

El reino de los Pirineos

valle del aragón

comarca de la jacetania

15

www.jacetania.es | www.jacetaniaturismo.es

X ANIVERSARIO Año 2008

verano_otoño



Asociación Turística
Comarca de la Jacetania



EL DISEÑO GENERA DEBATE.

Arte o provocación. Diseño u obsesión. Un modelo increíblemente provocativo con un montón de argumentos que se prestan al debate: las aleaciones, el cuero, el aluminio, la seguridad, la potencia, la tecnología... Todos los detalles captan tu atención, pero es el precio el que tiene la última palabra.

VOLVO C30
DESDE 19.495 €.

El diseño genera debate. Y debatir es compartir.



PVP RECOMENDADO PARA PENINSULA Y BALEARES

(IVA, IMPUESTO DE MATRICULACIÓN, TRANSPORTE Y PLAN PREVER INCLUIDOS)

La vida se disfruta más en compañía

EN HUESCA : TURISMOS HUESCA , S.L. e-mail jgota@hotmail.com, turismoshuesca@hotmail.com

Línea Volvo 902 300 310 volvocars.es

Teléfonos: 974211100/ 637403180/ 637403182



bienvenidos



Valle del Aspe Peñarroya

El manto blanco del invierno da paso al verde primaveral y con la llegada del verano nuevas experiencias turísticas nos aguardan. En esta publicación esperamos que la variedad de nuestra tierra que les mostramos sea capaz de cumplir con las expectativas de su tiempo de ocio vacacional.

Deseamos que sienta la majestuosidad del mundo de la montaña, bien recorriéndolo a pie, sentado en una bicicleta o en un telesilla, que respire los aromas de los campos repletos de hierbas aromáticas o simplemente quede seducido por el vuelo de un ave en el atardecer.

El escenario natural, prioritario en todas las experiencias turísticas, está garantizado de manera auténtica y confiamos en que le sorprenderá.

Le ofrecemos un sinfín de posibilidades, nadar en un lago, pasar una noche en cualquiera de nuestros confortables establecimientos, escalar una de nuestras cimas o pasear por un bosque. Practicar golf, volar en un vuelo privado en Santa Cilia... Al anochecer podrá degustar nuestras especialidades gastronómicas o bien divertirse acudiendo a cualquiera de los espectáculos en agenda.

En esta publicación encontrará 12 ideas emocionantes para usted, diferenciadoras en especial y orientadas hacia una vivencia única; sea una escapada en un tiempo breve o para una estancia más prolongada entre nosotros y que incluya diversos recorridos. Le deseamos una lectura inspiradora capaz de despertar el entusiasmo para planificar su viaje, el mismo con el que le acogerán las gentes de este territorio denominado Comarca de la Jacetania.

¡Confiamos en darle muy pronto la bienvenida!

Dispone de información complementaria para sus vacaciones en www.jacetaniaturismo.es y en www.jacetania.es.

Asociación Turística de la Comarca de la Jacetania

plano de situación





-  Hotel
-  Albergue
-  Edificio Monumental
-  Museo
-  Restos Arqueológicos
-  Camino de Santiago
-  Aeródromo de Sta. Cilia





Foto Portada
Paseo de Los Melancólicos en Canfranc

índice

15

4	Jacetania Plano ubicación turístico comarcal	36	TURISMO DE NUEVA PROYECCIÓN
6	Idea 01-02 Borce Parque Nacional de los Pirineos Torreta de Fusileros	38	Paisaje Nuevas vías de Escalada
8	Idea 03-04 Museo de Arte Contemporáneo Ruta de la Calzada romana	40	Arte y Patrimonio Torre de Artieda/NabatasII
10	Idea 05-06 Gastronomía típica Excursión Villanúa - Canfranc - Collado de Ip	42	Cultura Expoforga 2008
12	Idea 07-08 X Aniversario de ATCJ Actividades	43	Espectáculos IV Festival de Títeres
14	Idea 09-10 Lagos d' Ayous	44	Camino de Santiago Babette, Julie y Charlotte
16	Idea 11-12 Club de Golf de Jaca Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos	48	TURISMO CULTURAL Y MONUMENTAL
20	Oferta turística	50	Paisaje Santa Cilia
22	TURISMO DE NATURALEZA	51	Cultura Festival de Teatro de Calle
24	Paisaje Tarde de Museos	52	Arte y Patrimonio San Juan de la Peña
26	Arte y Patrimonio Centro de Interpretación	58	Deporte Volando vengo
30	Cultura El traje típico ansotano	60	TURISMO DEPORTIVO Y ACTIVO
32	Deporte Parapente	62	Paisaje Canfranc entorno único
34	Espectáculos Pir 2008	64	Arte y Patrimonio Restos del pasado
		66	Cultura Festivales/Acontecimientos de verano
		72	Museos Ecomuseo y Miniaturas Medievales
		73	Deporte Medio Maratón de Castiello/ Astún y Candanchú en verano
		78	Salud Golf y Relax
		80	Actualidad Expo Zaragoza 2008
		82	Guía Alojamientos y Servicios

La ATCJ agradece públicamente todo el material fotográfico y de redacción aportado desde diferentes ámbitos, para la edición de esta publicación.
Edita Asociación Turística Comarca de la Jacetania, Ferrocarril s/n 22700 Jaca (Huesca). **Dirección Editorial** ©2 Comunicación. **Diseño y maquetación** ©2 Comunicación. **Portada** Paseo de los Melancólicos **Publicidad** Asociación Turística Comarca de la Jacetania, T 974 355 580, F 974 355 653, atva@valledelaron.com. **Impresión** Conotrocolor. **Deposito Legal** D.L./Z. 655-01.

Idea 01_02

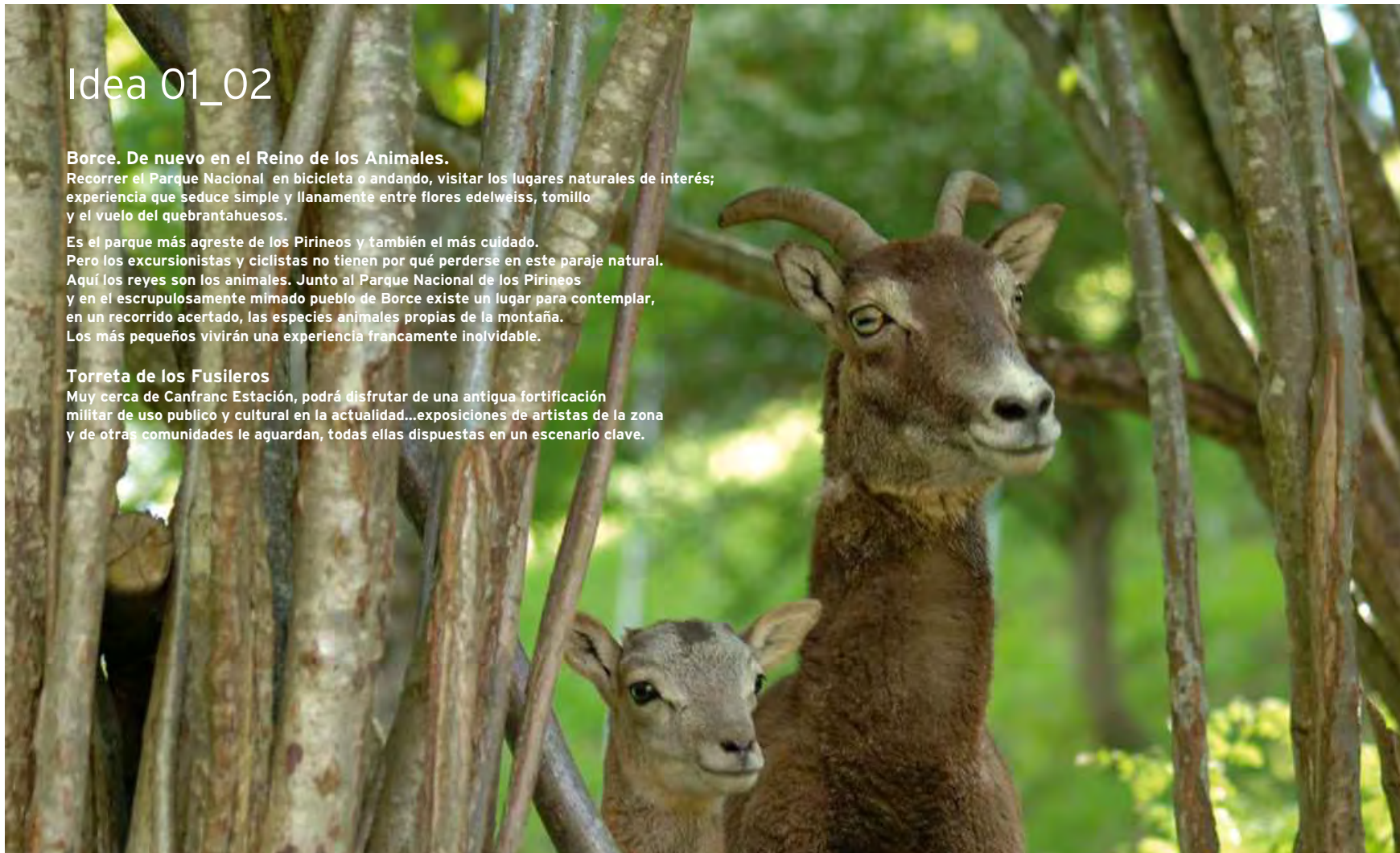
Borce. De nuevo en el Reino de los Animales.

Recorrer el Parque Nacional en bicicleta o andando, visitar los lugares naturales de interés; experiencia que seduce simple y llanamente entre flores edelweiss, tomillo y el vuelo del quebrantahuesos.

Es el parque más agreste de los Pirineos y también el más cuidado. Pero los excursionistas y ciclistas no tienen por qué perderse en este paraje natural. Aquí los reyes son los animales. Junto al Parque Nacional de los Pirineos y en el escrupulosamente mimado pueblo de Borce existe un lugar para contemplar, en un recorrido acertado, las especies animales propias de la montaña. Los más pequeños vivirán una experiencia francamente inolvidable.

Torreta de los Fusileros

Muy cerca de Canfranc Estación, podrá disfrutar de una antigua fortificación militar de uso público y cultural en la actualidad...exposiciones de artistas de la zona y de otras comunidades le aguardan, todas ellas dispuestas en un escenario clave.



El reino de los animales





• Espacio Faunístico en Borce

Contemple los animales de los Pirineos con la mayor libertad.

Vaya al encuentro de los animales salvajes o domésticos del macizo pirenaico y admire cómo evolucionan en semi-libertad. Una visita en tamaño real, con descubrimientos insólitos, juegos, conocimiento de la fauna y la flora locales.

Acérquese con la mirada a las especies más salvajes.

Desde el legendario oso de los Pirineos hasta la pequeña marmota, contemple las especies protegidas o simplemente mal conocidas: musmones, gamuzas, ciervos, corzos... Aprenda a identificar sus huellas y sus modos de vida con los paneles lúdicos y conviértase en un auténtico técnico de la naturaleza.

Acérquese a los animales domésticos con naturalidad.

Observe las especies locales, hoy amenazadas a desaparecer, que vivían antiguamente en las fincas: los animales de granja, las cabras y los burros de los Pirineos vendrán al encuentro de los más pequeños, solicitando sus caricias.

INFORMACIONES PRÁCTICAS

Precios por persona

Adultos 8,00 Niños 5,00

Abierto

Horario de 10.00h a 19.00h.

• Torreta de Fusilería en Canfranc

Disfruta del Pirineo Aragonés. Conoce nuestro Patrimonio, Estación Internacional, Puente Medieval, Casetas de Falsa Cúpula... Más de 60 km de caminos, caminos para todos, rutas del Pirineo en estado puro, fauna, flora,... Camino de Santiago, puede ser un buen momento para conocerlo.

Como complemento, desde la oficina de Turismo de Canfranc, te aconsejamos que te Pases por la Torreta de Fusilería, la encontrarás en la misma carretera de acceso a Canfranc, un edificio que está vigilante viendo cómo pasa el tiempo, acompañándonos en nuestras vivencias. Allí encontrarás un espacio donde todo es posible, podrás apreciar todo lo que ha construido Canfranc con el paso de los años, remitiéndonos a la Edad Media el "Camino de Santiago", lugar donde los caminantes han ido dejando su huella. Podrás recorrer todo el Camino Aragonés con su cultura y patrimonio. Otra parte fundamental de Canfranc es la Comunicación por Ferrocarril y su Gran Estación Internacional, de la cual este año es el 80 aniversario de su inauguración y en referencia a éste podremos visitar un espacio en el que encontraremos todo lo relativo a ella. Como último y no más importante, la Sala de exposiciones, es el tercer año en el que podemos visitarla y este año contamos con la presencia de Artistas Noveles y Artistas Reconocidos, ésta sería la gran seña de identidad de este espacio, una ventana abierta al arte, en su diversidad de formas y contenido. Este año, podrás visitarlo desde el 14 de Junio hasta el 14 de Septiembre.

A continuación te proponemos las Exposiciones del 2008. ¡Te esperamos, sólo nos faltas Tú!

UN RECORRIDO A TRAVÉS DEL BALCÓN DEL PIRINEO Miguel Ángel Muñoz Bescós y Diego Jesús Lobon Castro

Fotografía

13 y 14 de Junio de 19.00 a 21.00h
19, 20 y 21 de Junio de 19.00 a 21.00h

15 Junio de 12.00 a 14.00h y de 19.00 a 21.00h
22 Junio de 12.00 a 14.00h y de 19.00 a 21.00h

ENTORNO AL AGUA > Mario Bossa

Fotografía

Del 29 al 16 de Julio

Martes a Domingo 11.00 a 13.30 y 17.00 a 20.00h

80 AÑOS DESPUÉS, LA ESTACIÓN > Alejandro Varela

Fotografía

Del 18 de Julio al 1 de Agosto

Martes a Domingo 11.00 a 13.30 y 17.00 a 20.00h

UN MUNDO DE ESTRUCTURAS > David Muñoz

Pintura

Del 2 al 13 de Agosto

Martes a Domingo 11.00 a 13.30 y 17.00 a 20.00h

PAISAJE, FAUNA Y FLORA DEL VALLE DE CANFRANC > Hnos. Sánchez Trullén

Fotografía

Del 14 al 31 de Agosto

Martes a Domingo 11.00 a 13.30 y 17.00 a 20.00h

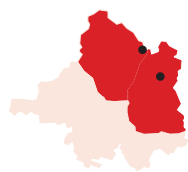
18 ESTACIONES, 3 HORAS, 1000 RECUERDOS > Carlos Sarasa

Fotografía

Del 3 al 14 de Septiembre

Entre semana 18.00 a 20.00h / Fin de semana 18.00 a 20.30h

Para ampliar la información pueden dirigirse a la Oficina de Turismo de Canfranc
Plaza Ayuntamiento 1, T 974 373 141 turismo@canfranc.com



Más información

www.jacetania.es
www.jacetaniaturismo.es
www.vallee-aspe.com
www.espaceanimalierborce.com
Borce T 05 59 348 933

Idea 03_04

Museo de Arte Contemporáneo en Hecho

Algunas veces descubrimos sensaciones unidas a una gran herencia cultural. En el interior del Museo Lo Pallar d'Agustín en la localidad de Hecho contemplaremos alguna exposición interesante, pero será en sus alrededores donde apreciaremos una amplia muestra de tendencias artísticas actuales, plasmadas en las esculturas de Tramullas.

Ruta de la Calzada Romana

Pasea y explora los secretos de una Vía Romana, que constituyó la primera ruta del camino de Santiago para atravesar los Pirineos. Conoce sus técnicas de construcción y observa la gran biodiversidad y las vistas privilegiadas que existen a lo largo de esta ruta.

Museo de las Esculturas

Escultura de Pedro Tramullas Peñarroya
Valle de Hecho ©2 Comunicación



• Museo de Arte Contemporáneo

Desde que el escultor español Pedro Tramullas participó en el Symposiun Eurpaiser de Ste. Margaretthen en Austria, surge en su interior la idea de crear en el Pirineo Aragonés un centro de arte contemporáneo. Después de varias tentativas en diferentes valles del Alto Aragón, en 1975 se propone el proyecto al Ayuntamiento de la Villa del Valle de Echo, donde es acogido con entusiasmo. Nace así el **I Simposium Internacional de Escultura Contemporánea del Valle de Hecho**.

Dado el éxito de la primera edición, en las posteriores el Simposium se abre a otras disciplinas y se crea de esa forma uno de los centros más importantes de Europa de arte contemporáneo. Así, a lo largo de 10 ediciones participaron artistas de veinte países en las siguientes disciplinas: escultura, pintura, cerámica, mosaico, grabado, teatro, marionetas, cine y música, creando una muestra fiel de la evolución del arte contemporáneo en Europa entre los años 1975-1984.

En 1984 se celebra la última edición y, a partir de ahí, cesan las actividades de Simposiun de Escultura, debido principalmente a la escasez de recursos económicos y a la falta de personalidad jurídica del Simposium. En el periodo 1985-1990, se intentó insistentemente revitalizarlo sin obtener resultados positivos. En 1991 se crea la **Fundación Cultural Municipal del Simposium Internacional de Arte y Actividades Culturales del Valle de Echo**, regida por un patronato que gestionará el funcionamiento del Simposium y revitalizará sus actividades. Sin embargo, el proyecto sigue paralizado hasta la fecha por falta del necesario apoyo económico de las instituciones. La parcela en la que está ubicado el museo de escultura al aire libre, tiene una superficie de 11.007 m². Situada en el pueblo de Echo, es visible desde la carrera principal H.210 que comunica Puente la Reina con Echo, y atraviesa éste para dirigirse hacia la impresionante Selva de Oza.

Es un terreno franco típico y, dada su situación y el régimen climático de la zona, está cubierto durante todo el año de pasto natural. A la entrada de la parcela existe una construcción rústica semejante a las más antiguas del pueblo pero con la fachada principal pintada, a modo de mural, con colores llamativos, por el artista francés, **Archanbault de Beaune**, participante en el Simposium celebrado en 1976. Esta construcción hace las veces de Museo de Arte Contemporáneo (planta inferior) y sala de reuniones, conferencias y oficina de turismo (planta superior). Las obras que se realizaron durante los 10 años de actividad del simposium de Escultura (1975-1984), son hoy la esencia del patrimonio artístico de la Fundación.

Se conservan un total de:

- > 46 esculturas contemporáneas de piedra de diferentes formas y tamaños, ubicadas en distintos lugares de la parcela, y algunas distribuidas por el pueblo de Echo.
- > 2 esculturas realizadas en barro cocido, ubicadas también en el exterior.
- > 26 obras pictóricas y 9 obras realizadas en madera expuestas en el interior del edificio que hace las veces de Casa-Museo.

• Ruta de la Calzada Romana

La calzada romana Caesaraugusta-Beneharnum fue uno de los tres principales pasos utilizados por los ejércitos romanos para atravesar el Pirineo. Esta calzada, que transcurre por la Val d'Echo, presenta tramos bien conservados, especialmente en su deambular por el barranco de la Boca del Infierno. La ruta que proponemos es ésta y nos permite observar cuáles fueron los sistemas de construcción de esta vías, qué usos tuvieron y cómo fueron utilizadas en épocas posteriores, por ejemplo, como puntos de control durante la época de Felipe II en la guerra contra los hugonotes o, posteriormente, en el siglo XIX para el contrabando, mediante la construcción de torres de vigilancia como el Castillo Viejo.

También es de enorme interés el medio natural por el que discurre, pues nos permite analizar los diferentes pisos bioclimáticos que vamos encontrando en el valle conforme ascendemos en altitud al igual que su riqueza faunística, ya que podemos observar el hábitat del buitre leonado o del quebrantahuesos, y las características del relieve modelado por los glaciares durante miles de años.

Visitas recomendadas

Hecho Casa Mazo
Ansó Ermita de Santa Lucía
Embún Ferrería y Museo de lo Palotiau

Más información

www.jacetania.es
www.jacetaniaturismo.es
**Centro de Interpretación del Megalitismo
Pirenaico y de la Val d'Echo**
Carretera de Oza, Km 8
22720 Echo (HUESCA)
T 974 375 123 | 619 710 624
centromegalitismo@telefonica.net



Idea 05_06

Gastronomía Típica.

Con el ejercicio y el aire de las montañas no nos extraña que su estomago comience a protestar. Un buen asado, acompañado de una ensalada con hortalizas frescas, algunas veces de cultivo propio aseguran una reposición de calorías para seguir disfrutando.

Un paseo hasta lo más alto. Excursión Villanúa-Canfranc-Collado de Ip.

Esta propuesta le llevará primero a contemplar desde lo alto impresionantes vistas del Valle del Aragón.



No se quede sin probar...



Hotel Santa Cristina y restaurante El Bój
Cordero Lechal Asado Laura Lanaspá



• Plato típico

CORDERO LECHAL ASADO

Ingredientes

Cordero lechal	Pimienta	Ajo
Sal	Patatas	Perejil
Aceite	Cebolla	

Modo de preparación

Troceamos el cordero, lo colocamos en una placa de horno y lo salpimentamos. Ponemos el cordero a asar a una temperatura de 160°C durante una hora, dándole una vuelta de vez en cuando. Pelamos y cortamos las patatas a rodajas finas, las freímos un poco y las ponemos junto al cordero para que se acaben de hacer. La cebolla cortada fina la pochamos y la reservamos. Cuando tengamos el cordero asado le pondremos un poco de agua por encima para desengrasarlo.

Presentación del plato

El cordero junto con las patatas y la cebolla.

Todo ello lo rehogaremos con el jugo del asado y un poco de ajo perejil muy picados con aceite.

Nota

El plato de presentación tiene que estar muy caliente. El cordero no debe pesar más de 5Kg.

• Senderos de la Jacetania Villanúa-Canfranc-Collado de Ip

El Pico de Collarada (2.886m) es el gran coloso de la Comarca de la Jacetania. A los pies de esta mole pétreo nacen amplios valles de pastos alpinos, en los que no es difícil ver corretear a sarríos y marmotas, mientras en los fondos de valle bosques de pino negro y silvestre dan cobijo a rapaces, picapinos, jabalíes, corzos y ciervos. El agua protagoniza el espectacular paisaje con barrancos nacidos de ibones glaciares, que en su frenético descenso van formando saltos, cascadas y cristalinas pozas, antes de su definitivo abrazo con el río Aragón. La excursión de alta montaña que te proponemos permite acceder desde Villanúa y Canfranc al Collado de Ip (2.590m), situado en las faldas de la pirámide de roca del macizo de Collarada, a 1 hora de la cima, siendo necesaria para su realización cierta preparación física, medios y conocimiento básicos de montaña.

Itinerario

El sendero puede iniciarse tanto desde Villanúa como desde Canfranc Pueblo.

Si comienzas en Canfranc deberás situarte en el Puente de los Peregrinos sobre el río Aragón, en la salida norte del pueblo, y seguir las flechas y balizas de color verde y amarillo que llevan al Ibón de Ip, por el Valle de la Solana. El sendero siguiendo la margen izquierda (aguas arriba) del barranco que nace en el Ibón de Ip. Tras alcanzar un refugio de pastores, la senda abandona el pinar y se dirige entre pastos, hacia unas ruinas de edificios que se sitúan en las inmediaciones del Ibón de Ip (3h). A partir de aquí comienza una dura ascensión por bosques de piedra y terreno pedregoso, contorneando el ibón glaciar por el sur hasta alcanzar el collado de Ip (5h), desde el cual puedes acceder a la cumbre del Pico de Collarada en 1 hora más de dura ascensión.

Si prefieres partir desde Villanúa, deberás situarte junto al albergue municipal. A unos 100m a la derecha nace un cómodo sendero, dotado de paneles de interpretación del medio, que lleva a la Fuente del Paco (1h) y más adelante al Refugio de la Espata (2h). En este primer tramo el camino recorre un precioso abetar salpicado de hayas, conocido como La Selva (si crees en duendes y hadas, éste es el lugar para encontrarlos). En este Refugio de la Espata comienza la ascensión más alpina del recorrido, subiendo sin tregua entre el pinar, para luego abandonarlo y ascender por una canal de roca que nos deposita en los pastos de Collarada. La ascensión continúa por empinadas praderas, que luego se convierten en llanuras y canchales de piedra con grandes bloques, en dirección al evidente Collado de Ip (4h 30').

Visitas recomendadas

Villanúa Cueva de las Güixas
Villanúa Ruta de los Dólmeneos
Villanúa Ermita de San Juan

Más información

www.jacetania.es
www.jacetaniaturismo.es
www.jaca.es

RELAX&FOOD

Relájese de una forma activa en la Zona Fitness, ponga a tono su cuerpo y su mente en el Spa, y no deje de darse un baño en la piscina climatizada con vistas a la montaña.

Disfrute de la cocina en el restaurante El Boj, con el menú Santa Cristina, elaborado por nuestro Chef. Un placer para el cuerpo y para el espíritu.



Idea 07_08

X Aniversario de ATCJ
Saludo del presidente de ATCJ a los lectores.

Calendario de ATCJ

10 años creciendo con La Comarca



Comarca de la Jacetania Peñarroya
Ayuntamiento de Jata Andrés Muñoz



X ANIVERSARIO ATCJ

Saludo especial del presidente a los lectores

Pronto se cumplirán 10 años de la constitución de la Asociación Turística del Valle del Aragón, concretamente el 11.09.08. Desde hace aproximadamente un año ya pertenece estatutariamente al ámbito comarcal Jacetano, por lo que ha pasado a denominarse **Asociación Turística de la Comarca de la Jacetania**.

Son diez años de vida de la ATCJ, de apoyo incondicional al sector turístico, de potenciación de los recursos de naturaleza, patrimoniales y deportivos del territorio Comarcal Jacetano; también de acuerdos con los municipios, de tomas de decisiones, de reivindicaciones en algunos momentos.

La ATCJ, serviría como un modelo ejemplar de cooperación entre lo público y lo privado, también como nexo de unión entre un territorio y las administraciones centrales y autonómicas. Aquí quisiera resaltar como ejemplo, el papel fundamental que realizase la ATVA en su momento como parte implicada en la Gestión e Interlocución del Plan de Dinamización Turística del Alto Valle del Aragón ejecutado entre las anualidades 2000 y 2005. No nos podemos olvidar de la importancia que tiene la promoción de un territorio para dar a conocer sus plusvalías y estimular la demanda para que acuda a conocerlo, nuestra aportación en este punto ha sido de vital importancia para abrir nuevos mercados de visitantes, o consolidar los existentes en el marco nacional e internacional.

También hemos escogido la calidad como marca de diferenciación con otras comarcas del Pirineo, de ello que la ATCJ sea el ente gestor del SICTED **Jaca-Valle del Aragón**. Participan en él 31 empresas y organismos públicos. Acercar a nuestros visitantes la riqueza del territorio a través de las 15 publicaciones semestrales que ha realizado la ATCJ o conocer el perfil de nuestros visitantes mediante estudios y encuestas son realidades que nos permiten una mejora continua y un análisis de las tendencias del mercado.

Gracias a todos los que habéis hecho posible este recorrido; a los que acudís a conocernos, a los representantes municipales de todos rincones de la Jacetania y empresarios que motivados por la mejora continua y el respeto y dedicación al cliente habéis realizado cuantiosas inversiones en vuestras empresas.

Luis Marco Jiménez
Presidente ATCJ

CALENDARIO DE ACTIVIDADES EXTRAORDINARIAS

ENTIDAD	FECHAS	EVENTO	INFORMACIÓN
APIRSA	1 al 3 Mayo	I Copa Jacetania de Vuelo a Vela	aerodromojaca.com M696 337 492 T974 377 610
Los Valles	1 Mayo a 14 Septiembre	I Desafío de Parapente de los Valles'08 Distancia Libre	echovuelo.org M619 715 269 inscripciones@echovuelo.org
Ayto. Canfranc	16 Junio a 14 Septiembre	Sala de Exposiciones Torreta de Fusileros	canfranc.es T974 373 141
Ayto. Jaca	7 Junio	I Torneo de Club de Golf de Jaca	aymerichgolfclub.com T974 358 200 jacagolf@aymerichgolf.com
Astún	Julio y Agosto	Sorteo 10 tickets para 2 pers. viaje en telesilla y conocer la estación	Participa en jacetaniaturismo.es
Candanchú	Julio y Agosto	Sorteo 10 tickets para 2 pers. viaje en telesilla y conocer la estación	Participa en jacetaniaturismo.es
Ayto. Villanúa	23 Agosto	3ª Subida a la Fuente El Paco	villanua.net T974 378 066 eljuncaral@terra.es
Ayto. Castillo de Jaca	28 Septiembre	XX Medio Maratón Popular Camino de Santiago	clubatletismojaca.com T974 350 025 F974 350 073
Ayto. Jaca	25 y 26 Octubre	Duathlon Cross Trofeo Mayencos 2008	cpmayencos.org T974 363 083 jaca@mayencosriatlon.org
GTSP	Octubre y Noviembre	Sorteo 10 entradas para 2 pers. Monasterio San Juan de la Peña	Participa en jacetaniaturismo.es
ATCJ	Mayo a Diciembre	Sorteo de 10 bonos especiales RELAX&FOOD	Participa en jacetaniaturismo.es

Visitas recomendadas

Jaca La Ciudadela
Jaca El Casino

Más información

www.jacetania.es
www.jacetaniaturismo.es

Idea 09_10

Como tocar el cielo.

Si pensaba que las estaciones sólo pueden transportar esquiadores en sus telesillas y en invierno, está usted equivocado. Durante el verano nos permiten disfrutar del paisaje, los picos y montes, primero los vemos sentados cómodamente, después caminamos hacia ellos hasta sentir que somos muy, pero que muy privilegiados.

El ECOMUSEO Caminos de naturaleza y piedra.

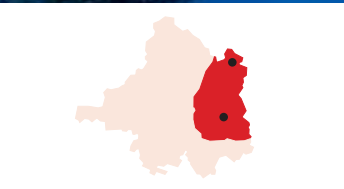
Muchos de ustedes nos han escogido como destino turístico porque son amantes de los espacios naturales y del patrimonio. Una ruta en el corazón de los pirineos acerca los tesoros del románico aragonés, pequeños municipios pertenecientes a la Jacetania y alrededores, donde la esencia de vivir un recorrido está bajo la perspectiva de un producto nuevo, muy exclusivo, turísticamente sostenible.



Como tocar el cielo



Ibón de Astún
Señal Ecomuseo



• Lagos de D'Ayous por el Valle de Astún

Excelente recorrido transfronterizo entre lagos y restos volcánicos.

El recorrido empieza en el aparcamiento del Valle de Astún, para coger -si así lo deseamos- la telesilla de Truchas hasta el primer lago. A partir de aquí, una pista forestal nos lleva hasta el Ibón de Escalar, al que rodearemos por su derecha siguiendo un marcado sendero que, superado el lago, nos va subiendo hasta el collado de los Monjes, con una excelente vista del Midi d'Ossau y los primeros tresmiles pirenaicos. Hacia nuestra izquierda y en suave descenso inicial, una senda nos adentra en territorio francés para aproximarnos al lago de Costerau; una enrucijada de caminos nos marca los lagos d'Ayous hacia la izquierda. Un zigzag en cómodo ascenso nos hace ganar altura para llegar hasta el lago de Bersau. Por su margen derecha, rodeamos el lago y podemos situarnos sobre unos montículos que nos dan vista al lago de Ayous, 200m más abajo, así como el Refugio del mismo nombre.

El retorno por el mismo sitio.

Alternativa/Subida y bajada en telesilla hasta el lago de Astún.

Dificultad

Fácil

Duración del recorrido

2h a 3h

• Ecomuseo de Los Pirineos

Por los **CAMINOS DE PIEDRA**, en poca distancia, se encontrarán varios ejemplos de calidad del románico aragonés, sus diferentes corrientes y evolución, con la Catedral de Jaca como máximo exponente; el Camino de Santiago como importante vía de comunicación a lo largo de la historia; la arquitectura, pintura y escultura del barroco, presente en muchas iglesias de la zona; y por último, un muestrario de edificaciones defensivas.

Rutas para conocer las **RIQUEZAS NATURALES**; flora y fauna que se recreará con el fresco paisaje de los chopos, sauces, olmos, fresnos y alisos, morada de ardillas y sarríos, abejarucos, buitres, águilas y quebrantahuesos, entre otras especies; el paisaje, lugar físico de unión de ideas, sensaciones y sentimientos; valles, bosques, ríos...

Viajes que aproximarán al mundo de las **CREENCIAS POPULARES**; la magia y los fenómenos sobrenaturales como algo cotidiano en la vida de los montañeses; aparecerán curiosos espantabrujas en las chimeneas, signos de protección en ventanas y puertas... Y se oirán las fábulas y cuentos que todavía se conservan en los murmullos del bosque o en la falsa de alguna casa vieja.

Vivencias para aprender de **LA VIDA EN LOS PIRINEOS**; de los aspectos sociales, económicos e ideológicos en torno a la casa; el concepto tradicional del tiempo marcado por el ritmo de las cosechas y las estaciones climáticas, los toques de campanas, relojes de sol y mecánicos; los oficios tradicionales y el significado de las bordas, pardinas y ventas.

Claves temáticas para recorrer el territorio del **Ecomuseo de los Pirineos**. Con plena libertad, apoyado del material didáctico editado. En rutas organizadas a lo largo del año.

Venta de Tickets

Kiosco del ECOMUSEO

Plaza Cortes de Aragón / Jaca (HUESCA)

Información y Reservas

Oficina de Turismo de Jaca T 974 360 098

Ayuntamiento de Jaca T 974 357 230

Visitas recomendadas

Astún Terraza Barbacoa de Truchas

Más información

www.jacetania.es

www.jacetaniaturismo.es

www.jaca.es

Idea 11_12

Golf

Si es aficionado al Golf, tenemos todo dispuesto para la práctica en el campo de Badaguás junto al Reino de los Pirineos (Jaca). 18 hoyos y unas cómodas instalaciones rodeadas de naturaleza y completos servicios de restauración configuran un destino que avanza acorde con las tendencias de la demanda actual.

Aeródromo de Santa Cilia - Los Pirineos

Un paseo por las nubes.



Nos vemos en el Green

Badaguás
Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos



• El Club de Golf de Jaca inaugura su recorrido de 18 Hoyos

La provincia de Huesca ya cuenta con otro campo de golf para poder practicar este deporte y disfrutar al aire libre. Se trata del Club de Golf Jaca, ubicado en la urbanización de las Lomas de Badaguás, en el entorno de Jaca, que ha comenzado a funcionar recientemente con 18 hoyos, incorporando a la vez servicios de forma progresiva. Cuenta con tienda, alquiler de palos y carros manuales.

El campo, que está ubicado en el valle natural de Badaguás, será con la culminación de la construcción del recorrido par 71. Dispone de vistas de Peña Oroel de Jaca y está sólo a un paso del Pirineo (10 Km a Jaca, 65 Km a Huesca, 40 Km a Astún y Candanchú, 55 Km a Formigal y Panticosa y 107 Km a Pamplona). Se trata de un recorrido con alternativa de hoyos largos y cortos, con greens de gran tamaño y variedad en posiciones de salida y con posibilidad de hacer un juego polivalente.

Del magnífico campo Club de Golf Jaca cabe destacar el precioso Hoyo 3 paralelo al río y con una antigua borda de piedra de pastoreo y el magnífico par 3 Hoyo 8 que corona las vistas de la urbanización y el campo. Así como el Hoyo 12, uno de los pares 5 más largos de España (571 m desde blancas) y el Hoyo 18 par 4, desde donde se divisa prácticamente todo el complejo.

El Club de Golf Jaca pretende convertirse en un referente de los Pirineos, ya que combina el deporte del golf en condiciones óptimas durante todo el año con la práctica de esquí en invierno y de deportes de aventura en verano.

UNA EMPRESA LÍDER

Aymerich Golf Management dedica el 100% de su tiempo y recursos a conocer el fondo económico y empresarial de los proyectos y campos de golf desde hace más de 15 años. Desde su creación, en 1994, está especializada en gestión profesional y desarrollo de campos de golf y se ha convertido en la empresa pionera en España en englobar todos los aspectos necesarios para que un campo de golf sea un activo principal para los promotores.

Aymerich participa ahora mismo en la gestión de 25 campos de golf y está presente en 62 proyectos en desarrollo repartidos entre España, Portugal, Brasil, Grecia, Rusia, Italia y Marruecos. Además, Aymerich es miembro de la Nacional Golf Foundation y de la Nacional Golf Course Owners Association.

• Aeródromo Santa Cilia-Los Pirineos

En el mejor entorno y con los paisajes más espectaculares. Contrate un vuelo turístico por el Pirineo. No podrá olvidarlo. Desde un cuarto de hora a hora y media de duración, con expertos pilotos comerciales que en un ambiente distendido le mostrarán desde el aire paisajes inigualables, Candanchú, Astún, Panticosa, Valle de Ordesa, el Aneto, las Sierras del Sur o lo que usted desee sobrevolar.

Existen diferentes recorridos establecidos. Puede variarlos o diseñarlos usted mismo a su elección. Consúltenos.

Aeronáutica de los Pirineos

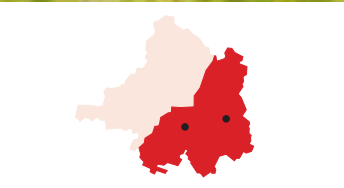
Aeródromo Santa Cilia-Los Pirineos

N-240 Jaca-Pamplona, km. 297, desvío Santa Cilia

T 974 377 610 | 974 377 611 | 902 027 274

correo@aerodromojaca.com

www.aerodromojaca.com



Visitas recomendadas

Badaguás Iglesia Parroquial de San Bartolomé

Navasa

Guausa

Más información

www.jacetania.es

www.jacetaniaturismo.es

CLUB DE GOLF DE JACA

Urb. Lomas de Badaguás

22714 Jaca (Huesca)

T 974 358 200

jacagolf@aymerichgolf.com



Siempre en lo más alto



Avda. de Francia 4 - 22700 Jaca • Tel 974 364 541 • piedrafita@jaca.com

ARAGÓN AVENTURA

SENDAVENTURA

Un pueblo abandonado unido a la civilización por un camino con importantes cosas para observar, terminando con una vía ferrata; una actividad familiar de aventura y naturaleza: cruzaremos un pequeño y sólido puente tibetano sobre el río.

MINIAVENTURA ACUÁTICA

BARRANCOS DE ESCARRILLA O ARAGÓN

El mundo acuático de los cañones.

ACTIVIDADES DE NATURALEZA

Con interpretación del medio natural y basadas en la **MULTIACTIVIDAD**, de nivel iniciación, para poder realizarlas en familia.

RAFTING FAMILIAR RÍO GÁLLEGO

Un descenso divertido por un tramo de río que tiene pocas olas, con el fin de que los más pequeños disfruten de una de las actividades más emocionantes del río Gállego.

VISITA AL PUEBLO DE SUSÍN:

EL HUERTO Y LA IGLESIA ROMÁNICA

ESCALADA EN FAMILIA

Iniciación en las piedras rojas o escarrilla.

ORDESA FAMILIAR

Acompañados de un guía andaremos por un sendero muy fácil, aprendiendo muchas cosas del Parque Nacional.

ESPELEO EN FAMILIA

Con lámparas especiales recorreremos una cueva sencilla.

PLAN SEMANAL DE ACTIVIDADES

LUNES Iniciación a la escalada familiar.
MARTES Miniaventura acuática.
MIÉRCOLES Rafting familiar.
JUEVES Sendaventura.
VIERNES Ordesa familiar.
SÁBADO Visita a Susín.
DOMINGO Sendaventura.

DESCENSO DE BARRANCOS,
ASCENSIONES
Y RECORIDOS GUIADOS EN PIRINEOS
CONSULTA NUESTRA WEB:
www.aragonaventura.es



GUIAS DE ALTA MONTAÑA Y BARRANCOS

C/ Pablo Iglesias, n.º 12

Tels. 00 (34) 974 362 996

Móvil 00 (34) 629 437 669

22700 Jaca (HUESCA)

informa@aragonaventura.es

ALTUS



El Pirineo a tus pies... está en tus manos

Bautismos de vuelo en planeador

Vuelos turísticos en avión

Vuelo a vela

Curso de vuelo a vela básico

Curso de vuelo a vela avanzado en montaña

Curso de piloto privado

Alquiler de aeronaves

Fotografía aérea

aeródromo
SANTA CILIA-LOS PIRINEOS

902 027 274 | 974 377 610
aerodromo@jaca.com
www.aerodromojaca.com



SOLUCIONES

> HOSTELERÍA y COMERCIO

RestPro 3.0

HotelPro 5.0

CampingPro 2.0

MenusPro 2.0

TPVPro 3.0

s p i
tecnologías

KRITERIO
EMPRESAS

Ricardo del Arco, 25 • 22004 HUESCA • Tel: 974 246 518 • Fax: 974 228 246 • spi@kriterio.net

www.kriterio.net

Oferta Turística



**Turismo de Naturaleza,
Agroturismo y Ecoturismo**

Turismo Cultural y Monumental

Turismo de Nueva Proyección

Turismo Deportivo y Activo

4 experiencias turísticas para todo el año

El paraíso de las familias es también un remanso de bienestar y diversión, con las más completas opciones para el ocio en todo el territorio turístico.



Señalética Peñarroya



Turismo de naturaleza



Flores ©2 Comunicacion



Paisaje

Tarde de Museos

Paseos

Arte y Patrimonio

**Centro de Interpretación del Megalitismo Pirenaico
y de la Val d'Echo**

Cultura

El traje típico ansotano

Ansó, Traje Típico y Festividad del traje

Deporte

Parapente

Open de distancia libre Val d'Echo 2008

Espectáculo

Festivales Folklóricos

Pir 2008



Tarde de museos





PASEOS

RECORRIDO POR EL MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE Y LA CUESTA

Al lado del Museo de Arte Contemporáneo se encuentra el Museo de Escultura, un amplio prado al pie del monte conocido como La Cuesta. Las esculturas se reparten por el prado y la zona boscosa en dirección norte, coincidiendo con el PR HU-22 Echo-Valdespetal. También podemos optar por subir a la cima de La Cuesta, con caminos bien marcados, donde encontraremos el semáforo que se puede contemplar desde el núcleo de Echo. Un poco antes, a la izquierda, se bifurca otra senda que nos conduce hacia el sur hasta un mirador sobre el pueblo. Y si nos apetece andar más, seguiremos la pista a pie de bosque en dirección noreste, cruzaremos unos prados y, siempre en la falda de la colina, podremos dar la vuelta completa a La Cuesta yendo a parar a la carretera de Ansó, por la que volveremos a Echo.

FUENTE DEL MOLINO

Saliendo de Echo dirección Oza, encontraremos una bifurcación a la derecha que nos permitirá cruzar el río por el puente Alto. Tras cruzarlo debemos seguir de nuevo a la derecha. Llegaremos a una zona recreativa conocida como la 'Fuen de lo Molino', área de picnic, columpios y fogones. Podemos volver, siguiendo el camino, por la zona de pajares, hasta el puente de la ermita.

LA ERMITA DE ESCAGÜÉS

Al final de la calle La Virgen se llega al puente sobre el Aragón Subordán. Tras cruzarlo seguimos la pista asfaltada que se dirige hacia la derecha para llegar hasta la ermita. Es un corto pero agradable paseo, sobre todo si el día no es demasiado bueno. Los soleados bancos junto a las paredes de la ermita son un resguardo cuando sopla el cierzo.

FINÉ

Recibe este nombre la colina rocosa que bordea el pueblo de Echo por el norte, al amparo de cuyas peñas se ubican las casas más antiguas del pueblo. Podemos acceder por la calle que sube rodeando el Hostal de la Val o por la rampa y escaleras que parten de la carretera un tramo antes de llegar al Hostal. La vista de pueblo de Echo y sus tejados merece la pena.

LAS ESCULTURAS - CAMPO BAQUÉ - PUYALS - ECHO

Desde el prado de las esculturas se coge una pista que sube hasta un cruce en que giramos a la derecha. Tras un pequeño collado, se gira de nuevo a la derecha para continuar hasta la explanada de Campo Baqué. El lugar es un cruce de caminos, con una gran piedra, punto en el que debemos tomar la pista que desciende a la derecha para bajar hasta la carretera entre Echo y Sirena, al lado de la antigua discoteca. Desde aquí, otra vez a la derecha, entramos en Echo. Tiempo aproximado/1h.

ECHO - URDUÉS. PR HU - 15 (Libro PR 'Valle de Echo', Prames)

Desde la ermita de Escagüés, se inicia el camino a la derecha. Tiempo aproximado/1h.

PISTA ESCARRÓN. PR HU - 14 (Libro PR 'Valle de Echo', Prames)

Saliendo de Echo hacia el norte, se toma el desvío a la derecha para cruzar el río por el puente Alto. Tomamos la pista a la izquierda, hacia las naves ganaderas. A unos 5Km cruzaremos el Barranco de Escarrón. Es un camino entre campos de labor y bordas con inmejorables vistas del pueblo de Sirena. La pista termina en la carretera que sube a Tabardito. Tiempo aproximado/ 1h 30'. Podemos regresar por el mismo camino o por la carretera de Oza.

SIRESA - VALDESPETAL. PR HU-22 (Libro PR 'Valle de Echo', Prames)

Antes de llegar a Sirena, al lado del puente del cementerio, sale un camino que sube hasta encontrar el que viene de Echo. Girar a la derecha y continuar el camino hasta salir al puente que cruza el barranco del mismo nombre. Sin cruzar el puente, seguimos la pista en dirección norte. Tiempo aproximado/1h 30'.

ECHO - SIRESA POR PUYALS

Saliendo de Echo por la carretera hacia Sirena, antes de la antigua discoteca parte una pista. La seguimos hasta Campo Baqué. Allí tomamos el camino que pasa por detrás de la gran piedra sobre el prado y continuamos hasta encontrar el desvío que señala Sirena. Salimos al puente del cementerio. Tiempo aproximado/45'.

FUENTE DE CHURDANA

Zona recreativa con picnic, columpios y fogones. Se llega siguiendo durante 2Km la carretera de Ansó. También podemos caminar un tramo por el camino de lo Vedáu, a la izquierda de la cafetería Danubio. Tiempo/30'.

Hecho Museo de Arte contemporáneo al aire libre. Carretera de Oza Km 8 974 375 505

Centro de Interpretación del Megalitismo Pirenaico y de la Val de Hecho. Carretera de Oza Km 8 974 375 123

Ansó Museo de arte Sacro. Aragüés del Puerto Museo Etnográfico. Ermita de San Pedro 974 371 447| 974 371 509
Jasa; Museo Etnográfico. Ermita de San Pedro. 974 371 431 | 974 371 446.





Centro de Interpretación



Interior y exterior del Centro de Interpretación del Megalitismo Pirenaico ©2 Comunicación

VISITA AL CENTRO DE INTERPRETACIÓN

Durante la visita al Centro de Interpretación, el público recibe las claves básicas para ubicarse en el marco histórico correspondiente a los puntos de interés que posteriormente va a visitar. El Centro se ha diseñado en dos plantas diferenciadas, la visita se inicia en la primera planta donde se exponen, monográficamente, las características correspondientes a los yacimientos prehistóricos del valle.

El primer paso es la visualización de una proyección en la que, en aproximadamente 10 minutos, se resume cronológicamente la historia de la zona enmarcada dentro del contexto del devenir histórico de la Península Ibérica. Posteriormente se inicia una introducción sobre los sistemas de vida durante la época prehistórica que permiten visualizar la actividad que se desarrolló en el yacimiento de la Corona de los Muertos.

A continuación se recorre la denominada **Sala de la muerte**, donde se introduce al visitante, siguiendo un orden temporal, en los diferentes rituales funerarios que se desarrollaron en la Prehistoria pudiendo así conocer los diferentes elementos megalíticos (dólmenes, círculos de piedra, menhires, túmulos,...) que se pueden encontrar en el valle, su funcionalidad y su distribución geográfica.

Seguidamente se accede a la planta superior donde seguimos nuestro viaje en el tiempo pero, esta vez, en época histórica. Conocemos las características de la calzada romana Caesaraugusta-Beneharnum, cómo se construyó y qué usos tuvo. La época medieval tiene como referente la Iglesia-Monasterio de San Pedro de Siresa, origen del Condado de Aragón y hospital para los peregrinos del Camino de Santiago durante los siglos IX y X. Y finalmente se llega a épocas más recientes que nos permiten descubrir los sistemas económicos que han caracterizado durante años la vida en la montaña (navatas, ganadería,...), las relaciones entre los habitantes del Pirineo que dieron lugar al establecimiento de un marco de convivencia a través de las facerías o tratados de paz, las consecuencias de la aparición de una frontera político-lineal con Francia a partir del siglo XIX (contrabando, maquis,...) y las peculiaridades culturales que aún conservan las gentes de estos valles (indumentaria típica, lo cheso,...).

Se complementa toda esta información con una pequeña introducción a las características medioambientales que conserva el valle y que ha dado lugar a la declaración recientemente del Parque Natural de los Valles Occidentales. Así, el visitante va a poder visualizar los diferentes pisos bioclimáticos que, posteriormente, podrá recorrer y sus características botánicas y faunísticas que abarcan peculiaridades como la presencia de especies endémicas o en peligro de extinción (oso pardo, tritón pirenaico, perdiz nival, quebrantahuesos,...).

Gema Fondevilla

DEL 1 DE JUNIO AL 15 DE OCTUBRE	RESTO DEL AÑO	DEL 15 DE JUNIO AL 15 DE SEPTIEMBRE	RESTO DEL AÑO
Todos los días	Fin de semana, puentes y festivos (Navidad y Año Nuevo)	11.00-14.00 16.30-20.30	11.00-14.00 16.30-18.30

TARIFAS DE LA CAMPAÑA 2007-2008

Nº PERSONAS	VISITA AL CENTRO	RUTA MEGALÍTICA	RUTA ROMANA	RUTA DE PUEBLOS
1 Persona	2,00 € pers.	36,00 € pers.	36,00 € pers.	37,00 € pers.
2 Personas	2,00 € pers.	18,00 € pers.	18,00 € pers.	19,00 € pers.
3 Personas	2,00 € pers.	12,00 € pers.	12,00 € pers.	13,00 € pers.
De 4 a 9 Personas	2,00 € pers.	9,00 € pers.	9,00 € pers.	10,00 € pers.
De 10 a 14 Personas	2,00 € pers.	7,00 € pers.	7,00 € pers.	8,00 € pers.
+ De 15 Personas	1,50 € pers.	5,00 € pers.	5,00 € pers.	6,00 € pers.

Estos precios incluyen guía, cuadernillo didáctico, entradas a monumentos visitados, seguro de actividades e IVA.

En los valles de Hecho y Ansó existen una serie de establecimientos que ofrecen descuentos en las actividades a sus clientes.

Las rutas deben ser solicitadas con un día de antelación al menos.

Para pequeños grupos de personas se aconsejan que llamen para ser incluidos en grupos más grandes.

TARIFAS DE LA CAMPAÑA ESCOLAR

VISITA AL CENTRO	RUTA GUIADA	TALLER PREHISTORIA	VISITA+RUTA+TALLER
1,00 € pers.*	3,00 € pers.	4,00 € pers.	6,00 € pers.*

Estos precios incluyen guía, cuadernillo didáctico, seguro de actividades e IVA.

Los precios de la campaña escolar son válidos para grupos a partir de 15 niños.

*La Ruta de los Pueblos tendrá un aumento de 1,00 €/pers. para grupos de escolares a partir de 13 años de edad.



Centro de Interpretación del Megalitismo Pirenaico y de la Val d'Echo
Carretera de Oza, Km 8
22720 Echo (HUESCA)
T 974 375 123 | 629 078 513
centromegalitismo@telefonica.net

→ La naturaleza de un gran grupo empresarial

Sacyr

La Calidad como Norma de Construcción

Volumen, consecuencia de una intensa actividad en complejos proyectos de **obra civil y edificación**, que permite a Sacyr mejorar cada día sus ventajas competitivas.

Volumen, que se refleja en su potencial y en la actual cartera de obra contratada, que la convierten en una de las mayores constructoras de España.

Y siempre respaldada con la solidez que sólo puede ofrecer un gran grupo empresarial, el grupo **Sacyr Vallehermoso**.



© Iba



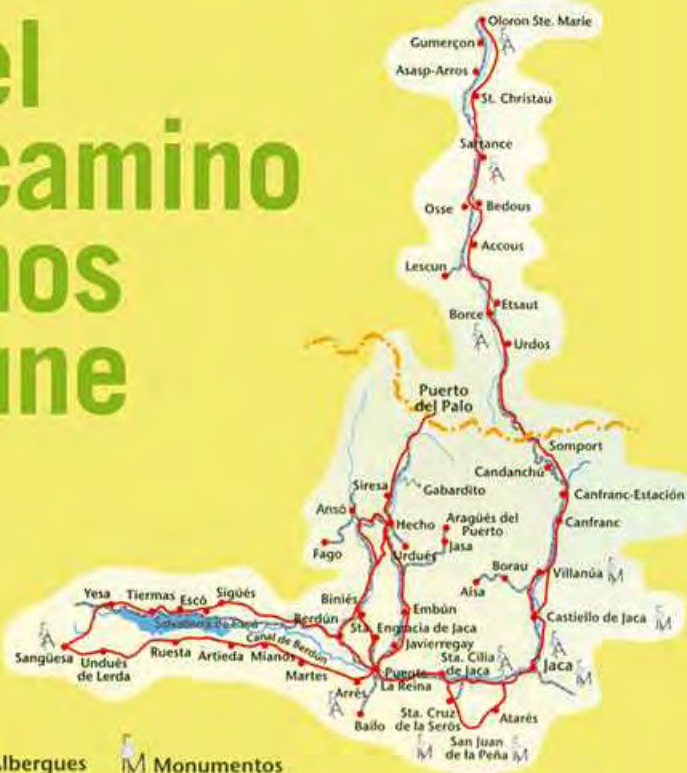
SyV
Sacyr Vallehermoso

Promovemos Ideas Constructivas

Paseo de la Castellana, 83-85 • 28046 Madrid
Tel.: 91 545 50 00 • www.gruposyv.com



el camino nos une



Consejería de Turismo
de la Comarca de la Jacetania
Comarca de la Jacetania
Ferrocarril s/n 22700 Jaca (Huesca)
T 974 356 980 F 974 355 241
turismo@jacetania.es
www.jacetania.es



Refugio de Canfranc en Canfranc-Pueblo

!!!Reformado!!!

84 plazas. Comida casera.
Habitaciones de 2 a 18 plazas. Ideal para grupos.

Actividades:

Semanas blancas para grupos y particulares_
Esquí alpino, fondo, multiaventura invernal.
Cueva de las Güixas en Villanúa_ Visitas guiadas interpretativas.

Abierto en invierno.
¡Consulta horarios!

Te atendemos en
SARGANTANA
C/ Albareda, 19
22888 Canfranc - Pueblo
Teléfono 974 373 217
Fax 974 373 311
www.sargantana.info
sargantana@sargantana.info



CULTURA



El Traje Típico Ansotano



Ansó ©2 Comunicación
Traje típico de treball de mulle



ANSÓ

TRAJE TÍPICO Y FESTIVIDAD DEL TRAJE

Ansó cautivó la mirada de Sorolla y los sentidos de Galdós. Es el testimonio más fiel de la dura vida en la montaña. La tradición y el respeto por lo autóctono caracterizan este valle, situado en la vertiente más occidental del Pirineo oscense, con un futuro que une proteccionismo e innovación.

Ansó es un pueblo de postal, idílico. Probablemente estamos ante uno de los iconos más representativos del modelo de desarrollo que todos añoran en el Pirineo pero que pocos han sido capaces de respetar. Conserva una arquitectura integrada en el entorno, revestido totalmente de piedra, con la iglesia de San Pedro sobresaliendo de los tejados rojos de las casas, donde las corpulentas chimeneas pueden llegar a alcanzar los cuatro metros de altura. Algunas de ellas casi cuestionan las leyes de la física. Aunque es el último domingo de agosto cuando los aromas a pasado se hacen más intensos. De los antiguos arcones y armarios de las sabayas salen los trajes tradicionales ansotanos el día de la exaltación del traje, todo un acontecimiento convertido en ritual festivo.

La Exaltación del Traje

Los ansotanos sienten verdadera devoción por su traje típico, el más rico y variado de la Península Ibérica. Existen trajes de diario, de faena y relacionados con las fiestas sociales y religiosas. Ese orgullo lo ponen de manifiesto cada último domingo de agosto. Desde 1971, este día quedó institucionalizado como **El Día de la Exaltación del Traje Típico** y hace que Ansó recupere una imagen que hasta hace no demasiado tiempo podía asaltar al visitante en cualquier esquina de la villa. Hasta 1930, eran mayoría los ansotanos que iban ataviados con traje. María Mendiara perpetuó su uso diario hasta 1987 y Jorge Puyó hasta 1997. Ninguno de los dos consideró, hasta el día de su fallecimiento, como suyos propios otros ropajes. Han sido los ansotanos los responsables de que estos trajes llegaran hasta nuestros días, donando parte de su mayor herencia cultural al "Ropero-Municipal", donde se conserva una buena colección de estos vistosos y elegantes trajes.

La Festividad del Traje se celebra el último domingo de agosto.

Si visitamos la población en otras fechas podremos disfrutar con la muestra del museo, que ubicado en el ayuntamiento, conserva el vestuario y en general, todo lo relacionado con los trajes ansotanos, tanto de hombre como de mujer.

El Museo Etnológico permanece abierto de 10.30 a 13.30h y de 16.00 a 19.00h.
(confirman horarios en el ayuntamiento).



Visitas recomendadas

Ansó Pajar de Piedra

Centro de Interpretación de la Naturaleza
Libro Valle de Ansó y su traje tradicional

Más información

www.jacetania.es
www.jacetaniaturismo.es
www.museodeltraje.mcu.es
www.valledeanso.com
Ayuntamiento de Ansó
T 974 370 003

DEPORTE



Parapente



Parapente en Accous Peñarroya
Open de distancia libre Val d'Echo Asier Gárate

INSCRIPCIÓN DEL OPEN 08 VAL D'ECHO

CLASE CLUB Cuota 5,00 euros

CLASE OPEN Cuota 12,00 euros

PERIODO DE INSCRIPCIÓN

Del 10 de marzo al 28 de abril de 2008.

Las inscripciones posteriores al 28 de abril llevarán un recargo de 5,00 euros.

//Cada piloto sólo tiene derecho a un dorsal.

//Debe señalarse qué vela se utilizará durante todos los vuelos que pretenda puntuar.

//La organización no se hace responsable de las recogidas, accesos a los despegues, ni cualquier otro tipo de transporte o similar servicio que requiera el piloto para participar en el Open de distancia.

//Todos los inscritos deberán contar con seguro de RC y accidentes.

//Cada piloto inscrito asume con su inscripción los riesgos inherentes a la realización de sus propios vuelos no pudiendo imputar por ninguna razón a la Asociación responsabilidad alguna por accidente, daños a terceros o a bienes propios o ajenos.

//La dirección de correo electrónico para inscribirse inscripciones@echovuelo.org

//Nº de Cta. bancaria para formalizar el pago de la inscripción a la Asociación echovuelo.org a los interesados **3189 0248 75 2303563924**

//Datos de la inscripción

Nombre y Apellidos, DNI, correo electrónico justificante de haber realizado el pago, Nº póliza de seguros o Licencia federativa en vigor Tipo de vela, marca y homologación, y competición a la que opte el piloto.

El pago de la cuota supone la aceptación de las condiciones de inscripción y de las normas de competición

CATEGORÍAS

Clase Club Podrán inscribirse pilotos con una antigüedad mínima de 2 años de experiencia de vuelo. Sólo se admiten velas homologadas en DHV1 y DHV 1-2 , o sus homónimas EN-B.

Clase Open Podrán inscribirse pilotos con una antigüedad mínima de 2 años de experiencia de vuelo. Sólo se admiten velas homologadas en DHV2 o superior, o sus homónimas sistema ENC o superior.

OPEN DE DISTANCIA LIBRE VAL D'ECHO 2008

Desde que la Asociación [echoVuelo.org](http://echovuelo.org) se aventuró a promocionar el vuelo libre en la Val d'Echo, el reto de batir el record de Iñigo Redín del año 2001 estaba en la mente de muchos pilotos de competición. Numerosos pilotos recuerdan aquel maravilloso vuelo de 137Km sobrevolando todo el pirineo oscense en Parapente. La celebración de mangas de la Liga Norte de Parapente con balizas en Bisecas y gol en Echo, como manga clásica de la zona dejaban entrever la posibilidad de cruzar tendenera despegando desde la Val d'Echo.

Gracias a la ayuda y colaboración de la Asociación Turística de la Jacetania, el Ayuntamiento de La Villa de Hecho y la colaboración del Club Alas de Leyre, este año se celebrará la 1ª prueba de distancia libre de Parapente en la Jacetania, sentando un precedente que esperamos pueda sembrar un hito para consolidar un escenario expresamente dedicado al vuelo libre y permita incluir esta prueba en el calendario internacional con el prestigio y trascendencia que merece el entorno de vuelo donde se desarrolla.

Clase de prueba

Un open de distancia es una prueba consistente en volar el máximo posible de distancia desde un determinado despegue. No hay un baremo de puntuación por tiempo ni por balizas que deban respetar la trayectoria del vuelo. Simplemente consiste en volar lo más lejos que sea posible.

Requiere una preparación exhaustiva del piloto, tanto en relación con su equipo y complementos, como una correcta evaluación de las condiciones meteorológicas en las que pretende realizar su vuelo. La concentración y preparación psicológica y física previa son esenciales para obtener un buen resultado. La técnica de vuelo que cada piloto desarrolla es fundamental para obtener el mejor rendimiento de su ala en vuelo.

Por ello, los pilotos de distancia entrenan a menudo durante horas en diferentes zonas de vuelo, conociendo cada parte relieve, aprovechando cada mínima ascendencia para subir y poder planear cada vez más lejos. Y descubriendo dónde se disparan las térmicas más potentes que le catapultan a uno a la altura óptima para llegar cada vez más lejos.

Categorías

Hemos decidido dividir en dos categorías la prueba, generando dos clases de participantes: Club y Open.

La **Clase Club** esta dirigida a pilotos que comienzan a volar en Cross. Utilizan velas con un diseño en medidas de seguridad pasiva muy alto que perdonan muchos errores de pilotaje y permiten concentrarse en el aprendizaje del pilotaje en montaña con total confianza sobre las reacciones del ala. Esta categoría incluye casi siempre a pilotos ocasionales o recreativos.

La **Clase Open** está dirigida a pilotos confirmados. Son los Fórmula 1 del Parapente. Pilotan verdaderos bólidos para volar. Son Finas y alargadas velas que exigen un pilotaje puntilloso y preciso. Son alas rápidas y de reacciones dinámicas que precisan experiencia y temple para extraer de ellas todo su potencial. Su planeo es rápido y preciso y los pilotos que las gobiernan son una mezcla de buitre y halcón.

Las normas del Open

Respecto del equipo y del piloto: Se requiere una experiencia mínima de dos años en las dos categorías.

Clase Club

Debe pilotarse un parapente homologado dentro de los estándares de la DHV como categoría 1 ó 1-2 o su homóloga certificación CENA-B; es decir, velas de iniciación o intermedias fabricadas para pilotos ocasionales o recreativos que tengan un nivel de pilotaje medio.

Clase Open

Debe pilotarse un parapente homologado dentro de los estándares de la DHV como categoría 2 o superior o su homóloga certificación CENC o superior; es decir, velas de competición o 'performantes' fabricadas para pilotos profesionales dedicados a la competición, que tengan un nivel de pilotaje medio-alto.

La prueba

- > No hay distancia mínima para puntuar.
- > Sólo puntuará el track con mayor distancia de todos los aportados por un mismo piloto.
- > Se pueden aportar todos los vuelos que el piloto desee realizar dentro del periodo de competición.
- > No puntuarán vuelos de ida y vuelta, en su caso sólo puntuará la distancia más larga en línea recta recorrida en los vuelos de ida desde cualquiera de los despegues habilitados para la competición.

Con la realización de esta prueba esperamos que un buen número de pilotos pueda recorrer grandes distancias y la Val d'Echo se consolide como el escenario de una prueba que trascienda al mundo del vuelo libre con una dimensión internacional. Más de 10.000 pilotos del mundo entero pueden estar detrás de una oferta turística deportiva que es posible ofrecer desde la Jacetania.

¡Gracias a todos los que han hecho posible que esta prueba se pueda celebrar!

Asier Gárate Asociación Vuelo Libre Val d'Echo

Mas información
HECHO VUELO
info@echovuelo.org
www.echovuelo.org

Visitas recomendadas
Peña Forca
Castillo d'Acher
Bisaurin
Dolmen de Lizara
Aragüés y Jasa



PIR 2008





PIR 2008

XII EDICIÓN DEL FESTIVAL DE MÚSICA Y CULTURA PIRENAICAS

Este Festival se celebrará los días 4, 5 y 6 de julio en la localidad de Ansó. En él nuevamente la cultura pirenaica será el centro de atención de 3 días de festival, cultura pirenaica que girará alrededor de la música de nuestras tierras como núcleo central de este festival.

Los grupos musicales de todo el Pirineo, tanto franceses como españoles, se van a convertir en protagonistas de un festival que cada día más es un referente en la cultura popular pirenaica.

En esta edición es la localidad de Ansó quien acoge la realización del festival y en sus plazas, sus calles, sus rincones y con sus gentes tendrá lugar toda la alegría del **PIR'08**.

Más información www.jacetania.es / www.jacetaniaturismo.es / www.dphuesca.es

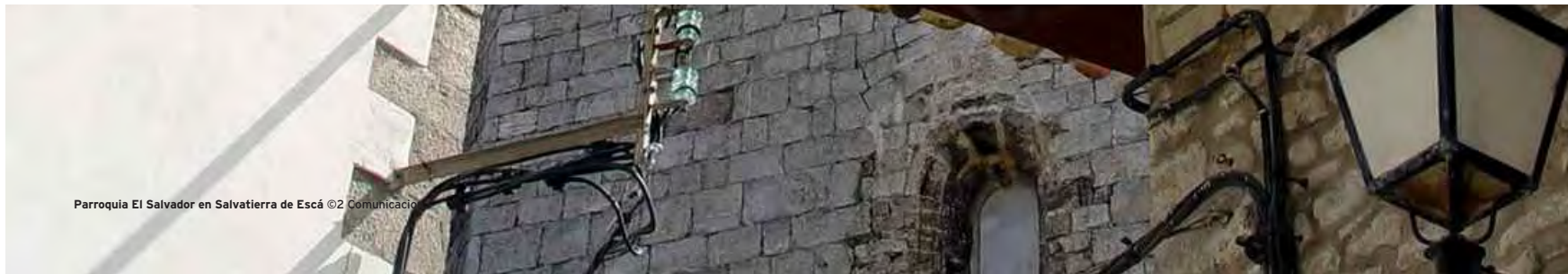
Algunas de las compañías que participaron el año pasado en Echo

- 1 > Castuera Coixe PIR'07
- 2 > Euzulua gisa exposición PIR'07
- 3 > Euzulua gisa exposición PIR'07
- 4 > LUTE PIR'07





Turismo de nueva proyección



Parroquia El Salvador en Salvatierra de Escá ©2 Comunicació



Paisaje

Las Nuevas Vías de Escalada

Plan de Recuperación de Itinerarios de Escalada y Señalización
La Canal de Berdún

Arte y Patrimonio

Torre de Artieda

Musealización de la Torre de Artieda

Nabatas II

Nueva Sala de Exposiciones en Sigüés

Cultura

Expoforga 2008

III Festival de Títeres de la Jacetania

Camino de Santiago

Un alto en el camino

Relato para un peregrino | Babette, Julie y Charlotte

PAISAJE



Nuevas vías de escalada



Sigüés ©2 Comunicación
Panel del Plan de recuperación de Escala de la Alta Zaragoza



PLAN DE RECUPERACIÓN DE ITINERARIOS DE ESCALADA Y SEÑALIZACIÓN

ESCUELA DE ESCALADA DE LA ALTA ZARAGOZA

La Escuela de Escalada de la Alta Zaragoza, situada en el término municipal de Sigüés y a 2Km del pueblo en dirección a Salvatierra por la A137, se trata de una escuela de escalada -la única en la zona de Los Valles- que presenta un gran interés deportivo. No hay que olvidar la cercanía a la carretera y por ello la facilidad de acceso a la misma.

La zona de escalada es frecuentada por numerosos practicantes de la escalada, por clubes y federaciones y por grupos profesionales dirigidos por Guías que trabajan en empresas de turismo deportivo.

Este tipo de escuelas de escalada, conocidas en el mundo de la montaña y la escalada complementan la oferta turística -deportiva que se une a la de los itinerarios de senderismo balizados, a los descensos de barrancos equipados y a la oferta más tradicional de turismo de montaña.

Las zonas cercanas de Col de ladrones y Piedras Rojas, así como itinerarios en Sierra de Guara ya han sido reequipados y señalizados como otras zonas de otros países de nuestro entorno.

La escalada deportiva y de montaña presenta un gran número de aficionados y de practicantes y cuenta con una importante repercusión en los medios de comunicación de la montaña y del turismo deportivo. Así, es frecuente que aparezcan artículos sobre zonas o vías de escalada en las revistas especializadas de Francia, Bélgica, Holanda, Alemania, Inglaterra y otros países de nuestro entorno, que siempre tienen unas repercusiones importantes en cuanto al número de visitantes.

La calidad, sin embargo, ha llegado también a este mundo y exige de unos equipamientos en seguridad y comodidad a la altura de las exigencias de los deportistas y turistas de montaña de nuestros días.

Proyecto presentado por Aragón Aventura, Guías de Alta Montaña y Barrancos

LA CANAL DE BERDÚN UN LEGADO HISTÓRICO Y ARTÍSTICO

La Canal de Berdún se asienta en la cordillera Pirenaica formando una depresión longitudinal recorrida por el río Aragón. Su situación le convierte en una vía natural de enlace entre los valles pirenaicos, y por lo tanto un punto de encuentro de gentes y de costumbres de variados lugares. Todos los pueblos de la Canal de Berdún manifiestan, en su propio ser, un legado histórico y artístico, digno de ser visitado y admirado. La Edad Media dejó su testimonio, de manera que hoy lo podemos contemplar en cada uno de los rincones de nuestros pueblos.

Tras estos oscuros siglos, las diferentes corrientes históricas y artísticas han diseñado lo que hoy admiramos. De igual manera, el inexorable paso de los tiempos ha marcado la configuración actual; la difícil vida en los pueblos pequeños llevaba consigo estar a merced de incendios y catástrofes. No hay iglesia o monumento que no haya sufrido algún incidente. Pero el tesón y el saber hacer de las gentes de estos pueblos ha sabido recuperarlos y ofrecerlos tal y como fueron concebidos.

El románico está presente en la mayor parte de monumentos de nuestros pueblos, mostrado a través de sus iglesias, ermitas, puentes y castillos, cargados de un simbolismo especial y propio. La localidad de Santa Cruz de la Serós se conoce fundamentalmente por sus dos iglesias románicas: Santa María y San Caprasio. San Caprasio fue construida en el primer cuarto del siglo XI y constituye un bellissimo y pequeño ejemplar de románico lombardo. En el centro del pueblo se levanta la impresionante iglesia de Santa María, construida a mediados del siglo XI, monasterio de monjas benedictinas hasta el siglo XVI.

En el resto de pueblos son numerosos los monumentos de estilo románico que se pueden contemplar: las ermitas de Santa Cilia, Santa Engracia, (San Babil), Berdún, (M. Magdalena y Sta. Lucía) y Martes (Javierremartes), las iglesias de Arbués y Bailo, (con pila bautismal románica), Binacua y Majones, y constituyen una auténtica ruta del románico. Sin embargo, nuestros pueblos también atesoran monumentos destacados de otros estilos: la iglesia de Sta. Eulalia de Berdún es de estilo gótico tardío, al igual que la iglesia de Martes, el barroco también está presente en las iglesias de Santa Engracia, Biniés y Larué. El retablo de la iglesia de Santa Cilia es renacentista, y Biniés posee un castillo medieval.

La artesanía, las romerías y fiestas forman parte de un amplio legado cultural, cuidado y mimado por sus gentes. En muchos de sus pueblos se conservan tradiciones y costumbres ancestrales, transmitidas de generación en generación y que forman parte de su historia.

Así pues, la Canal de Berdún ha sido y así sigue siendo, un punto de encuentro: ¡Conócela!

Más información: www.jacetania.es/www.jacetaniaturismo.es

ARTE Y PATRIMONIO



Exterior e Interior de la Torre de Artieda

Artieda



MUSEALIZACIÓN DE LA TORRE DE ARTIEDA

Creación de un Centro de Interpretación del Camino de Santiago y relacionado en reciprocidad con el de Santa Cilia.

La importancia del Camino de Santiago y su recorrido por los municipios de Santa Cilia y Artieda demandaba la creación de espacios interpretativos del Camino de Santiago para el peregrino y para los visitantes del territorio.

En Artieda, junto a la Iglesia románica de San Martín de Tours S.XII está el torreón, obra con creces representativa para albergar una exposición-interpretativa del Camino de Santiago. Para ello, se mantuvieron sucesivas reuniones con los agentes sociales y municipales implicados y la Gerencia del Programa de Desarrollo turístico y Sostenibilidad Ambiental de la Jacetania, impulsores de este Centro.

El edificio se compone de cuatro plantas de aprox 24 m² cada una, además del campanario-mirador, comunicadas por una escalera de caracol en piedra adosada a la torre. En todas ellas se ha acometido la propuesta de musealización aplicando uno de los criterios del PDTM: la creación de espacios sostenibles y del respeto al edificio; vinculados al medio natural y en el marco espiritual, que supone el realizar el Camino de Santiago para los peregrinos y las etapas de la vida del ser humano.

Para llevar a cabo la musealización se ha planteado recrear en cada una de las plantas, el ambiente, la luz y el sonido de cada una de las estaciones del año como símbolo de los distintos escenarios de la vida humana: la infancia, la juventud, la edad adulta y la senectud. Así, la primera planta está dedicada a la primavera y la infancia; la segunda al verano y la juventud; la tercera está dedicada al otoño y la madurez; y la cuarta al invierno y la vejez. De este modo, se asciende por la torre, como se recorre el Camino de Santiago y como transcurre la vida del ser humano: con inmadurez, desconocimiento e ilusión al principio y con sentencia, determinación y conocimiento al final; para llegar a un destino -en este caso el campanario- lleno de luz y paisaje.

Las vistas que pueden apreciarse desde la torre de Artieda nos ofrecen un escenario de satisfacción en el que poder disfrutar de nuestra capacidad de vivir y percibir; experiencia equiparable, de algún modo, a la vivencia del Camino de Santiago.

La torre está a disposición de todo aquel que quiera visitarla para lo cual, sólo es necesario preguntar en el albergue de peregrinos y, muy amablemente, los vecinos del pueblo realizarán una visita explicativa.

El Programa de Desarrollo Turístico está financiado por el Gobierno de Aragón, Consejerías de Industria, Comercio y Turismo y la de Medio Ambiente junto con la Consejería de Turismo de Comarca de la Jacetania.



NUEVA SALA DE EXPOSICIONES EN SIGÜÉS

Las fotografías, que como ya publicamos en la revista anterior están recogidas en 20 paneles, dan una ligera idea de todo el desarrollo del trabajo de estos hombres curtidos por las inclemencias del tiempo. En pocos meses, los hombres de los pueblos de Salvatierra y Sigüés, se lanzaban río abajo pensando en ganar un jornal de unas diez o quince pesetas diarias, trabajando a destajo. El salario se completaba con tres jornales más, en compensación por el regreso a pie desde el lugar de destino, con las sirgas al hombro, destino que bien podía ser Zaragoza o incluso Tortosa, en tal caso se cobraba más.

Al paso de las Nabatas el nivel de las aguas marcaba el trabajo de los Nabateros, empezando los primeros días de diciembre y terminando el 30 de mayo o 29 de junio, día de San Pedro. La temporada era más amplia en este último gracias a la regulación ejercida por el río y los embalses. En las orillas, se disponían señales para conocer el nivel del agua, aunque no era raro que, en algunos momentos, la escasez obligara a los Nabateros a meterse en el agua para mover las balsas con trancas.

Por todo ello, las Nabatas precisaban hombres de gran fortaleza física, capaces de desencallar la balsa a fuerza de músculos, y con ganas de ver mundo. El río era muy elevado, sobre todo, en foces, rápidos, puentes y recodos, pues la Nabata puede ser dirigida, pero no frenada. Además, si el nabatero caía al agua y quedaba bajo la balsa no podía salir a flote.

Las Nabatas se formaban en los ataderos de Hecho, Ansó, Salvatierra, y Sigüés, en los términos de la Jacetania, y en Navarra, Lagunayo, en Uztároz, y junto al puente de Oncibietá, en Isaba. Desde aquí, bajaban por el río Esca hasta la Venta de Carrica donde se desviaban al río Aragón que les llevaba al Ebro, como así lo recogen algunas instantáneas fotográficas de la exposición.

Entre los puntos más difíciles del recorrido, destacaban el Congosto, en la Foz de Sigüés, para los alto aragoneses y roncaleses, o las foces de Arbayún y Lumbier, para los salacencos. También era complicado pasar la presa de Santa Cara, en el Aragón, y El Bocal, en Tudela, donde había que partir las Nabatas en dos tramos para superar el salto. Para evitar que los tramos hicieran el libro, se ataba una fuerte cuerda a la parte delantera del primer tronco y, desde la orilla, aguas abajo de la presa, se tiraba rápidamente del extremo suelto de la cuerda. Luego, se unían varias Nabatas y, en una de ellas, iban los hombres que cubrían el suelo con tepes para hacer fuego con los remos sobrantes.

Por el Ebro, la madera podía venderse en cualquier pueblo del itinerario, pero el destino más común era Zaragoza y, en ocasiones, Tortosa y Caspe. El viaje duraba seis o siete días, según el tiempo y los vientos. Las noches se pasaban en fondas o posadas fijadas Usún, Sigüés, Lumbier, Sangüesa, Cáseda, Marcilla, Tudela donde los Nabateros se reaprovisionaban.

En 1931, el río Esca transportaba anualmente mil Nabatas, que suponían unos quince mil metros cúbicos de madera. Durante la Primera Guerra Mundial el Canal Imperial llevó en un año, 1.800 Nabatas procedentes de los valles del Aragón y Roncal, con unos treinta mil metros cúbicos de madera.

Se cierra esta exposición con una triste instantánea en la que se ve el cierre definitivo del estrecho del pantano de Yesa, y con un DVD, confeccionado por el maestro Etnográfico el Oscense Monesma, el cual recoge durante 10 minutos, todo lo ya expuesto más unos pequeños trozos en vivo de la dificultad del transporte de madera por el río Esca, hasta Zaragoza.

Pedro Juanin Esteban
Trapero de la historia



Monumento a la Nabata y Nueva Oficina de turismo y Sala de Exposiciones en Sigüés

Nabatas II



CULTURA



1



2

Expoforga'08



3

Actividades realizadas en Expoforga'07

- 1 > Concurso de Saltos Nacional (CSN)
- 2 > Maquinaria agrícola
- 3 > Raza Bovina Latxa de Navarra

Más información

Página 94 de esta revista
www.jacetaniaturismo.es
www.jacetania.es

EXPOFORGA, ESCAPARATE DE LA JACETANIA

El Certamen agroganadero y comercial, EXPOFORGA, llega a su XX edición, con la misma ilusión y las mismas ganas de representar al sector primario, sobre todo, que siempre ha tenido. Queda lejos, pero al mismo tiempo cerca, ese septiembre de 1989 cuando la Mancomunidad de la Canal de Berdún, se atrevió con una feria en la que pocos creían.

Es un año más; una edición que vuelve a recoger las cada vez mayores inquietudes, sobre todo, de agricultores y ganaderos, que ven con relativa incertidumbre su futuro más inmediato. Sectores que están sujetos a decisiones, a veces poco comprendidas por poco explicadas, pero que, en cualquier caso, inciden sobremanera y, en cierta medida, de manera convulsiva, en las economías domésticas de nuestros pueblos.

Al mismo tiempo, en EXPOFORGA se da cita un sector comercial de las comarcas de la Jacetania y el Alto Gállego, tampoco ajeno a renovadas situaciones.

Y, mayormente, EXPOFORGA, se ha convertido en un punto de encuentro de todos los habitantes del Viejo Aragón. Estos, en torno a la ganadería y agricultura, en medio de artesanos y comerciantes, con actividades folclóricas y complementarias, se dan cita, edición tras edición, para renovar su amistad, su participación en una vida que les devuelve a sus orígenes en unos casos y, en otros, significa, todavía, su sentir de cada día.

EXPOFORGA es, sin duda, el mejor escaparate de la Jacetania.

Francisco Coduras Herrera
Presidente de la comisión de Turismo y Ferias

PROGRAMA DE ACTOS

SEMANA ANTERIOR Y DÍAS PREVIOS A LA FERIA

Presentación oficial / Salón de actos de la Comarca
Trofeo de Pesca de Salmónidos

SÁBADO 24 DE MAYO

II Jornada sobre Forestación de Tierras Agrícolas
Especies arbóreas micorizadas con tuber melanosporum, en la Canal de Berdún
Ponente>Profesora Gabriela di Massimo / Universidad de Perugia / Italia

JUEVES 29 DE MAYO

Recepción del ganado en el Recinto Ferial
I Jornada transformación del mohair
Tratamiento de fibras con tintes naturales - Micología aplicada
Ponente>Daniel Palet / Universidad de Barcelona Marie Noël / Artesana

VIERNES 30 DE MAYO

Jornada Técnica Alternativas de cebo de terneros y corderos
basadas en la extensificación y el pastoreo
Ponente>CITA (DGA) / Asociación de Ganaderos Sierra de Guara

VIERNES 30 DE MAYO

12.00 Apertura del recinto ferial
16.00 Actividades infantiles / Recepción de colegios
18.00 Inauguración oficial -dependerá de protocolo y persona que inaugure- visita al recinto ferial
18.30 Vino de honor
19.00 Actividad pendiente de concretar -Demostración-
20.00 Cierre del Recinto Ferial

SÁBADO 31 DE MAYO

10.00 Apertura del recinto ferial
11.00 EXPOSICIÓN Y MUESTRA DE GANADO SELECTO
12.00 EXPOSICIÓN DE PERROS MONTAÑA DEL PIRINEO Y PROTECCIÓN DE REBAÑOS
12.30 TALLERES ARTESANALES
13.00 Jornadas técnicas por ACOAN
17.00 II CNS* DE CABALLOS -PREMIO EXPOFORGA 2008
21.00 Cierre del Recinto Ferial
Ludoteca y parque infantil en horarios de apertura al público / Rocódromo pendiente de confirmar

DOMINGO 1 DE JUNIO

10.00 Apertura del Recinto Ferial
11.00 EXPOSICIÓN Y MUESTRA DE GANADO SELECTO
12.00 II CNS* DE CABALLOS -PREMIO EXPOFORGA 2008
17.00 IV Concurso de Habilidad con Tractores
19.30 Clausura del Certamen/Actuación folclórica Grupo Altoaragón
20.00 Cierre del Recinto Ferial y despedida
Ludoteca y parque infantil en horarios de apertura al público / Rocódromo pendiente de confirmar

Durante los tres días del Certamen, las exposiciones permanentes, como la muestra de artesanía o las muestras monotématicas permanecerán abiertas al público en el propio recinto ferial. Paralelos a los actos propios de la feria se impartirán diferentes charlas y jornadas técnicas todavía pendientes de determinar con los ponentes, pero de clara alusión al mundo agrícola y ganadero.

Este programa de actividades se irá concretando a medida que se aproximen los días de la celebración del Certamen Ferial. La dependencia de factores tan diversos hace que puedan surgir imprevistos de última hora, así como el desarrollo de las subastas ganaderas que estará en todo momento supeditada a las directrices que marque la normativa o al MAPA.

III FESTIVAL DE TÍTERES DE LA JACETANIA

Mianos 16 y 17 de agosto de 2008

Los días 16 y 17 de agosto en la pequeña localidad de Mianos tendrá lugar la **III Edición del Festival de Títeres de la Jacetania**.

Este Festival que se desarrolla en las localidades de la Alta Zaragoza pretende ser una muestra de aquellas compañías teatrales que se dedican al difícil arte de los títeres y pretende igualmente descubrir un mundo cultural no únicamente al público infantil, imagen que siempre se tiene del mundo de los títeres, sino al mundo de los mayores con unas actuaciones realmente sorprendentes y llenas de imaginación.

Compañías que participaron el año pasado en el II Festival de Títeres en Artieda

- 1 > **Titiriteros de Binéfar (Huesca)** La Fábula de la Raposa
- 2 > **La Baldufa (Lleida)** Lío en la Granja
- 3 > **Tombs Creativa (Lleida)** Arriero de Juegos
- 4 > **El Retal (Madrid)** Historias en la laguna
- 5 > **Arte Fusión Títeres (Argentina)** Cuentos sonantes y títeres

Más información www.jacetaniaturismo.es/ www.jacetania.es



CAMINO DE SANTIAGO

Algunos historiadores atribuyen a Santiago de Compostela la etimología latina *compositum*, o sea cementerio. Cuenta la leyenda que fue un campesino quien encontró la tumba del apóstol Santiago gracias a la luz de una estrella, y quiere que la ciudad se llame así derivando de *Campus stellae*.

El Camino de Santiago empieza como una vía de peregrinación religiosa y de devoción en la Edad Media, ya fuera para recibir una gracia o para cumplir un castigo. Hoy en día, gracias a los modernos medios de comunicación y a las enormes campañas de publicidad que se hicieron en los años ochenta, se habla del Camino con nuevos sentidos relacionados con el deporte, el arte, la cultura, a una cierta necesidad de libertad de espíritu.



Un alto en el camino



Texto
Valeria Franzoni con la colaboración de Pierluigi Arcidiacono
Proyecto de Capital futuro, en el marco del Programa Juventud de la Comunidad Europea
Fotos
Peña Ornel



RELATO PARA UN PEREGRINO

BABETTE, JULIE Y CHARLOTTE

El mayor era Pierre, ya tenía doce años, Youri tenía aún once y Philippe solamente diez. De esta manera las habían visto sólo en las revistas. Parecían estar allí precisamente posando para un servicio fotográfico.

Todo perfecto, como en una escena preparada por un director de cine. Jugaban salpicándose con el agua, con las mejillas rojas y los labios que parecían levemente maquillados. Se reían y seguían salpicándose. Tan bellas. Tan distintas cada una de las demás. La rubia, la de la bicicleta con un pequeño trasportín, se llamaba Charlotte. Esto lo entendieron desde el primer momento porque una de las otras dos, la del pelo negro recogido en una coleta, seguía reprendiéndola: “¡Charlotte ya basta! ¡Basta!, estoy completamente calada!” decía, pero en cuanto la rubia le daba un instante de tregua, ella simulaba beber para coger agua y después, presionando sus mejillas con los índices, se acercaba y le salpicaba todo el agua en la cara. Llevaban así por lo menos desde hace quince minutos, desde que llegaron: Charlotte con su bicicleta y las otras dos con un tándem, arrastrando un pequeño carrito. Pierre, Youri y Philippe, les miraban con la boca abierta. La tercera chica, la pelirroja con pecas en la nariz, no salpicaba tanto como sus dos amigas porque su camiseta, ya empapada, dejaba intuir su seno y ella se retiró para cubrirse con una sudadera.

–“¡Venga, chicas, basta ya! Poneros algo encima que empieza a hacer frío”, les dijo.

El de Aspe, aquel día de verano, parecía un valle encantado: el murmullo del río entre las piedras, el canto de los pájaros y el sol filtrándose entre las ramas de los árboles, todo como en un dibujo. Las chicas lo estaban pasando muy bien porque aquel año el río Aspe traía mucha agua, después de un invierno frío y nevoso.

Junto al río había una senda por donde la gente solía pasear, las familias iban a merendar y los niños jugaban. Era un camino milenario, que nació de los pasos de los hombres dichos peregrinos que iban andando hacia Santiago de Compostela. Solían salir desde Arles, en el sur de Francia, para llegar al Valle del Aspe, subir las montañas del Pirineo, llegar a la frontera con España y seguir desde allí hacia tierra gallega. A esta vía se le conoce como “Camino francés”. Los peregrinos que pasaban aquel día no podían dejar de sonreír delante de la escena de las chiquillas que jugaban con el agua y de los niños que sin palabras las miraban con tanta admiración.

Fue Pierre quien de repente tuvo una idea genial. Hasta ese momento, para él, la fábrica de chocolate no había representado nada, era solamente un sitio al que su padre iba cada mañana para quedarse hasta la noche. Sin saberlo, dio con una proposición que las chicas no podrían rechazar: “Perdonadme”, dijo cortesmente Pierre, “¿os gustaría probar el mejor chocolate de toda la galaxia?”.

Philippe se dejó llevar por los nervios y añadió: “¡Ah!, de la galaxia y mucho más”. Pero en seguida se dio cuenta de su equivocación y se puso colorado. Pero nadie se había fijado porque Pierre había pronunciado la palabra mágica: chocolate. Las tres chicas les miraban fijamente, con miradas entre el interrogante y el serio. Julie, con los brazos en jarra, tenía dedos tan ahusados que parecían llegar hasta rozar el ombligo. Charlotte y Babette, estaban con los brazos cruzados. Fueron instantes que parecieron una eternidad. Después, con un soplo de aire como los que en la mar anuncian el fin de una calma chicha, todos sonrieron y los muchachos comprendieron que, a partir de aquel momento, todo saldría bien. Entonces se acercaron y se presentaron:

–“Hola, nosotras somos Babette, Julie y Charlotte. Y vosotros, ¿cómo os llamáis?”

– “Yo soy Pierre, y ellos son Youri y Philippe”, dijo Pierre mientras Philippe decía al mismo tiempo: “Yo soy Philippe, y ellos dos Youri y Pierre”. Mientras los dos amigos se miraban confundidos, Youri añadió: “Yo soy Youri, y ellos...”. Pero las chicas ya estaban riéndose.

Pierre retoma el hilo de la conversación y, dirigiéndose a Babette, dijo: “Podemos ir juntos”.

Ella, con su cabello negro; tan largo y sedoso, así recogido, y aquellos ojos verdes tan luminosos que parecían absorber todos los rayos del sol, le contestó: “¿Ir a dónde?”.

– “A la fábrica de chocolate, en Oloron”.

Como todas las noches la ciudad olía a chocolate. Pero aquella noche, además del perfume que salía de la fábrica, algo distinto flotaba en el aire mientras se oían unas risas delicadas y felices, como en un cuento de hadas. La música suave del concierto del 25 de julio, organizado en la catedral románica para celebrar el día de Santiago, se perdía hacia los barrios como el vuelo de una mariposa que, eligiendo las flores más perfumadas, va cambiando de campos. Callejeando por Oloron, los chicos no se lo podían creer. Philippe, el pequeño, estaba emocionado y en sus adentros seguía maravillado por el prodigio que estaba viviendo. Aún hoy sigue convencido que es suficiente una tableta de chocolate para que una mujer parezca aún más hermosa.

BRICOLAJE Y FERRETERÍA

HERRAMIENTAS, JARDINERÍA, ARTICULOS DE FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN, MUEBLES DE COCINA, EQUIPAMIENTOS DE BAÑO Y COMPLEMENTOS, HIDROMASAJE, SAUNA...

Ctra. Jaca - Sabiñánigo, Km. 3,4
22700 Jaca (Huesca) Tel. 974 355 652

C/ del Deán, 4-6 • 22700 Jaca (Huesca)
Tel. 974 360 839



PON TU TOQUE BRICO

brico@bricojaca.com · www.bricojaca.com



Sanara Hogar, S.A.



CENTRO JUVENIL TRANSFRONTERIZO

CINE-FÓRUM
ASESORAMIENTO
CONFERENCIAS
EXPOSICIONES
CURSOS JORNADAS
INTERCAMBIOS



¿DÓNDE ESTAMOS?

Plaza Aragón, 7
22880 Canfranc Estación (Huesca)
Teléfonos: 618 516 330 y 639 17 99 17
info@sjcanfranc.com
www.sjcanfranc.com



PALACIO DE CONGRESOS

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE JACA

Palacio de Congresos

razones para elegir, más como Ciudad de Congresos

El lugar Pirineos
Jaca ciudad acogedora y bien comunicada

El deporte
Todo el año, del blanco al Verde

Nuestra historia
El Románico en el camino de Santiago

La diversidad cultural
Del jazz al teatro

La cocina
Calidad y renovación constante

Aven. Juan XXIII, 22700 Jaca
T 00 34 974 356 002 F 00 34 974 355 663
www.jaca.es/congresos@aytojaca.es



Ilusión

©2 Comunicación

comunicación
publicidad
identidad corporativa
dirección de arte
editorial
packaging

San Miguel, 2 9º A
50001 Zaragoza
Tel 976 222 947
Fax 976 223 294

c2comunicacion.com

Servicios Integrales Urbanos y Equipamientos

área infantil

- Parques
- Equipamiento para guarderías, ludotecas y colegios



área urbana

- Papeleras
- Fuentes
- Pilonas
- Cubre contenedores
- Bancos



área deportiva

- Porterías
- Canastas
- Bancos vestuarios
- Taquillas
- Rocódromos
- Pistas skateboard



área ocio

- Señalización de senderos y áreas de descanso
- Paneles informativos
- Papeleras
- Bancos



área imagen

- Banderas
- Carpas
- Rotulación interior y exterior de edificios



área hostelería

- Mobiliario
- Señalización
- Equipamientos



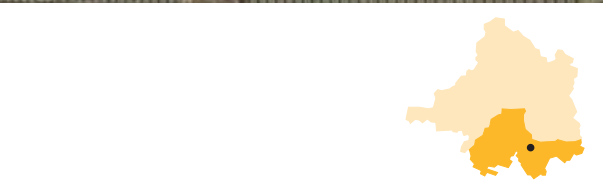
La aspiración de todos es hacer de las ciudades lugares más habitables donde el desarrollo económico esté ligado al equilibrio social y medio ambiental. Por eso, **DYCMA Aragón** ofrece soluciones creativas y eficaces adaptadas a las necesidades de cada cliente y del entorno. Calidad, profesionalidad, rapidez y precios competitivos son las claves que caracterizan nuestra empresa.



Turismo cultural y monumental



Iglesia Parroquial San Salvador en Santa Cilia



Paisaje

Santa Cilia

Musealización del Albergue de Peregrinos

Cultura

Festival de Teatro de Calle Camino de Santiago

Arte y Patrimonio

Monasterio de San Juan de la Peña

Deporte

Volando vengo

Aeródromo de Santa Cilia

PAISAJE



MUSEALIZACIÓN DEL ALBERGUE DE PEREGRINOS

Nuevas experiencias en el Camino. Si usted peregrino o caminante, decide hacer un alto en el Camino de Santiago en Santa Cilia, no dude en visitar este lugar con detenimiento, los alrededores de su Iglesia, el parque de Salzar para los más pequeños... las confesiones que podrá realizar en el espacio interpretativo del Camino de Santiago... dispuesto en el ático del Albergue de Peregrinos. Creación de un Centro de Interpretación del Camino de Santiago y relacionado en reciprocidad con el de Artieda.

Si en el Centro de Interpretación -la torre- de Artieda el peregrino se encuentra con las estaciones del año y su similitud con las etapas de la vida, aquí el peregrino puede manifestar abiertamente el significado interiorizado -interior- de su Camino.

Para ello en la planta ático del Albergue de Peregrinos se ha dispuesto de un espacio interpretativo en el que se lanzan propuestas a los peregrinos para que reflexionen sobre algunas cuestiones relacionadas con la vivencia, motivación, dificultades y apoyos que están encontrando en su experiencia como caminantes.

La musealización de la sala es una propuesta fundamentalmente decorativa que se distribuye por rincones temáticos con el propósito de plantear a los peregrinos sugerentes y sencillos ejercicios de reflexión.

Como resultado de esas reflexiones los peregrinos van volcando en la sala sus aportaciones, que por un lado pueden servir para contrastar su experiencia con la de otros caminantes y por otro van configurando de forma participativa la decoración del espacio.

En el **Rincón del laberinto** se plantea éste como símbolo de lo que obliga al hombre a moverse y lo arranca del estatismo. Se invita al peregrino a plasmar las razones por las que ha comenzado el camino en unas cintas de colores.

En el **Rincón del juego de la Oca** se explica el origen de este juego relacionado con el Camino de Santiago y se impulsa la reflexión sobre la experiencia vivida con las experiencias positivas y las dificultades que han podido o pueden surgir.

En el **Rincón de los símbolos u objetos** se reflexiona sobre la importancia que tienen los objetos para relacionarnos con el medio y el significado que han tenido algunos objetos y atributos emblemáticos del peregrino: la concha, el bordón, la calabaza,...

En el **Rincón de la mandala o rueda de la vida**, se muestra el significado de estas bellas composiciones que conducen hacia la unidad del ser y conectan los ciclos de la madre naturaleza con nuestros propios ciclos internos. Se invita al peregrino a participar en la realización de una mandala colectiva.

El espacio interpretativo está, como hemos señalado, en el ático del Albergue de Peregrinos y a disposición de los mismos bajo las directrices de Maite, su hospitalera; lo cual no obsta para que pueda ser visitado, por su interés cultural, por cualquier otra persona que lo desee.

El Programa de Desarrollo Turístico está financiado por el Gobierno de Aragón, Consejerías de Industria, Comercio y Turismo y la de Medio Ambiente junto con la Consejería de Turismo de Comarca de la Jacetania.

Visitas recomendadas

Somanes Iglesia Parroquial s. XVIII San Ramón
Berdún Museo de lo Palotiau

Más información

www.jacetaniaturismo.es
www.jacetania.es

Santa Cilia



Santa Cilia Torre y Albergue

FESTIVAL DE TEATRO DE CALLE Camino de Santiago Santa Cruz de la Serós 22, 23 y 24 de Agosto 2008

Será Santa Cruz de la Serós quien acoja la edición 2008 del Festival de Teatro Camino de Santiago, que la Comarca de la Jacetania relizará los días 22, 23 y 24 de agosto. Este festival es uno de los más populares de todos aquellos que se celebran en nuestra comarca y año tras año ha demostrado que en este caso la popularidad está unida a la calidad de las actuaciones.

Durante tres días se dará una muestra de un teatro de calle actual, divertido, especialmente cuidado por unas compañías de teatro de una gran profesionalidad, con muchas tablas y con muchas ganas de hacerlo pasar bien a su público.

Las calles de Santa Cruz de la Serós se van a convertir en los escenarios de unas actuaciones que pretenden sorprender a todos aquellos que se acerquen en estas fechas a esta localidad. Tanto la gente infantil como los adultos tienen una cita imprescindible durante este fin de semana en Santa Cruz de la Serós.

Algunas de las compañías que participaron el año pasado en Berdún.

- 1 > Titiriteros de Binéfar (Aragón) Aquí te espero/ANIMACIÓN
- 2 > KO-MIC (Francia) Jean-Martin du Vérin/TEATRO GESTUAL
- 3 > Viridiana (Aragón) Pienso mesa digo silla/ACTORES, TÍTERES Y MÚSICA



1

Visitas recomendadas

Monasterio de San Juan de la Peña
Camino del Balcón de los Pirineos

Más información

www.jacetaniaturismo.es
www.jacetania.es



2



3

ARTE Y PATRIMONIO



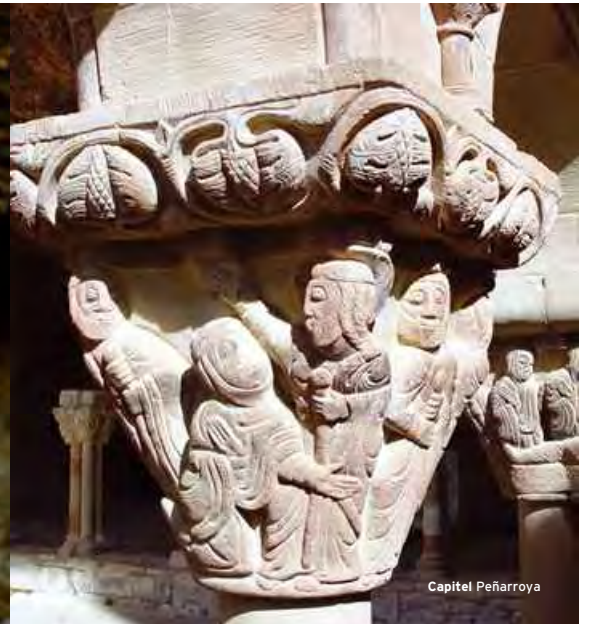
Monasterio de San Juan de la Peña



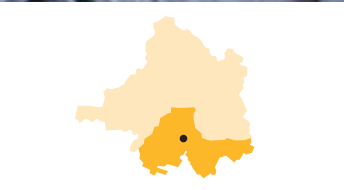
Interior del Monasterio de San Juan de la Peña Peñarroya



Capitel Peñarroya



Capitel Peñarroya



Santa Grial Peñarroya



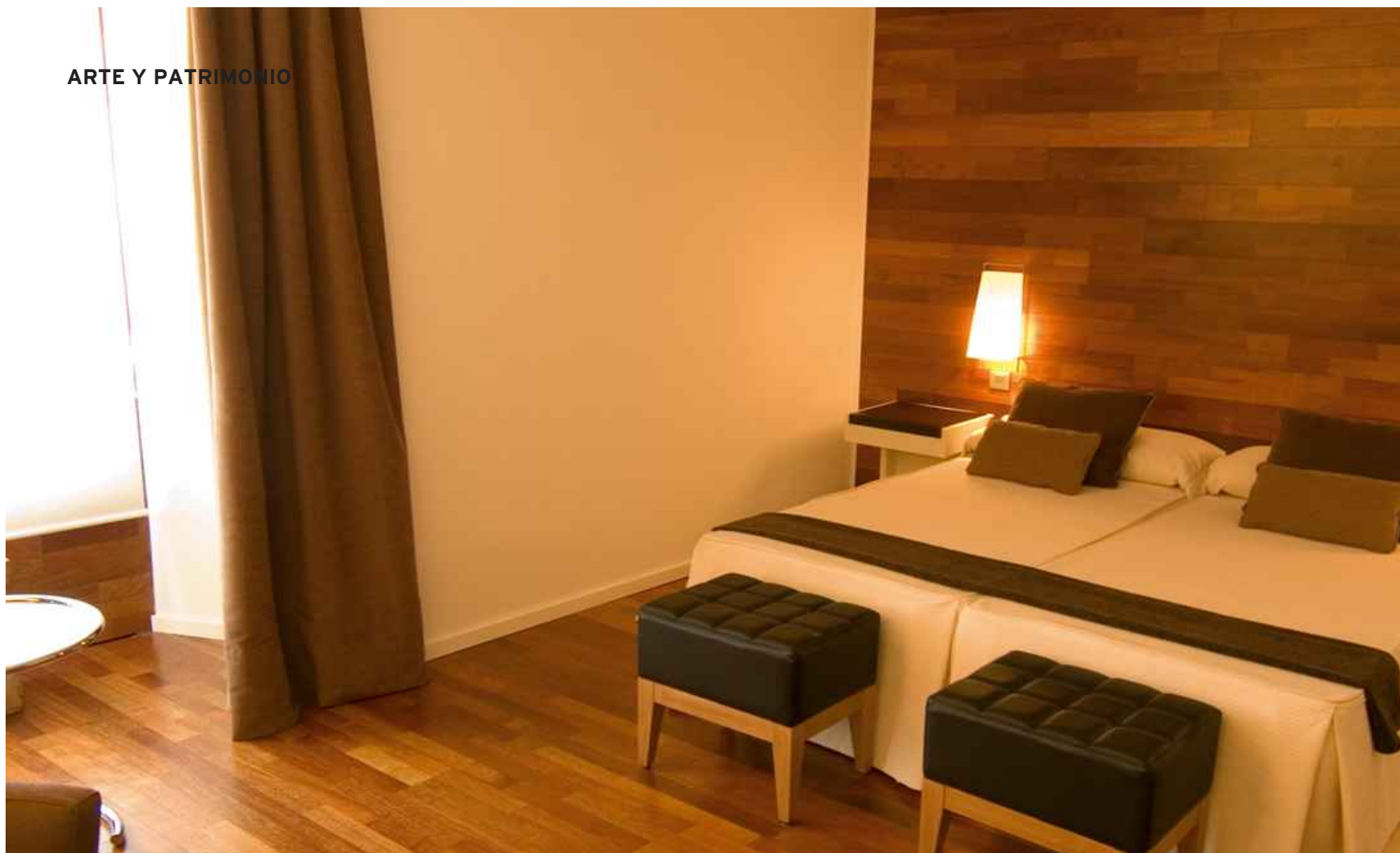
Interior del Monasterio de San Juan de la Peña Peñarroya

MONASTERIO VIEJO SIGLOS X-XI

La joya de este claustro y del Monasterio son sus capiteles románicos que datan de los s.XII y XIII. Estos capiteles narran el Génesis, la infancia de Jesús y la vida pública de Cristo. Algunos de los capiteles representan animales fantásticos.

La tradición cuenta que en épocas medievales a San Juan de la Peña acudían numerosos peregrinos a admirar la más importante de sus reliquias, el preciado y disputado Santo Grial. Se narra que traído a estas tierras oscenses por San Lorenzo, el Cáliz comenzó una peregrinación por distintos parajes religiosos del Pirineo, como consecuencia del peligro que suponía la notable presencia musulmana.

ARTE Y PATRIMONIO



Monasterio de San Juan de la Peña



Hospedería del Monasterio de San Juan de la Peña

HOSPEDERÍA DEL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

La Hospedería Monasterio de San Juan de la Peña forma parte de una ambiciosa inversión del Gobierno de Aragón, orientada tanto hacia la recuperación de una pieza clave de la Historia de Aragón, como hacia la mejora de la oferta turística del Valle del Aragón.

Se acompaña a los centros de interpretación de las excavaciones arqueológicas y del Reino de Aragón con un lujoso Hotel de cuatro estrellas - que se integra en la Red de Hospederías de Aragón -, exposiciones artísticas en un espectacular claustro, así como con una cafetería, un autoservicio y un magnífico restaurante.

Evidentemente los atractivos que presenta ante el público en general son muy variados, desde diferentes puntos de vista:

Entorno natural privilegiado. El complejo se encuentra separado de los principales núcleos urbanos habitados e inmerso en el catalogado como **Paisaje Protegido de Oroel y San Juan de la Peña**, donde se puede disfrutar del paisaje rocoso del Monasterio Bajo, rodeado de una espectacular flora autóctona cambiante con las estaciones del año, así como de una rica fauna entre la que destacan las aves rapaces que frecuentemente se avistan desde varios miradores fácilmente accesibles sin necesidad de ser un experto senderista.

Complejo cultural único, entre el que destaca el Monasterio Bajo, situado bajo la peña que le dio el nombre y en el que se encuentran enterrados los primeros reyes del Reino de Aragón. De ahí el ambicioso nombre de Cuna del Reino de Aragón.

Espectacular recuperación del Monasterio Nuevo, convertido en un edificio ricamente vestido con madera y alabastro, que combina líneas modernas con la imagen sobria de un Monasterio del siglo XVII, cuyo proyecto arquitectónico impresiona y no deja a nadie indiferente.

Integrado en este conjunto se sitúa el Hotel de 4 estrellas, que dispone de diferentes servicios a sus huéspedes que le aseguran una estancia confortable (SPA gratuito, acceso ADSL a Internet, salón social con biblioteca temática sobre Aragón y San Juan de la Peña), así como un salón Multiusos y una sala de juntas que permiten la realización de reuniones de empresas, conferencias, charlas de formación, etc.

Sus 25 habitaciones dobles disponen de todas las comodidades que actualmente se suelen ofrecer, todas ellas tienen vista al exterior, sencilla y bellamente decoradas para ofrecer un alto nivel de confort. Destacan sus cuatro dúplex con bañera de hidromasaje y posibilidad de comunicarse, disponiendo también una adaptada para personas de movilidad reducida.

El Restaurante **Monjes Negros** hace un guiño de complicidad hacia los antiguos monjes benedictinos que, con sus túnicas negras y su devoción en el trato a los peregrinos, decidieron trasladarse a la fértil y soleada pradera de San Indalecio, tras las penurias sufridas en su anterior ubicación, sombría, fría y húmeda, aunque cargada de un misticismo y tradición inigualable bajo la Peña.

Se presenta una cuidada selección de productos y recetas, inspiradas en gran parte en los usos y costumbres medievales y monacales, innovando y aportando un elemento diferenciador que supone un complemento enriquecedor a la importante oferta gastronómica que se puede disfrutar en la actualidad en el Valle del Aragón.

Finalmente y para concluir, la Hospedería del Monasterio de San Juan de la Peña viene a aportar una oferta orientada hacia el turismo natural y cultural, así como hacia los buscadores de la paz y tranquilidad, que despertará el interés tanto de los habituales del Valle del Aragón, como de sus nuevos visitantes, que podrán descubrir sus encantos en todas las épocas del año.



Pedro Marco
Consejero Delegado



TARIFAS 2008

	TARIFA NORMAL		TARIFA REDUCIDA Grupos, Carnet Joven, Carnet Estudiante, Jubilado, Peregrino		TARIFA NIÑOS 7 a 16 años	
	TEMPORADA BAJA	RESTO TEMPORADA	TEMPORADA BAJA	RESTO TEMPORADA	TEMPORADA BAJA	RESTO TEMPORADA
TARIFAS DE ACCESO A 1 INSTALACIÓN (Incluida la Iglesia de Sta. M ^a en Sta. Cruz de la Serós)						
Monasterio Viejo (S. XI-XII)	4,50€	6,00€	4,00€	5,00€	2,25€	3,00€
Centro de Interpretación Monasterio San Juan de la Peña	4,00€	5,00€	3,00€	4,00€	2,00€	2,50€
Centro de Interpretación Reino de Aragón (*)	4,00€	5,00€	3,00€	4,00€	2,00€	2,50€
TARIFAS DE ACCESO A 2 INSTALACIONES (Incluida la Iglesia de Sta. M ^a en Sta. Cruz de la Serós)						
Monasterio Viejo (S. XI-XII) + Centro de Interpretación Monasterio San Juan de la Peña	6,00€	8,00€	5,00€	6,00€	3,00€	4,00€
Monasterio Viejo (S. XI-XII) + Centro de Interpretación Reino de Aragón (*)	6,00€	8,00€	5,00€	6,00€	3,00€	4,00€
Centro de Interpretación Reino de Aragón (*) + Centro de Interpretación Monasterio San Juan de la Peña	6,00€	8,00€	5,00€	6,00€	3,00€	4,00€
TARIFAS DE ACCESO A TODAS LAS INSTALACIONES (Incluida la Iglesia de Sta. M ^a en Sta. Cruz de la Serós)						
BONO COMPLETO (*)	8,00€	10,00€	7,00€	8,00€	4,00€	5,00€

GRATIS MENORES DE 7 AÑOS Y MINUSVÁLIDOS

Excepto en T. Baja, el resto del año estará en funcionamiento el servicio de bus-lanzadera entre los dos Monasterios. El coste del servicio está incluido en el precio de la entrada.

(*) CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL REINO DE ARAGON.

Consultar en taquilla el mismo día de la visita, la disponibilidad de plazas y horarios.



FECHAS DE APERTURA	HORARIO	
1 DE NOVIEMBRE AL 15 DE MARZO	MAÑANA	10.30 a 14.00h
	TARDE	15.30 a 17.30h
1 DE JUNIO AL 14 DE JULIO	MAÑANA	10.00 a 14.00h
	TARDE	15.00 a 20.00h
15 DE JULIO AL 31 DE AGOSTO	MAÑANA - TARDE	10.00 a 20.00h
16 DE MARZO AL 31 DE MAYO 1 DE SEPTIEMBRE AL 31 DE OCTUBRE	MAÑANA	10.00 a 14.00h
	TARDE	15.30 a 19.00h
Los horarios no están exentos de posibles cambios. 25 de Diciembre y 1 de Enero, instalaciones cerradas.		

Interior del claustro del Monasterio de San Juan de la Peña



Para más información
Gestora turística de San Juan de la Peña
 Avda. Rqto. Galicia, 21 bajos
 22700 Jaca (Huesca)
 T 974 355 119 | 974 355 145
 F 974 355 089
www.monasteriosanjuan.com

ALOJAMIENTO
Hospedería de San Juan de la Peña ****
 T 974 374 422
hospederiasanjuan@inturmark.es
www.inturmark.es

Interior del Centro de Interpretación del Monasterio de San Juan de la Peña

Un nuevo espacio que alberga la historia de Aragón.
 Pasado, presente y futuro bajo un mismo techo.
 Descubre los orígenes en el Monasterio de San Juan de la Peña.



Monasterio Viejo s.X-XII Monasterio Nuevo s.XVII
 Centro de Interpretación del Reino de Aragón
 Centro de Interpretación del Monasterio de San Juan de la Peña
 Hospedería

GOBIERNO DE ARAGON
 Gestora Turística de San Juan de la Peña

Avda. Regimiento Galicia 21, bajos. 22700 Jaca.
 Tlfno. 974 355 119 / Fax 974 355 089
gestora.sanjuanlapenna@aragob.es
www.monasteriosanjuan.com

DEPORTE



Volando vengo...



Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos

AERÓDROMO DE SANTA CILIA

El **Aeródromo de Santa Cilia-Los Pirineos** es propiedad del Gobierno de Aragón. Está gestionado por la empresa pública aragonesa Aeronáutica de los Pirineos, S.A. (APIRSA). Cuenta con la colaboración y asesoramiento de la Federación Aragonesa de Deportes Aéreos (FADA). Esta moderna instalación, que se pretende sirva de referente a muchas otras, fue inaugurada en el mes de julio de 1998.

El aeródromo brinda condiciones inmejorables tanto para la práctica del vuelo a vela, con un entorno y condiciones inmejorables, como para el vuelo con motor, con posibilidad de realizar vuelos turísticos, y para actividades de paracaidismo, ULM, aerodelismo, etc. en un lugar con unas posibilidades de otras actividades turísticas de primer orden.

Dispone en sus instalaciones de diversas comodidades para pasar un agradable día, parking en la entrada, bar, restaurante, piscina, aseos con duchas, dos hangares, suministro de combustible de aviación AVGAS 100, bloque administrativo, sala de briefing, etc. Está abierto al público en general.

El **Aeródromo Santa Cilia-Los Pirineos**, es el mejor lugar de España para la práctica de los deportes aéreos, en pleno Pirineo aragonés, en un enclave turístico de primer orden.

Le invitamos a visitarnos para practicar su deporte o simplemente para pasar un agradable día con nosotros en un entorno inigualable. Puede combinar su actividad de vuelo, para usted o para sus acompañantes, con otras actividades: esquí en invierno, senderismo, ascensiones y escaladas de todas las dificultades, visitas al patrimonio cultural -muy cerca, por ejemplo, se encuentra el Monasterio Románico de San Juan de la Peña-, deportes de aventura,... o simplemente vivir el "tapeo", la buena cocina y el ambiente y "marcha" nocturna de Jaca.

Venga a conocer el Pirineo Aragonés, seguro que repetirá.

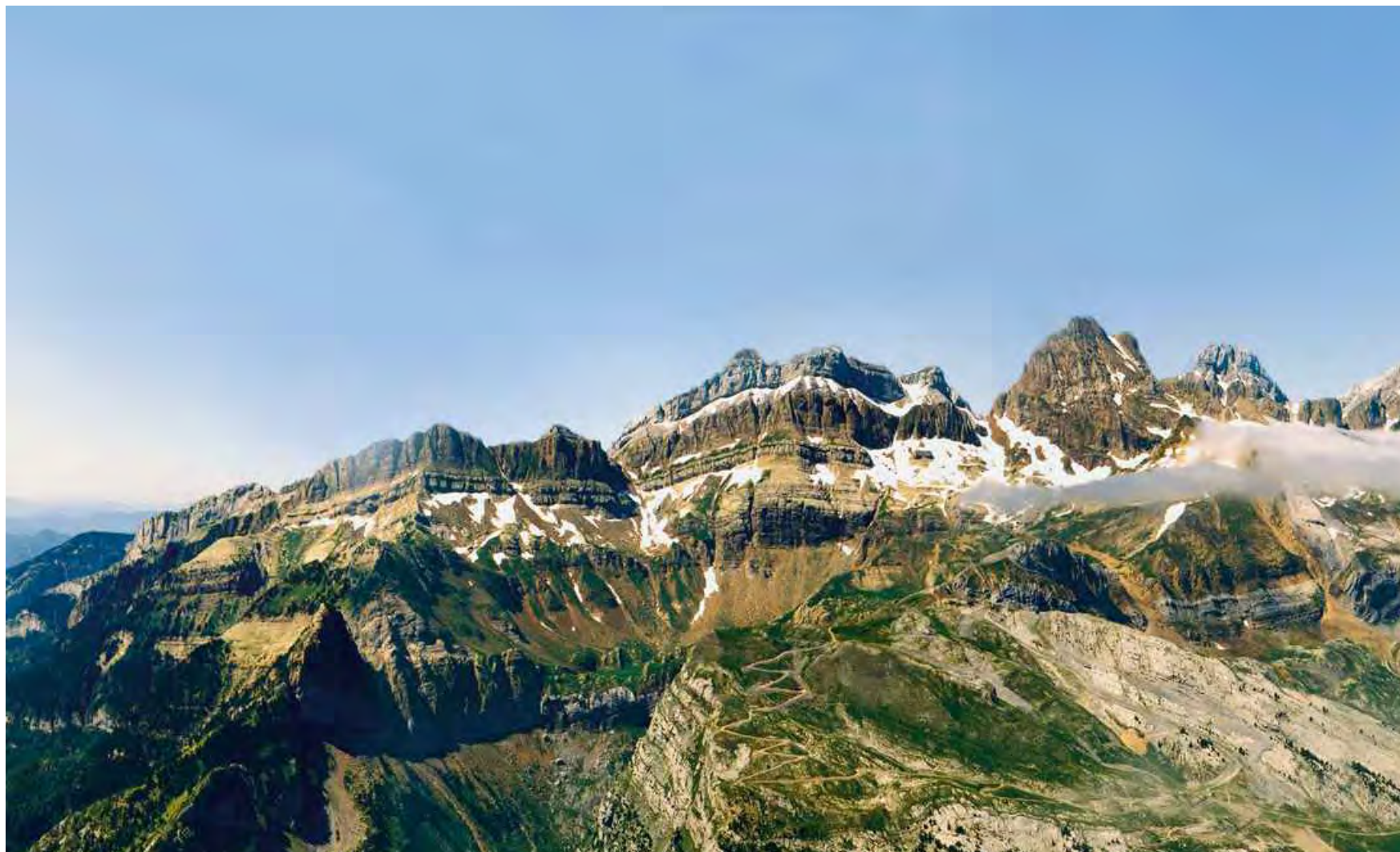
TARIFAS 2008

Vuelo a Vela Bautismo en Planeador 20-30 min		1/2 hora de vuelo por los Pirineos	ASTÚN
	77,00€	1 Persona	132,00€
Vuelo Turístico visita a Jaca 15 min		2 Personas	78,00€/Persona
90,00€ Independientemente del número de personas		3 Personas	60,00€/Persona
1 y 1/2 hora de vuelo por los Pirineos ANETO		1 hora de vuelo por los Pirineos ORDESA	
1 Persona	330,00€	1 Persona	240,00€
2 Personas	198,00€/Persona	2 Personas	144,00€/Persona
3 Personas	144,00€/Persona	3 Personas	108,00€/Persona

Para más información póngase en contacto con el Aeródromo Santa Cilia- Los Pirineos.



Aeronáutica de los Pirineos
Aeródromo Santa Cilia- Los Pirineos
N-240 Jaca-Pamplona, km. 297, desvío Santa Cilia
T 974 377 610 | 974 377 611 | 902 027 274
correo@aerodromojaca.com
www.aerodromojaca.com



Turismo deportivo y activo



Panorámica del Valle del Aragón Peñarroya



Paisaje

Canfranc entorno único

Camino de Estiviellas
Valle de Izas y Cascada de las Negras

Arte y Patrimonio

Restos del pasado...

Hospital de Santa Cristina
Cueva de las Güixas

Cultura

XVI Festival Internacional en el Camino de Santiago

Festival de Circo

Agenda Cultural de Jaca y Valle del Aragón

Universidad de Verano

Festival Internacional Pirineos Classic & Jazz

Festival Mirando las Estrellas

Museo de las Miniaturas

Ecomuseo de los Pirineos

Deporte

Medio Maratón de Castiello

Astún y Candanchú en verano

Salud

Golf y Relax

PAISAJE



Canfranc entorno único



Bosques de Canfranc ©2 Comunicación
Estiviellas



CAMINO DE ESTIVIELLAS

Sale desde el antiguo campo de fútbol y es, sin duda, uno de los caminos más transitados, y, ya que a través de él podemos llegar al paso del Sarrio (3h 30'), collado de Estiviellas (3h 30'), fuente del centenario (2h), pico del Águila (3h), ola de Estiviellas (2h), y como primera parada, la fuente del Burro (30').

Ascendemos por un suave camino en zig-zag, que parte desde el antiguo campo de fútbol. Entre viejos campos que una vez fueron cultivados - hoy invadidos por especies arbustivas amantes del sol como el boj y el avellano -, pinos silvestres, fresnos y algún abedul, llegaremos a la fuente del Burro en unos 30 minutos. Al continuar el camino, nos internamos en un frondoso bosque de hayas. En estos lugares son dignos de ver algunos hermosos ejemplares de acebo (cardonera) que nos hacen pensar en el retorno de los urogallos. Esta parte del itinerario ofrece inmejorables panorámicas del valle desde diversos miradores.

Tras pasar por los restos de utillajes usados en trabajos de cantería, el bosque clarea y nos acercamos al pie de la cascada de la cola de Caballo. El camino hace un notable giro y comienza un trazado más trabajoso, ya que en muchos tramos está arrebataado a la roca. Un pinar de altura con magníficos ejemplares nos acompañan hasta llegar a la olla de Estiviellas (2h). Podemos continuar hacia la fuente del Centenario, paso del Sarrio y collado de Estiviellas, siguiendo un camino marcado.

Si cruzamos el barranco por encima de la cascada de la Cola de Caballo, iniciamos el regreso por el camino de Secras (itinerario circular 4h). El paseo de Los Ayerbe, es un itinerario suave y fresco que discurre íntegramente por el bosque de Canfranc. Enlaza los nuevos bloques de casas, el antiguo campo de fútbol, el dique de contención de aludes, la iglesia nueva, el ayuntamiento y el polideportivo, al norte, con las casas forestales y el colegio Los Arañones, en su extremo sur.

VALLE DE IZAS Y LA CASCADA DE LAS NEGRAS

Un interesante recorrido por uno de los valles más representativos de la parte alta del Valle del Aragón.

El Valle de Izas se sitúa en la margen izquierda del río Aragón y al norte de Canfranc Estación. A nivel geológico separa el eje axial pirenaico de las Sierras Inferiores. Desde Canfranc Estación cogemos la pista forestal que empieza en la casilla y sube al fuerte de Col de Ladrones, visible desde el pueblo. Podemos acercarnos al fuerte desde donde disfrutaremos de unas vistas aéreas del Valle del Aragón.

Seguiremos la pista que gira al este, cerca de la cantera y que se adentra, bajando suavemente, en el Valle de Izas. La pista acaba en una pequeña presa, pero poco antes de llegar a ella, un camino marcado en rojo y blanco (GR-11) sube entre pinos y arbustos hasta una zona más suave. No tardamos en dejar el río bastantes metros por debajo de nosotros viéndolo descender impetuosamente hasta la presa de Izas donde se frena toda su fuerza.

Llegaremos hasta un tramo más empinado donde el camino se vuelve algo complicado debido a las piedras sueltas que lo ocupan; el valle se estrecha un poco y las altas paredes de Iserías se levantan varios centenares de metros por encima de nuestras cabezas. El sendero transcurre ahora por una zona más suave sorteando piedras y pequeñas barranqueras. Un prado perfectamente nivelado - posible resto de una cubeta glaciar - cambia la fisonomía del valle, a partir de aquí la vegetación arbórea se ausenta y los pastos y flores nos acompañarán durante el resto del recorrido.

La senda vuelve a subir suave cuando llegamos a la altura del circo de la Vuelta de las Negras. Franquearemos un pequeño torrente que desciende por nuestra derecha y enseguida avistaremos la cascada de las Negras destacando de entre los verdes pastos. No tardaremos en llegar y disfrutar del impresionante salto que realiza el barranco de Izas en este grandioso desnivel. Una senda desciende hasta la base de la cascada, donde una hermosa poza se presta al baño, si es que soportamos la baja temperatura del agua.

El regreso se realiza por el mismo camino.

Desnivel 510m

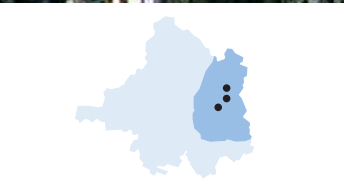
Duración del recorrido 2h-2h30'

Visitas recomendadas

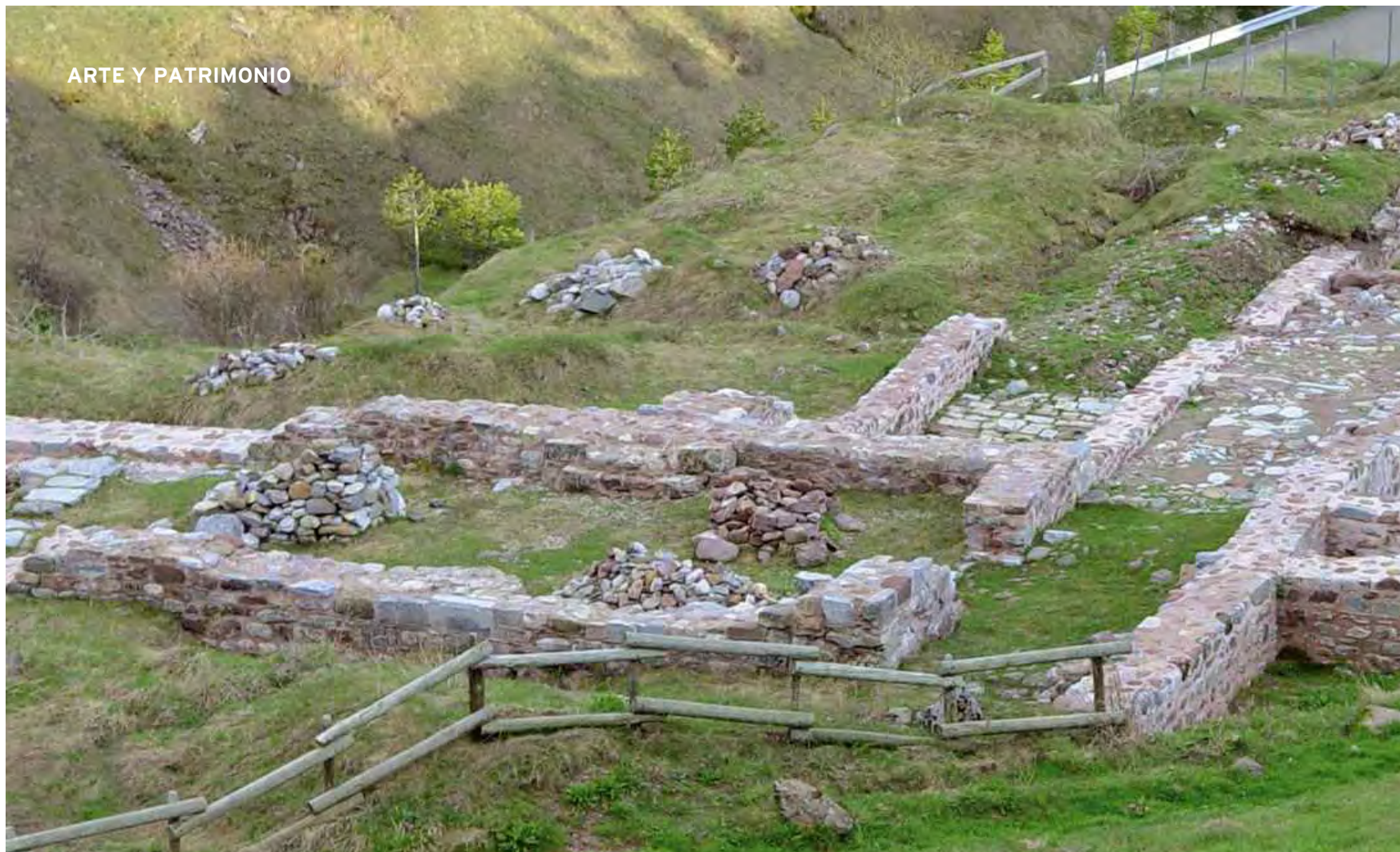
Canfranc Bosque de las Hayas
Col de Ladrones
Cascada de las Negras
Recorridos por Canal Roya
Ibón de Samán

Más información

www.jacetania.es
www.jacetaniaturismo.es
www.jaca.es
TURISMO DE CANFRANC
Excursiones programadas
T 974 373 141



ARTE Y PATRIMONIO



Restos del pasado...

Hospital de Santa Cristina
Cueva de Las Gúixas Peñarroya



HOSPITAL DE SANTA CRISTINA

El Hospital alcanzó fama extraordinaria desde el momento de su fundación a fines del S.XI, de tal manera que el Códice Calixtino lo colocaba a la par que los hospitales de Jerusalén y el del Gran San Bernardo. Unum Tribus Mundi, esto es, uno de los tres hospitales del mundo, era el lema que presidía el altar mayor de la iglesia de Santa Cristina. Y no era exagerado si se advierte la estratégica situación del Hospital, en lo más alto del Somport, allí donde los peligros del camino en forma de ventiscas de nieve y densa niebla, lo hacían más necesario y oportuno para el viajero.

Cuando cansados y hambrientos los peregrinos alcanzaban el Hospital, se les acogía gratuitamente por tiempo máximo de tres días. Aquí tenían la oportunidad de descansar del largo y penoso viaje, en edificio reservado para ellos, y se les ofrecía abundante comida. Si llegaban enfermos, se les cuidaba hasta su recuperación. Si fatalmente morían, se les enterraba en el pequeño cementerio adosado a la capilla. Una vez reconfortados corporal y espiritualmente, los peregrinos abandonaban Santa Cristina rumbo a Compostela, o de vuelta a sus lejanos hogares.

El origen y fundación del Hospital de Santa Cristina, nos explica la tradición con una bella leyenda: dos caballeros anónimos, compadecidos por los innumerables pasajeros que en este puerto perecían sin recibir los Santos Sacramentos ya consumidos por la hambre, ya sepultados en las nieves, ya comidos por las fieras, decidieron levantar un pequeño refugio. Cuando dudaban del lugar más idóneo para construirlo se apareció una muy blanca paloma portando en su pico una cruz de oro que depositó en el lugar señalado por Dios para levantar la iglesia. Dice el cronista que corrió la fama de esta maravilla por toda la tierra, y con las limosnas que les dieron, hicieron, no un pequeño hospital como pensaban, sino una magnífica y suntuosa obra. Lo cierto es que acogiendo la piadosa tradición, el emblema del Hospital y de todas sus dependencias fue, desde antiguo, la figura de la paloma, con la cruz dorada en su pico.

Se ha calculado que entre 200.000 y 500.000 peregrinos se dirigían anualmente a Compostela desde todos los puntos de la cristiandad en el periodo de máximo esplendor de las peregrinaciones (S.XI-XII). Confrontando las crónicas del Hospital con los datos que van ofreciendo las excavaciones arqueológicas, es posible hacerse una idea aproximada del aspecto general de Santa Cristina y de sus edificaciones. En la parte central del conjunto aparece la planta de la pequeña iglesia románica (XII-XIII) con su ábside semicircular orientado al este. Se construyó un contrafuerte por el lado del río para conjurar el peligro de la grieta que todavía es visible en la zona SE del ábside. En el interior de la nave, donde se aprecian los cimientos del mesón del XVIII, se conservan "in situ" las bases de las columnas que sustentaban los arcos. La necrópolis se acomodó al exterior de la iglesia y se han hallado diferentes tumbas construidas con sillarejo y lajas de piedra. El llamado monasterio estaba adosado a la iglesia. En el extremo que mira a Francia, llamado prado alto, se advierten los restos del mesón, que ocupó antes del S.XVI el lugar donde estuvo el hospital de peregrinos. Completaba el conjunto el palacio del Prior con la ermita de Santa Bárbara que según el historiador dominico fray Francisco Lalana estaba en el prado bajo, cerca del puente viejo.

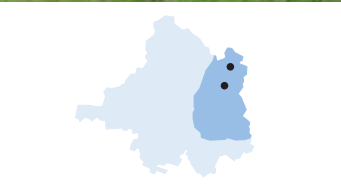
CUEVA DE LAS GÜIXAS. UN PAISAJE SUBTERRÁNEO POR DESCUBRIR

Introducirse en la cueva de las Güixas y descender unos metros bajo tierra para contemplar su paisaje, supone trasladarse a un ambiente casi onírico donde sólo el gorgoteo del agua y el batir de las alas de los murciélagos inundan el espacio acústico. Mientras, nuestros ojos se ocupan de discernir, entre las diferentes estructuras calcáreas (estalactitas, estalacmitas, columnas, gours...) y las formas fantásticas que se han ido creando con el paso del tiempo. El origen de estas cavidades se sitúa en la última glaciación, la cual dio paso a una etapa de deshielo con la puesta en circulación de grandes masas de agua que comenzaron a formar estas grutas y que, poco a poco, han configurado este espectacular escenario subterráneo.

El camino por el que se accede a ella se desarrolla por un tramo perteneciente al trazado histórico del Camino de Santiago, un tramo que es, por cierto, uno de los mejores conservados y técnicamente mejor construidos. Las cuevas han servido de refugio para diversos grupos humanos desde el neolítico siendo también lugar de reunión para brujas y sanadoras según cuentan las leyendas de la zona, además de calabozo o refugio de militares en diferentes épocas de nuestra historia.

Actualmente sus únicos moradores son algunos animales trogloditas que, por sus condiciones morfológicas están especialmente adaptados a la vida en la cueva y las diferentes comunidades de murciélagos formadas por varias especies de este simpático mamífero volador.

Os proponemos un recorrido guiado por profesionales de la educación ambiental de Sargantana, en el que los visitantes descubrirán los secretos de este mundo subterráneo, familiarizándose con la historia geológica de la cueva, y aprendiendo las características de la fauna que habita en su interior. Para ello se emplea una metodología educativa, divertida y participativa. El guía acompañante inducirá al público a implicarse en el recorrido, no como meros receptores de un itinerario y sus explicaciones, sino como protagonistas de una experiencia nueva en la que se irá fomentando la curiosidad, la imaginación y la participación. La duración de la visita es de una hora. El recorrido está perfectamente habilitado con escaleras, pasamanos, puentes, y una adecuada iluminación que permite un paseo cómodo y sencillo. No se precisa, por lo tanto, material específico alguno para realizar el itinerario. Es conveniente traer calzado deportivo y alguna prenda de abrigo.



CUEVA DE LAS GÜIXAS Sargantana

TARIFAS

Precio por persona 4,50 euros

Grupos 25 personas mínimo 3,20 euros por persona, con una gratuidad por cada 25.

Para reservas y más información T **974 373 217**

lunes a viernes de 9.00h a 18.00h horario de oficina

XVII FESTIVAL INTERNACIONAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO

Jaca / Sta. Cruz de la Serós / Berdún

6 al 24 de agosto 2008

El Festival Internacional en el Camino de Santiago llega este año a su decimoséptima edición con un amplio programa que continúa manteniéndose fiel a los principios que lo inspiraron. Presentará un repertorio que abarca desde la Edad Media hasta la época barroca, con la presencia de formaciones y solistas de gran prestigio internacional.

Los conciertos se celebrarán entre los días 6 y 17 de agosto en Jaca, Santa Cruz de la Serós y Berdún. Los Músicos de Sv Alteza, Antigua Capilla Hispana o La Camerana de Köln serán algunas de las formaciones participante.

Además, el Festival volverá a acoger el tradicional mercado medieval de Jaca los días 19, 20 y 21 de agosto y el festival teatro de calle los días 22, 23 y 24 de agosto en la localidad de Santa Cruz de la Serós.

Más información

info@festivalcaminosantiago.com
www.festivalcaminosantiago.com

IV FESTIVAL DE CIRCO

Villanúa 26 y 27 de julio 2008

Con gran entusiasmo acoge la localidad de Villanúa esta nueva edición del Festival de Circo Comarca de la Jacetania que durante los días 26 y 27 de Julio tendrá lugar en esta localidad. Este Festival de Circo, el primero en celebrarse en Aragón, da un especial color a Villanúa durante este fin de semana, a la par que permite ser espectador de una serie de actuaciones que año tras año atrapan no solamente al público infantil sino también a los adultos.

En esta edición se entregará por segunda vez el Premio Payaso Marcelino a la actuación más destacada de todo el Festival (en la edición anterior el premio fue para el grupo suizo Comixnix), este Premio pretende rendir un pequeño homenaje al gran payaso jaqués Marcelino Orbés.

Festival Internacional en el Camino de Santiago

1 > Tradicional Mercado Medieval en Jaca

2 > Tradicional Mercado Medieval en Jaca

3 > Tradicional Mercado Medieval en Jaca

4 > Antigua Capilla Hispana Grupo vocal

Algunas de las compañías que participaron el año pasado en el III Festival de Circo.

5 > Plaza Mayor de Villanúa repleta

6 > Circ Hula (Cataluña) Tornavic

7 > NilyNils (Alemania) Malabares y Monociclo

8 > Chimichurri (Argentina) Tres Delicias

Más información

www.jacetania.es
www.jacetaniaturismo.es
www.villanua.net



AGENDA CULTURAL DE JACA Y VALLE DEL ARAGÓN

3, 4 y 5 de JUNIO

ÓPERA DE SIEMPRE, ÓPERA DE HOY/UNA VUELTA DE TUERCA EMOCIONAL

Curso extraordinario de la Universidad de Zaragoza
Dirigido por Juan Ángel Vela del Campo
Conferencias en sesiones de mañana y tarde en la Ciudadela
Conciertos:

- > Día 3 en el Monasterio de Siresa
- > Día 4 en el Monasterio de San Juan de la Peña
- > Día 5 en el Patio de los Polvorines de la Ciudadela:

Concierto de Clausura, ENRIQUE VIANA "Tenor Vivo... y al Rojo"

Organiza: Universidad de Zaragoza, cursos extraordinarios y Ayto. de Jaca, Área de cultura.

19, 20, 21 Y 22 de JUNIO

JACA MONUMENTAL A TRAVÉS DE LA MÚSICA

Mini conciertos al aire libre, itinerantes para conocer el patrimonio artístico de la ciudad.
Intérpretes > Jóvenes estudiantes de música

Organiza: Ayuntamiento de Jaca, Área de Cultura, Escuela Municipal de Música.

26 de JUNIO

MIRANDO LAS ESTRELLAS

En los Jardines de la Universidad 22.30h

Concierto de Gospel FROM NEW ORLEANS > ¡JOYFUL GOSPEL CHOIR!

Organiza: Ayuntamiento de Jaca, Área de Cultura.

2 de AGOSTO

MIRANDO LAS ESTRELLAS

En los Jardines de la Universidad 22.30h

Concierto de Flamenco PERRATE

Organiza: Ayuntamiento de Jaca, Área de Cultura.

Del 6 al 24 de AGOSTO

XVII FESTIVAL INTERNACIONAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO

- > Del 6 al 17 Programación Musical en Jaca, Santa Cruz de La Serós y Berdún
- > Del 19 al 21 Mercado Medieval en Jaca
- > Del 22 al 24 Festival de Teatro de Calle en Santa Cruz de La Serós

7, 8 y 9 de AGOSTO

FESTIVAL LUNAS DEL MUNDO

Conciertos en la Plaza de Sanlure

Organiza: Ayuntamiento de Jaca y ZZ Producciones.

Del 11 al 15 de AGOSTO

FERIA DEL LIBRO

Pº de la Constitución

Del 23 al 27 de AGOSTO

FESTIVAL DE TEATRO EN VERANO

Palacio de Congresos

Organiza: Ayuntamiento de Jaca, Área de Cultura. RAEE.



1 > Animación Infantil
2 > Danza Urbana

JULIO-AGOSTO

- > Conciertos de Verano en el Kiosco del Paseo por la banda Municipal de Música
- > Títeres en el parque
- > Cuentos a la Luz de la Luna
- > ECOMUSEO de los Pirineos

Rutas guiadas para conocer Jaca y su término municipal, rutas para las sensaciones: el románico, el barroco, las fortificaciones, el Camino de Santiago, las riquezas naturales, las tradiciones, el pasado y el presente, la vida en los Pirineos...

OCTUBRE-NOVIEMBRE

TEATRO EN OTOÑO

Programación Especial para público joven

DICIEMBRE

XI FESTIVAL INTERNACIONAL DEL MÚSICA

Programación de Teatro para público infantil y familiar

Más información

www.jacetania.es

www.jacetaniaturismo.es

www.jaca.es // Conoce Jaca en tiempo real a través de sus webcams disfruta de las zonas libres WIFI en Paseo Constitución, La Ciudadela y Plaza de San Pedro.

CULTURA

CURSOS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS PARA EXTRANJEROS

Cursos quincenales (50 horas lectivas)

I. Del 4 al 15 de agosto de 2008

II. Del 18 al 29 de agosto de 2008

Curso mensual (100 horas lectivas)

III. Del 4 al 29 de agosto de 2008

Precio de la matrícula en los cursos

Curso quincenal > 285 euros

Curso mensual > 465 euros

Fremdsprachenzertifikatssystem UNICert®. Los alumnos que sigan estos cursos y que cumplan las especificaciones marcadas por la AKS (Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute) tienen la posibilidad de realizar en Jaca las pruebas correspondientes a los exámenes de UNICert® Stufe I y UNICert® Stufe II. Reconocimiento del UNICert® en colaboración con el Sprachenzentrum de la Technische Universität Carolo-Wilhelmina zu Braunschweig (Alemania).

CURSOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Cada uno de estos cursos consta de 50 horas lectivas, con clases sobre aspectos problemáticos de la gramática del español como lengua extranjera, así como sobre metodología y didáctica del español como lengua extranjera (ELE).

CURSO I FORMACIÓN ESPECIALIZADA 3ª edición

(en colaboración con el Gobierno de Aragón)

Del 4 al 14 de agosto de 2008 (50 horas)

AVISO Dado el carácter de formación especializada de este curso, tendrán prioridad para matricularse en él aquellos alumnos que, con anterioridad, hayan seguido algún curso de formación inicial de profesores de español como lengua extranjera.

■ **El análisis de necesidades (4,5h)**

Susana Llorián | Colaboradora externa del Instituto Cervantes

■ **Los niveles C1 y C2 del Marco Común Europeo de Referencia (4,5h)**

Susana Llorián | Colaboradora externa del Instituto Cervantes

■ **Revisión y elaboración de materiales para los niveles C1 y C2 (6,5h)**

Claudia Fernández | Universidad Antonio de Nebrija de Madrid

■ **La adquisición de segundas lenguas: el caso del español (6,5h)**

Lourdes Díaz | Universidad Pompeu Fabra de Barcelona

■ **La literatura en la clase de ELE (4,5h)**

Marta Sanz | Universidad Antonio de Nebrija de Madrid

■ **Didáctica del español para uso profesional (6,5h)**

M.ª Lluïsa Sabater | École Supérieure de Commerce Extérieur de París

■ **Pronunciación y entonación en contexto: la competencia prosódico-discursiva en español (6,5h)**

Alicia Mellado | Universidad de Castilla-La Mancha

■ **ELE para niños y adolescentes (4h)**

Isidoro Pisonero | Escuela Europea de Alicante

■ **Elaboración de pruebas de evaluación y exámenes (6,5h)**

José Antonio Matilla | Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona.

CURSO II FORMACIÓN INICIAL 20ª edición

(en colaboración con el Instituto Cervantes y el Gobierno de Aragón)

Del 18 al 29 de agosto de 2008 (50 horas)

AVISO Dado el carácter de formación inicial de este curso, no se recomienda la matrícula en el mismo a aquellas personas que hayan asistido a otros cursos de similares características.

I **Aspectos metodológicos y didácticos de la enseñanza del español como lengua extranjera**

■ **Aplicaciones del Marco Común Europeo de Referencia (4h)**

Enrique Aletá Alcubierre | Universidad de Zaragoza

■ **La perspectiva comunicativa en la clase de ELE (4h)**

Marta Higuera | Instituto Cervantes

■ **El léxico en la clase de ELE (4h)**

Marta Higuera | Instituto Cervantes

■ **Criterios pedagógicos y psicolingüísticos para el aprendizaje de la gramática (8h)**

Mario Gómez del Estal | Escuela Oficial de Idiomas de Leganés (Madrid)

■ **La enseñanza de la pronunciación y de la fonética (4h)**

Alicia Clavel | Autora de materiales y formadora de profesores

■ **El error en el aprendizaje de ELE (4h)**

Alicia Clavel | Autora de materiales y formadora de profesores

■ **Tecnologías de la información y de la comunicación en el aula de ELE (4h)**

Inés Soria | Instituto Cervantes

■ **Aprender a aprender (4h)**

Terencio Simón | Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona

■ **Estrategias de autoevaluación (4h)**

Terencio Simón | Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona

Universidad de verano

II Aspectos problemáticos de la gramática española en la enseñanza del español como lengua extranjera: modelos de explicación, actividades y ejercicios

TALLERES

■ **Integración de las variedades del español en la clase de ELE (2h)** Vicente Lagüéns Gracia | Universidad de Zaragoza.

■ **Los tiempos verbales en español (2h)** José Laguna Campos | Universidad de Zaragoza

■ **El contraste estar/ser (2h)** Enrique Aletá Alcubierre | Universidad de Zaragoza

■ **El sistema preposicional en español (2h)** David Serrano-Dolader | Universidad de Zaragoza

■ **Las perífrasis verbales en la clase de ELE (2h)** David Serrano-Dolader | Universidad de Zaragoza

Información sobre la ciudad
(no sobre los cursos)

Oficina de Turismo de Jaca
Plaza de San Pedro, 11-13
E-22700 Jaca (Huesca)

Enlaces de interés
www.jaca.com
www.jaca.es

Información de los cursos
Hasta el día 1 de agosto
puede solicitarse información en:

Cursos de Español como Lengua Extranjera
Edificio Interfacultades, 3ª planta
Pedro Cerbuna, 12
E-50009 Zaragoza
T + 34 976 761 047 (directo)
T + 34 976 761 000 (extensión 3136)
F + 34 976 762 050
ele@unizar.es
<http://wzar.unizar.es/uz/difusion/unizar.html>

Durante el mes de agosto
puede solicitarse información en:

Residencia Universitaria
Universidad, 3
E-22700 Jaca (Huesca)
T + 34 974 360 196
F + 34 974 355 785
ele@unizar.es



CURSOS DE VERANO DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN JACA (HUESCA)

LXXVIII EDICIÓN

Los Cursos de Verano de español para extranjeros que la Universidad de Zaragoza celebra en Jaca son los más antiguos de España: se crearon en 1927. En el año 2002 se celebró el 75º aniversario de la fundación de los cursos, que cumplen en el año 2008 su LXXVIII edición.

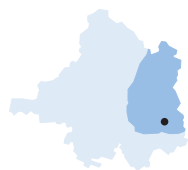
La ciudad de Jaca, situada a 850 metros sobre el nivel del mar, fue la capital del antiguo reino de Aragón y en la actualidad es un centro turístico del Pirineo Aragonés que ofrece una amplia oferta cultural y de servicios: conciertos, mercadillos, exposiciones, conferencias y congresos.

Su entorno natural e instalaciones facilitan la práctica de numerosas actividades deportivas: parapente, equitación, patinaje sobre hielo, deportes de aventura, senderismo, etc.

La ciudad fue y es, desde antiguo, paso obligado de peregrinos del Camino de Santiago y un auténtico foco de penetración e intercambio de culturas. Hoy constituye, igualmente, una puerta abierta a Europa a unos pocos kilómetros de la frontera francesa.

A partir de 2005, en colaboración con el Sprachenzentrum der Technische Universität Carolo-Wilhelmina zu Braunschweig, la Universidad de Zaragoza ofrece la posibilidad de realizar cursos y exámenes de UNlcert® I + II en su sede de Jaca.

Simultáneamente a los Cursos de Español para Extranjeros, se organizan también Cursos de Formación de Profesores de Español, en los que participan alumnos hispanohablantes, lo cual asegura la convivencia y práctica lingüística entre alumnos españoles y extranjeros.



Dirección de los cursos

Dr. D. Enrique Aletá Alcubierre
Director de los Cursos de Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Zaragoza.

Vicerrectorado de Proyección Social y Cultural y Relaciones Institucionales
Universidad de Zaragoza.

FESTIVAL INTERNACIONAL PIRINEOS CLASSIC & JAZZ

Del 30 de junio al 20 de julio de 2008

Un verano más, el Valle del Aragón se llena de música

Un año más, la música acude fielmente a su cita con el Valle del Aragón. Cuatro cursos internacionales de formación musical se celebrarán en Canfranc durante las tres primeras semanas del mes de julio, reuniendo en torno a un grupo de profesores de nivel excepcional -que vienen en esta ocasión de España, Francia, Bélgica, Finlandia, Alemania, Japón, Italia, EEUU, Perú, Armenia, Rumania, Argentina...- a un alumnado que, si hemos de juzgar por las anteriores ediciones, será probablemente muy numeroso (más de 250 alumnos en 2007).

Estas son las cuatro convocatorias pedagógicas:

- VII Curso **PIRINEOSJÚNIOR**, para los más pequeños: alumnos de 4 a 14 años. Tendrá lugar entre el 30 de junio y el 6 de julio. Este curso pondrá en funcionamiento este verano un nuevo programa de integración: una veintena de niños con discapacidad participarán activamente en tres de las materias del curso (Música y Movimiento, Percusión, Coro y Educación de la Voz), además de compartir con todos los demás alumnos las actividades de tiempo libre y educación medioambiental dirigidas por Sargantana, y asistir a los conciertos que se celebren durante la semana.
- VII Curso **PIRINEOSCLASSIC**, para alumnos de Segundo y Tercer Ciclo de Grado Medio (a partir de 14 años), Grado Superior y Postgrado. Se celebrará entre el 12 y el 20 de julio.
- IV Curso **PIRINEOSJAZZ**, del 14 al 19 de julio. Para alumnos de jazz y música moderna, o para alumnos de clásica que desean realizar una introducción intensiva en este lenguaje musical.
- II Curso Internacional de Música **PIRINEOSPERCUSIÓN**, del 7 al 11 de julio. Incluye clases para profesionales o estudiantes de percusión clásica (láminas), étnica y jazz, así como dos seminarios, uno para profesores de música en conservatorios y escuelas de música, el otro para maestros de música en educación infantil, primaria y secundaria.

Recordemos que el Curso **PIRINEOSPERCUSIÓN** incluye una serie de talleres de percusión abiertos a todos, en los que se puede participar sin necesidad de tener conocimientos musicales previos. Hay talleres para niños (Jugando con Ritmos, Crea-Toca-Escucha); el de Percusión en Familia, en el que pueden participar juntos padres, hijos, abuelos...; los de acercamiento a otras culturas (percusión árabe, percusión africana, cajón flamenco...). Sin olvidar los Drum Cercles, con un sentido más terapéutico: la percusión activa el primer chakra, que refuerza nuestra conexión con la Tierra, desarrolla el sentido práctico-mental y nutre los otros centros energéticos, mejorando psicomotricidad y reflejos.

Más Información

Turismo de Canfranc

www.canfranc.com

T 974 373 141



Greg Cohen

Clara Cernat

Nicolás Chumachenco

Aguas y Música, el tema del 2008 en PIRINEOSCLASSIC: un guiño a la EXPO.

En cuanto a los dos festivales internacionales que llevan cada año la música a diversos rincones de la Jacetania, podemos avanzar que la VII edición de **PIRINEOSCLASSIC** se celebrará entre el 2 y el 19 de julio. El tema de este año es "Aguas y Música", en un gesto de complicidad con la Expo de Zaragoza.

El concierto inaugural, el 2 de julio, será protagonizado por el **Choeur de Maîtrise del Conservatorio de Toulouse**, integrado por una veintena de jóvenes cantores -de 11 a 16 años- que, acompañados al piano por su director, Mark Opstad, interpretarán obras de Pergolèse, Brahms, Fauré, Gershwin y Leighton en Canfranc. Entre los siguientes conciertos podemos mencionar el que, el viernes 4 de julio, protagonizará, también en Canfranc, la soprano italiana **Giovanna Mancini**, acompañada al piano por Anna Ferrer; la actuación en solitario del pianista **Denis Pascal**, el 10 de julio, con obras de Berio, Chopin, Liszt, Debussy y Ravel; un recital que combinará el lied alemán y la chanson francesa, el 12 de julio, a cargo de la mezzosoprano francesa **Marie-Paule Milone**, acompañada al piano por la directora del festival, Carmen Martínez; y un concierto monográfico dedicado a la percusión, en el que se interpretará, entre otras obras, una brillante versión de las **Danzas Sinfónicas de West Side Story**, de Leonard Bernstein, para dos pianistas y dos percusionistas.

Otros ilustres artistas que pasarán por el festival, en fechas aún pendientes de confirmación, son los violinistas Nicolás Chumachenco y Clara Cernat, el violonchelista Alain Meunier, el pianista Thierry Huillet...

Greg Cohen, el contrabajista de Woody Allen y John Zorn, en JAZZETANIA.

La II Edición del Festival **JAZZETANIA** se celebrará entre el 1 y el 20 de julio, y su programación se entrelazará con la de PIRINEOSCLASSIC. Entre los artistas y grupos que participarán están nombres tan prestigiosos como los pianistas Manel Camp y Francesc Capella, el contrabajista Horacio Fumero, el trompetista Raynald Colom, la cantante Laura Simó, el saxofonista Llibert Fortuny...

Cabe destacar muy especialmente a los dos Artistas Invitados de esta segunda edición: **Greg Cohen**, contrabajista de la "Woody Allen & his New Orleans Jazz Band" y del John Zorn Masada Quartet; y Álex Acuña, el batería del mítico grupo de Joe Zawinul, "Weather Report". Uno de los conciertos más atractivos será, sin duda, "The Sweet Stream", interpretado por Francesc Capella y su grupo en la Carpa de Fiestas de Canfranc, y que incluye la actuación de una bailarina de claqué; y cabe destacar también la presentación de "Sirtes", el último cd de la armenia Anahit Simonian que, junto a su grupo -en el que figuran algunas de las más cotizadas jóvenes figuras del jazz francés, como el guitarrista Manu Codjia, el saxofonista Sébastien Texier o el baterista Christophe Marquet- realiza una interesante fusión de jazz, música contemporánea y música tradicional armenia.

En paralelo a las actividades musicales, como cada año, tendremos una exposición en la Torreta de Fusilería de Canfranc. El artista plástico Mario Brossa presentará la serie de fotografías "En torno al agua", del 30 de junio al 19 de julio.

La Directora Artística de estos eventos es la pianista Carmen Martínez, siendo la Asociación **MÚSICA ACTIVA** la responsable de su organización, en estrecha colaboración con el Ayuntamiento y la Oficina de Turismo de Canfranc. Entre sus patrocinadores están el Gobierno de Aragón, la Diputación General de Huesca, la Comarca de la Jacetania, los Ayuntamientos de Canfranc, Villanúa y Castiello de Jaca, la Gestora de San Juan de la Peña, Fundación Telefónica, Sacyr- Vallehermoso, etc.; y diversos colaboradores locales, entre los que destacan los hoteles Villa de Canfranc, Villa Anayet y Santa Cristina.

Desde finales de abril podrá consultarse ya en la web www.musicaactiva.com toda la información relativa a los cursos, así como la agenda de conciertos de ambos festivales.

ECOMUSEO DE LOS PIRINEOS

La vida en los Pirineos



Venta de Tickets
Kiosco del ECOMUSEO
Plaza Cortes de Aragón / Jaca (HUESCA)



2



3

Un proyecto para

- Fomentar y promocionar el patrimonio cultural de los pueblos.
- Proteger el medio natural.
- Recuperar y conservar el patrimonio histórico-artístico.
- Desestacionalizar.
- Descentralizar áreas y actividades turísticas.
- Desarrollar una economía alternativa.

Información y Reservas

Oficina de Turismo de Jaca T 974 360 098
Ayuntamiento de Jaca T 974 357 230
www.jacetania.es www.jacetaniturismo.es
www.jaca.es // Conoce Jaca en tiempo real a través de sus webcams disfruta de las zonas libres WIFI en Paseo Constitución, La Ciudadela y Plaza de San Pedro.

- 1 > Kiosko del Ecomuseo
- 2 > Señalética del Ecomuseo
- 3 > Actividad del Ecomuseo

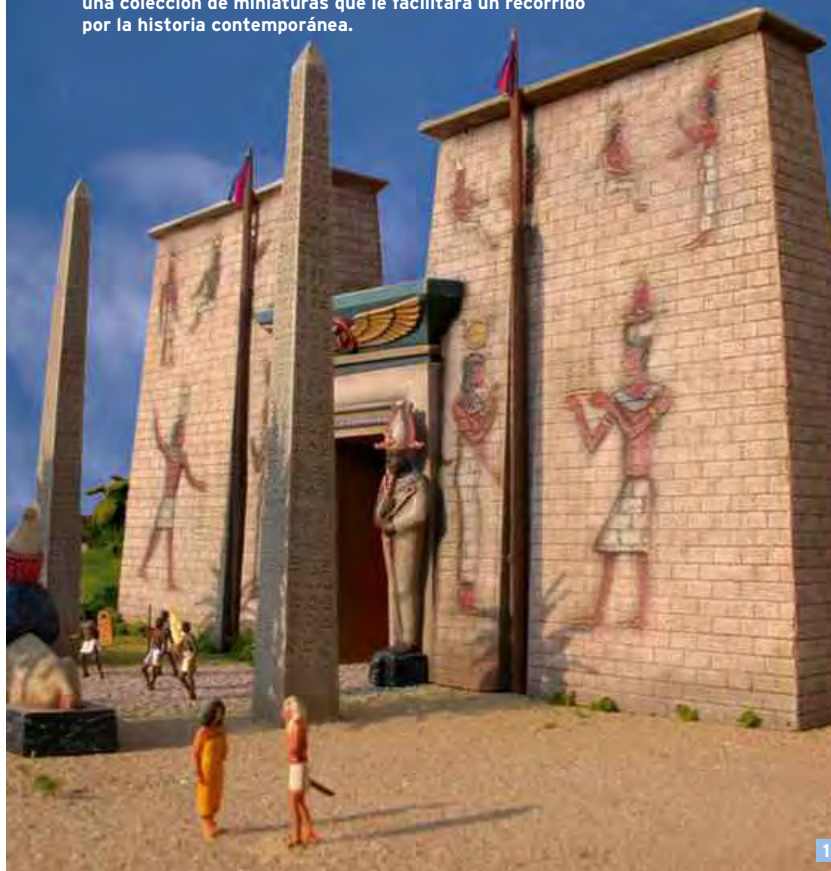
MUSEO MINIATURAS MILITARES

Ciudadela de Jaca



El mundo en pequeño.

Una antigua fortaleza en pleno centro de Jaca, rodeada de un perímetro pentagonal muy verde con un foso habitado por ciervos alberga en su interior... una colección de miniaturas que le facilitará un recorrido por la historia contemporánea.



1

Museo de las Miniaturas Militares Ciudadela de Jaca

Desde el 5 de febrero de 2008 el Castillo de La Ciudadela de Jaca se comenzó a gestionar a través de un nuevo Consorcio formado por el Ministerio de Defensa, el Gobierno de Aragón, la Diputación de Huesca y el Ayuntamiento de Jaca, para poner en valor cultural el recinto, incluyendo la gestión del Museo de Miniaturas del que también depende.



2

HORARIOS

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO Lunes cerrado excepto festivos

MAÑANAS de 11.00h a 14.00h / **TARDES** de 17.00h a 20.00h
Última entrada 13.00h y 18.00h

CERRADO 2ª QUINCENA NOVIEMBRE, 25 DICIEMBRE Y 1 ENERO

TARIFAS DE LA CAMPAÑA 2008

GENERAL	GRUPOS DE +20PERS	REDUCIDA
10,00€ pers.	8,00€ pers.	8,00€ pers.
JUBILADOS Y -15 AÑOS	-6 AÑOS	ALQUILER AUDIOGUÍA
5,00€ pers.	GRATIS	1,00€

TARIFAS REDUCIDAS para familias numerosas, desempleados y estudiantes.
TODAS INCLUYEN visita al Museo y la visita guiada a la Ciudadela.

Museo Miniaturas Militares

Avda. Primer Viernes de Mayo

T de Información | **974 363 746**

T de Reservas para grupos | **974 357 157**

www.museominiaturajaca.es

www.jacetania.es

www.jacetaniaturismo.es

www.jaca.es // Conoce Jaca en tiempo real a través de sus webcams disfruta de las zonas libres WIFI en Paseo Constitución, La Ciudadela y Plaza de San Pedro.

1 > Templo Egipcio

2 > Antiguo Egipto

MEDIO MARATÓN DE CASTIELLO

28 de Septiembre de 2008

Celebramos este año 2008 la veinte edición del Medio Maratón de Castiello de Jaca. Veinte años realizando una prueba deportiva de atletismo de medio fondo, como es este medio maratón, hacen historia.

En primer lugar porque un pueblo pequeño como Castiello es capaz, con la ayuda y empeño de unas cuantas personas aficionadas al deporte del atletismo, llevar a cabo una prueba deportiva que tiene no pocas exigencias y cierta complejidad organizativa, en segundo lugar porque este medio maratón, aun dada su condición de popular, reúne a más de 400 atletas procedentes de diversos puntos de España, como asimismo del sur de Francia o de África. No podemos olvidar tampoco, que este evento deportivo, único en su condición dentro de la Comarca de la Jacetania, despierta el interés de muchos aficionados al atletismo, por lo que se convierte en un gran elemento de promoción de nuestro territorio comarcal y de igual forma del deporte del atletismo.

Recordar el inicio es acordarse de aquel grupo de no más de 40 atletas, que una mañana del último domingo de septiembre se reunían para correr 21.097 metros, pero como decía al principio han pasado veinte años y la prueba se ha transformado. Se ha transformado en cuanto a la participación, ya que ésta se ha multiplicado, y se ha transformado su organización, a mayor participación mayores exigencias organizativas.

Durante varios años su recorrido discurrió, entre Castiello y Jaca, por la carretera N-330, pero la aparición de una nueva normativa de tráfico obligó a modificarlo, ya que esta nueva normativa prohibía la celebración de pruebas deportivas por carreteras. Si bien en un principio este cambio planteó ciertas dudas a la organización, el paso del tiempo y sobre todo la opinión de los participantes, han puesto de manifiesto que este cambio fue todo un acierto, ya que en la actualidad se corre por el Camino de Santiago, patrimonio de la humanidad, lo que despierta un enorme interés en los participantes; no cabe duda que correr por este camino es correr por un camino cargado de historia.

Pero abundando en esta historia, y vinculando el deporte a nuestro rico patrimonio románico de la zona, se pensó en que los trofeos que se entregaban a los ganadores debían tener una singularidad especial que representara ese patrimonio, y nada mejor para ello que inspirarse en la reja románica del Monasterio de Santa María de Iguácel, que se encuentra en el Valle de la Garcipollera, próximo a Castiello de Jaca. Para ello, el joyero artesano de Jaca, Ángel García viene realizando desde hace cuatro años estos trofeos, cada año con un motivo diferente de la reja; están hechos en plata y piedra de la zona. Ni que decir tiene el interés que despierta en los atletas participantes el poder conseguir unos de estos trofeos.

Como curiosidad decir también que al último atleta en pasar la línea de meta se le entrega un bonito trofeo que consiste en un caracol tallado en piedra, realizado por los artesanos Teresa y Jesús del Taller de Piedras 'Cantera de Torrijos'; este caracol, contrariamente a lo que la mayoría piensa que representa, la lentitud, se entrega como premio a la constancia por haber terminado la prueba.

Otros aspectos destacables de la prueba son: la entrega de 4.000,00 en premios en metálico establecidos para los ganadores de las diferentes categorías, la comida de convivencia que se hace una vez finalizada la carrera y un importante sorteo de regalos.

En la edición del presente año, y coincidiendo con su 20 aniversario, esta prueba se ha incluido en el Circuito Aragonés de Carreras de Aventura www.carrerasdeaventura.es.

www.jacetania.es

www.jacetaniaturismo.es

www.jaca.es // Conoce Jaca en tiempo real a través de sus webcams disfruta de las zonas libres WIFI en Paseo Constitución, La Ciudadela y Plaza de San Pedro.



Texto Álvaro Salesa Fotos Chema Tapia

Para obtener información sobre el Medio Maratón de Castiello de Jaca: Ayuntamiento T 974 350 025 o bien a través de www.clubatletismojaca.com.

La edición del presente año se celebrará el día 28 de Septiembre, a las 10.30 horas, siendo su recorrido: salida de Castiello de Jaca con dirección a Bescós de la Garcipollera, volver a Castiello para tomar el Camino de Santiago hasta Jaca y regresar por el mismo camino a Castiello, coincidiendo la salida y la llegada en el mismo punto.

Astún

■ Collado de Astún y vertiente francesa

Lugar base	Desnivel
Llegada Telesilla Truchas	75 m a Collado de Astún
Horario	Dificultad
30' a Collado de Astún	Camino bueno hasta Collado de Astún

■ Ibón de Escalar y Collado des Moines

Lugar base	Desnivel
Parking estación de Astún	462 m
Horario	Dificultad
2 h 30'	Camino

■ Astún La Raca

Lugar base	Desnivel
Parking estación de Astún	584 m
Horario	Dificultad
2 h a La Raca	Pista

■ Cresta Pic Belonseiche-Benou-Arnouse

Lugar base	Desnivel
Parking estación de Astún	750 m
Horario	Dificultad
5 h (ida y vuelta)	Trepada fácil

■ Otros recorridos

La ascensión hasta el **Pico D' Aneou** (2.364 m) cresteando el Pico Mala Cara (2.269 m) y el de Canal Roya (2.329 m).

La excursión a **Le Chemin de la Mature**, que se inicia en la ruta de los Ibones en la cara norte del Ibón de la Gentau y discurre por una senda de alta montaña que desciende hasta una pista excavada en la roca utilizada antaño para el transporte de madera, finalizando en las proximidades de la fuente del Portalet, en la carretera de Urdós a Olorón.

La ruta de los **Ibones franceses de la Plaa de las Baques** desde donde podrás acceder al Ibón de Gentau, Miey, Roumassot y Biou Artigues finalizando en la frontera de Portalet, siempre bajo la atenta mirada del impresionante Pic Midi D'Ossau (2.884 m).

Apertura desde mediados de Julio a primeros de Septiembre de 2008

Telesilla a los Lagos y Terraza-Barbacoa Truchas

Oficina Información Estación Astún

T 974 373 088 F 974 373 295

22880 Astún HUESCA

www.astun.com | astun@astun.com

 Bar-Restaurantes

 Tiendas de regalos

 Senderismo

 Bicicleta de montaña

 Tiendas de deportes

 Escalada

 Pesca





Midi D'Ossau
2.884 m.

Lac Gentau

Lac de Bious-Artigues

Lac Bersau

Lac Roumassot

Otros

Ibón de Escalar

Plaia de las Baques

Collado de Astún
2.189 m.

Pico Canal Roya
2.331 m.

Pico d'Aneou
2.364 m.

Belonseiche
2.271 m.

Pico de Benou
2.262 m.

Ruta IV

Ibón de Truchas

Ruta I

Pico Mala Gara
2.269 m.

Telesilla

Ruta II

La Raca
2.284 m.

Ruta III

Ibones de Anayet

ASTUN



Canal Roya

to. de Somport

A Jaca

Barranco de Izas

Candanchú

CANDANCHÚ > Monte Candanchú > Puerto del Somport

Recorrido muy fácil a caballo por la frontera con excelentes vistas hacia dos vertientes, España y Francia. Desde el aparcamiento de Candanchú -Pista Grande-, seguir la pista forestal dejando los telesquís a nuestra derecha; al llegar al último, lo seguiremos hasta el final. Poco más arriba a nuestra derecha, se adivina un pequeño collado cruzado por una pista forestal. Desde este punto veremos enfrente una segunda cresta que tendremos que alcanzar; a partir de aquí, ya estaremos en la divisoria fronteriza que iremos recorriendo en dirección hacia el E-NE.

Al norte tendremos los hayedos de la vertiente francesa y por el otro los excelentes pastos de la vertiente española. No tardaremos en llegar a Puerto Viejo (1.675m). Remontaremos por una larga y suave pendiente hasta la aparente cima del Monte Candanchú.

A partir de aquí, y después de saborear las excelentes vistas sobre el macizo del Aspe, Murallas de Borao y el Macizo de Collarada, descenderemos por una senda muy marcada que nos llevará hasta el Puerto del Somport (1.632m). El retorno de Candanchú es mucho más agradable hacerlo por el Camino de Santiago, que transcurre entre la carretera nacional y el río Aragón, hasta las ruinas del antiguo Hospital de Santa Cristina.

Dificultad **Duración**
Fácil 1h 30' a 2h

Telesilla Tobazo I y Cafetería Tobazo
Apertura Julio, Agosto y mediados de Septiembre de 2007

Oficina Información Estación Candanchú
T 974 373 194 / 974 373 192 F 974 373 346
Carretera de Francia s/n
22889 Candanchú HUESCA
informacion@candanchu.com





SALUD



Badaguás



Hotel Reina Felicia en Jaca

GOLF

En el Club de Golf Jaca ya están abiertos al público 18 Hoyos, la inauguración oficial tendrá lugar en Mayo.

El Club de Golf Jaca se encuentra situado en el incomparable paisaje que ofrece el valle natural de Badaguás, ubicado a pie del Hotel Barceló Jaca de 4* es un enclave privilegiado que ofrece un incomparable marco donde poder deleitarse y disfrutar de este bonito deporte en pleno Pirineo Aragonés. Tras el recorrido de Golf puede relajarse con un merecido masaje de Agua en el Spa Único, que también se encuentra a pie del hotel.

El Club de Golf Jaca ha ido incorporando nuevos servicios y mejoras importantes.

Cabe destacar el gran éxito de la escuela de golf desde su apertura por donde han pasado más de 600 alumnos de todas las edades. La clave de dicho éxito, según nos comenta el gerente del club, Joaquín Silvela, se debe a la importancia que Aymerich Golf Management otorga a la escuela de Golf. Se trata de la mejor herramienta para fomentar la práctica de este deporte a través de cursos de iniciación muy económicos para niños y mayores.

UNA EMPRESA LÍDER

El Club de Golf Jaca se encuentra dentro de la red de campos de golf de Aymerich Golf Management, empresa líder en Europa en la gestión y desarrollo de campos de golf, con una experiencia de más de 16 años en el sector y gestionando actualmente 25 campos de golf en España, uno en Francia y una nueva apertura en Portugal. La empresa participa activamente en 62 proyectos de desarrollos de campos de golf repartidos entre España, Portugal, Brasil, Grecia, Rusia, Italia, Marruecos... Además Aymerich es miembro de La Nacional Golf Foundation y de la Nacional Golf Course Owners Association.

RELAX

¿Que la jornada le ha llevado de hoyo en hoyo ? ¿Sus pies lo acusan a pesar de la costumbre ? Todo está listo para proporcionarle placer al cuerpo.

Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, practicar sus ejercicios de gimnasia favoritos, realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca... o mejor darse un masaje corporal de la mano de un profesional.

Ya lo sabe; **men sana in corpore sano.**

Anímese porque si es fiel a nuestra zona... ille cuidarán todo el año!!

La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos.

Más información

www.jacetania.es

www.jacetaniaturismo.es

CLUB DE GOLF DE JACA

Urb. Lomas de Badaguás

22714 Jaca (Huesca)

T 974 358 200

jacagolf@aymerichgolf.com

“Soy Bob Dylan y estoy orgulloso de formar parte de este proyecto.”

La Expo del agua y del desarrollo sostenible cuenta con el apoyo de Bob Dylan. ¿Y con el tuyo?

www.expozaragoza2008.es

LA MAYOR FIESTA DEL AGUA EN LA TIERRA
Del 14 de junio al 14 de septiembre de 2008



3.400 espectáculos. Desde la impresionante cabalgata de Cirque du Soleil, a la exhibición aérea de Pichón Baldinu. De la sinfonía poético visual de Focus y Calixto Bieito, a teatro y danza de infinidad de países. Miles de actuaciones. Y millones de emociones para sentir.

Pero lo más importante es **el agua.**

SOCIOS:



PATROCINADORES:



MEDIOS PATROCINADORES:

COPE | Grupo HERALDO DE ARAGÓN | Grupo INTERECONOMÍA | Grupo PRISA | Grupo ZETA | HACHETTE FILIPACCHI | UNIDAD EDITORIAL | VOCENTO

ACTUALIDAD



Expo Zaragoza 2008





LA TRIBUNA DEL AGUA EN CIFRAS

32.000 participantes.
 280 horas de conferencias y debates.
 2.000 expertos de los 5 continentes.
 52 horas de videoconferencias con Asia, África e Iberoamérica.
 221 conferenciantes de 47 países.
 9 documentos centrales de conclusiones y propuestas.
 186 horas de programación audiovisual.



LA TRIBUNA DEL AGUA

La Tribuna del Agua es el mayor encuentro sobre agua y sostenibilidad de la historia. Es la plataforma de debate técnico, científico y social sobre agua y desarrollo sostenible de Expo Zaragoza 2008.

Su intención no es la de quedarse en una fase de puro diagnóstico sino entrar de lleno en las propuestas, siempre bajo la óptica de la innovación y la divulgación. O dicho de otro modo, la Tribuna del Agua propone hablar de problemas sólo para buscar soluciones.

La Tribuna del Agua es el elemento que distingue a Expo Zaragoza 2008 de otras exposiciones anteriores, complementando a los pabellones y los espectáculos. Es el instrumento intelectual que aporta contexto y trascendencia al tema de la Exposición, Agua y desarrollo sostenible, y quiere convertirse en un órgano de referencia en esta materia, vital para la propia existencia del ser humano. Científicos, gestores, técnicos, pensadores, artistas, políticos, legisladores, filósofos, comunicadores, escritores, ciudadanos de todas las latitudes aportarán sus lecciones, experiencias ejemplares y recomendaciones para ser debatidas.

¿DÓNDE?

El Pabellón de Tribuna del Agua está localizado en la segunda planta del Edificio Ebro 2 del recinto de Expo Zaragoza 2008. El pabellón consta de un anfiteatro con capacidad para 240 personas, una amplia zona expositiva y de proyecciones y zonas multiusos para diferentes eventos.

Los horarios del Pabellón de Tribuna del Agua son:

De 10.00 a 16.00h sesiones de trabajo de las Semanas Temáticas.

De 16.00 a 22.00h abierto al público:

- > Ciclo de Cine y Agua 16.00 a 18.00h
- > Diferentes formatos de participación 18.00 a 20.00h
- > El Ágora 20.00 a 22.00h

Por otro lado, Tribuna del Agua organiza Encuentros y Eventos Paralelos que tienen lugar en diferentes localizaciones fuera del propio recinto de la Expo durante la celebración de la misma.

LAS SEMANAS TEMÁTICAS

Las 9 Semanas Temáticas están compuestas por sesiones de trabajo entre expertos, científicos, técnicos, gestores y usuarios, empresarios, políticos, filósofos, académicos, investigadores, comunicadores, estudiosos y estudiantes. No se trata de un foro de reflexión académica sino que su celebración está concebida para promover soluciones novedosas o vigentes que se harán públicas al final de cada día.

1	Gestión Territorial	6	Cambio Climático
AGUA Y TIERRA 16-20 Junio 2008	Cubierta Vegetal y Forestación	CAMBIO CLIMÁTICO Y FENÓMENOS EXTREMOS 21-23 Julio 2008	Fenómenos Extremos
	Agricultura de Regadío y Secano		
2	Gobiernos Locales y Gobernanza	7	Mercados de Agua
AGUA Y CIUDAD 25-28 Junio 2008	Desarrollo de Entornos Urbanos	ECONOMÍA Y FINANZAS DEL AGUA 28-30 Julio 2008	Soluciones Financieras para Países Emergentes
3	Salud	8	Educación
AGUA PARA LA VIDA 30 Junio-3 Julio 2008	Calidad del Agua	AGUA Y SOCIEDAD 4-6 Agosto 2008	Comunicación
	Restauración de Ríos y otros Cuerpos		Cultura
4	Aguas Compartidas	9	Agua para la Energía y Energía para el Agua
AGUA Y RECURSO ÚNICO 7-9 Julio 2008	Geopolítica del Agua	AGUA Y ENERGÍA 1-3 Septiembre 2008	Fuentes Energéticas no Convencionales
	Cuencas > Gobernanza y Gobernabilidad		
5	Comunidades Rurales	*	SIMPOSIUM INTERNACIONAL SOBRE AGUA Y DESARROLLO SOSTENIBLE
AGUA Y SANEAMIENTO 15- 19 Julio 2008	Ciudades		

Como en casa

Diversos tipos de alojamiento en el territorio que garantizan una estancia a medida de sus posibilidades.

alojamientos y servicios

Reservas

Puede reservar a través de su agencia de viaje, en la web de los establecimientos y también a través de la página web www.valledelaragon.com o bien mediante contacto telefónico con el emplazamiento deseado.

Como llegar

El Valle del Aragón está situado al Norte de la Comunidad de Aragón, en la frontera entre Francia y España. Sus accesos por carretera han sido mejorados de manera sustancial en los últimos cinco años. Un eficiente equipo mantiene las vías en perfecto estado incluso en los peores días del invierno. Podemos acceder por carretera, con un servicio permanente de autobuses (ALOSA), y por tren. Para traslados vía aérea desde Zaragoza y Pau, es recomendable el alquiler de un vehículo.

Directorios telefónicos

Turismo de Jaca

974 360 098 www.aytojaca.es

Turismo de Canfranc - Estación

974 373 141 www.canfranc.com

Turismo de Puente La Reina de Jaca

974 377 201

Información de Astún

974 373 088

Información de Candanchú

974 373 194

Asociación Turística Comarca de La Jacetania

974 355 580 www.valledelaragon.com

Mancomunidad del Alto Valle del Aragón

974 373 017 www.mavaragon.com

Turismo San Juan de la Peña

974 355 119 www.monasteriosanjuan.com

Comarca de la Jacetania

974 356 980 F 974 355 141

Ayuntamiento de Jaca

974 355 758 www.aytojaca.es

Ayuntamiento de Canfranc

974 373 029 www.canfranc.com

Ayuntamiento de Borau

974 364 538

Ayuntamiento de Villanúa

974 378 004

Ayuntamiento de Castiello de Jaca

974 350 025

Ayuntamiento de Aísa

974 364 679

Oficinas de Turismo de Aragón

SABIÑÁNIGO-PIRENARIUM

Avda. del Ejército 27, 22600 Sabiñánigo (HUESCA)

ZARAGOZA

Avda. César Augusto 25, 50004 Zaragoza

FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA

Ctra. de Madrid, Km 311 Zaragoza

MADRID

Antonio Maura 7-1ºD, 28014 Madrid

Oficinas de Turismo en otras provincias aragonesas

TERUEL

San Francisco 1, 44001 Teruel

HUESCA

Plaza López Allue s/n, 22001 Huesca

Oficinas de Turismo de Aragón dependientes

de Centros Aragoneses

VALENCIA

Don Juan de Austria 20, 46002 Valencia

BARCELONA

Joaquín Costa 68, 08001 Barcelona

Extranjero

BRUSELAS

Oficina del Gobierno de Aragón en Bruselas

Esquaire de Meeûs 18, 1050 Bruselas

Transporte y comunicaciones

Estación de Jaca (autobuses)	974 355 060
Mancomunidad Alto Valle del Aragón	974 373 017
Taxis (central de Jaca)	974 362 848
Renfe	
Estación de Canfranc	974 373 044
Estación de Jaca	974 361 332
Correos y telégrafos	
Canfranc	974 372 194
Jaca	974 355 886

S.O.S | Sanidad

SOS Aragón	112
Guardia Civil de Montaña	062
Guardia Civil de Jaca	974 361 350
Guardia Civil Canfranc - Estación	974 373 066
Policía Nacional de Jaca	974 360 441
Policía Municipal de Jaca	974 355 758
Hospital Comarcal de Jaca	974 355 331
Centro de Salud de Jaca	974 360 795
Cruz Roja de Jaca	974 361 101
Ambulancias San Jorge	902 110 112
Consultorio Médico Canfranc - Estación	974 373 013
Consultorio Médico Candanchú	974 373 258
Consultorio Médico Astún	974 372 154



Centro ciudad	Baño Completo	Secadero de ropa	Guardiaesquí	Servicio de guía	Disco/bar	Asador	Salón de desayuno	Mini golf	Jacuzzi
Pista de esquí	Televisión	Lavadora	Taller de reparación	Turismo	Restaurante	Chimenea	Salón social	Sala de billar	Sauna
Teléfono	Vídeo	Menaje	Alquiler de material	Se admiten perros	Comedor	Magníficas vistas	Terraza solarium	Gimnasio	WiFi
Aire acondicionado	Parabólica	Lencería	Alquiler de bicicletas	Cafetería	Pizzería	Varios edificios	Salón de estética	Salón de juegos	Adsl
Calefacción	Hilo musical	Estudios y apartamentos	Parking cubierto	Bar	Cocina	Salón de convenciones	Piscina	Finanzas	Caja fuerte
Baños comunitarios	Habitaciones múltiples	Ambiente familiar	Parking	Minibar	Cocina casera	Salón de televisión	Tiendas/galerías		

A Alojamiento AD Alojamiento y Desayuno MP Media Pensión PC Pensión Completa



Hospedería Monasterio de San Juan de la Peña ****

22711 San Juan de la Peña (Huesca) T 974 374 422 F 974 374 404 hospederiasanjuan@inturmark.es



Descuentos niños hasta 4 años inclusive (compartiendo habitación con 2 adultos) alojamiento sin cargo y resto servicios pago directo al hotel.

Suplementos consultar.

Ofertas consultar.

Facilidades para minusválidos SI.

Precios por persona en base a alojamiento en habitación doble estándar. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	78,10	87,10	97,60
	5 Noches	390,50	435,50	488,00
MP	1 Noche	106,60	115,60	126,10
	5 Noches	533,00	578,00	630,50

MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA



Hotel Barceló Jaca ****

La Paul 2, 22714 Badaguás (Huesca) T 974 358 200 F 974 350 707 jaca@barcelo.com www.barcelojaca.com



Descuento niños 50% dto de 2 a 12 años.
Descuento 3ª persona 25% dto.
Descuento Individual 15% dto. sobre el precio de la doble.
Suplemento Junior Suite 75,00€/hab.
Suplemento Suite Nupcial 85,00€/hab.
Suplemento MP 22,50€/pax.
Suplemento MP (junior) 11,25€/hab.
Suplemento Quebrantahuesos 27€/pax.

Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTA
AD	1 Noche	50,00	68,50	82,50	97,50
	5 Noches	250,00	342,50	412,50	487,50
MP	1 Noche	72,50	91,00	105,00	120,00
	5 Noches	362,50	455,00	525,00	600,00

MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA



Hotel Reina Felicia ****

Camino de Santiago 16-20, 22600 Jaca (Huesca) T 974 365 333 F 974 365 377 reinafelicia@pronihoteles.com www.pronihoteles.com



Descuento niños 50% dto en regimen alimenticio menores de 12 años.
Suplementos 3ª persona 52,43€.
Suplementos Individual T. Baja 47,62€, T. Media 58,32€, T. Alta 69,02€.
Características Dispone de facilidades para minusválidos.

Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	61,53	72,23	82,93
	5 Noches	307,65	361,15	414,65
MP	1 Noche	81,53	92,23	102,93
	5 Noches	407,65	461,15	514,65

MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Gran Hotel de Jaca ***

Paseo Constitución 1, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 900 F 974 364 061 ghotel@inturmark.es www.inturmark.es



MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
AGOSTO	SEPTIEMBRE	
D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 % 25 26 27 28 29 30	D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Descuentos niños hasta 4 años inclusive (compartiendo habitación con dos adultos), alojamiento sin cargo y resto servicios pago directo al hotel.
Suplementos 3ª persona e individual consultar.
Ofertas consultar.
Facilidades para minusválidos NO.
Precios por persona en base a alojamiento en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	45,55	49,35	54,40
	5 Noches	227,75	246,75	272,00
MP	1 Noche	64,55	68,35	73,40
	5 Noches	322,75	341,75	367,00



Apartahotel Oroel ***

Avda. de Francia 37, 22700 Jaca (Huesca) T 974 362 411 F 974 363 804 oroel@inturmark.es www.inturmark.es



MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
AGOSTO	SEPTIEMBRE	
D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 % 25 26 27 28 29 30	D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Descuentos niños hasta 4 años inclusive (compartiendo habitación con dos adultos), alojamiento sin cargo y resto servicios pago directo al hotel.
Suplementos consultar.
Ofertas consultar.
Facilidades para minusválidos NO.

Precios por persona en base a alojamiento en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	45,55	50,60	58,80
	5 Noches	227,75	253,00	294,00
MP	1 Noche	64,55	69,60	77,80
	5 Noches	322,75	348,00	389,00



Hotel Real ***

Membrilleras 7, Jaca (Huesca) T 974 363 008 F 974 363 075 reservas.realjaca@eizasa.com www.eizasahoteles.com



MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
AGOSTO	SEPTIEMBRE	
D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 % 25 26 27 28 29 30	D L M X J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Descuentos niños de 0 a 11 años gratis.
Suplemento 3ª persona 18,00€.
Suplemento Individual 15,00€.
Ofertas consultar.
Facilidades para minusválidos SI, 2 habitaciones.

Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	46,20	50,00	56,90
	5 Noches	207,90	225,00	256,00
MP	1 Noche	59,60	63,30	70,30
	5 Noches	298,00	316,50	351,50



Hotel La Paz **

Mayor 41, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 700 F 974 360 400 jaca@alojamientosaran.com www.alojamientosaran.com



MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S	D L M X J V S	D L M X J V S
1 2 3	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5
4 5 6 7 8 9 10	8 9 10 11 12 13 14	6 7 8 9 10 11 12
11 12 13 14 15 16 17	15 16 17 18 19 20 21	13 14 15 16 17 18 19
18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28	20 21 22 23 24 25 26
25 26 27 28 29 30 31	29 30	27 28 29 30 31

AGOSTO	SEPTIEMBRE	EXTRA PROMOCIÓN
D L M X J V S	D L M X J V S	ALTA
1 2	1 2 3 4 5 6	MEDIA
3 4 5 6 7 8 9	7 8 9 10 11 12 13	BAJA
10 11 12 13 14 15 16	14 15 16 17 18 19 20	
17 18 19 20 21 22 23	21 22 23 24 25 26 27	
% 25 26 27 28 29 30	28 29 30	

Descuentos niños 1er niño hasta 6 años GRATIS, 2º niño hasta 6 años 50% dto. de la doble según régimen del resto.
Ofertas mes de Julio y del 16/08 al 06/09 5x4 y 7x6 última noche GRATIS.
Facilidades para minusválidos SI 2 habitaciones.

Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
AD	1 Noche	27,80	31,00	35,00	38,00
	5 Noches	139,00	155,00	175,00	190,00
MP	1 Noche	35,80	39,00	42,50	47,00
	5 Noches	179,00	195,00	212,50	235,00



Hotel Mur **

Santa Orosia 1, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 100 F 974 356 162 recepcion@hotelmur.com www.hotelmur.com



MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S	D L M X J V S	D L M X J V S
1 2 3	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5
4 5 6 7 8 9 10	8 9 10 11 12 13 14	6 7 8 9 10 11 12
11 12 13 14 15 16 17	15 16 17 18 19 20 21	13 14 15 16 17 18 19
18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28	20 21 22 23 24 25 26
25 26 27 28 29 30 31	29 30	27 28 29 30 31

AGOSTO	SEPTIEMBRE	EXTRA PROMOCIÓN
D L M X J V S	D L M X J V S	ALTA
1 2	1 2 3 4 5 6	MEDIA
3 4 5 6 7 8 9	7 8 9 10 11 12 13	BAJA
10 11 12 13 14 15 16	14 15 16 17 18 19 20	
17 18 19 20 21 22 23	21 22 23 24 25 26 27	
% 25 26 27 28 29 30	28 29 30	

Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
AD	1 Noche	30,00	33,00	37,00	41,00
	5 Noches	150,00	165,00	185,00	205,00
MP	1 Noche	38,00	41,00	45,00	49,00
	5 Noches	190,00	205,00	225,00	245,00



Hotel Bucardo *

Avda. Francia 13, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 100 F 974 356 162 recepcion@hotelmur.com www.hotelmur.com/hotelbucardo



MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S	D L M X J V S	D L M X J V S
1 2 3	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5
4 5 6 7 8 9 10	8 9 10 11 12 13 14	6 7 8 9 10 11 12
11 12 13 14 15 16 17	15 16 17 18 19 20 21	13 14 15 16 17 18 19
18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28	20 21 22 23 24 25 26
25 26 27 28 29 30 31	29 30	27 28 29 30 31

AGOSTO	SEPTIEMBRE	EXTRA PROMOCIÓN
D L M X J V S	D L M X J V S	ALTA
1 2	1 2 3 4 5 6	MEDIA
3 4 5 6 7 8 9	7 8 9 10 11 12 13	BAJA
10 11 12 13 14 15 16	14 15 16 17 18 19 20	
17 18 19 20 21 22 23	21 22 23 24 25 26 27	
% 25 26 27 28 29 30	28 29 30	

Características especiales recepción y comedor en el Hotel Mur.

Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
AD	1 Noche	25,00	28,00	31,50	35,50
	5 Noches	125,00	140,00	157,50	177,50
MP	1 Noche	32,00	35,00	38,50	42,50
	5 Noches	160,00	175,00	192,50	212,50





Barosse Turismo Rural

Estiras 4, 22712 Barós (Jaca) T 974 360 582 | 638 845 992 F 974 360 582 info@barosse.com www.barosse.com



Suplemento 3ª persona supletoria sólo en Junior Suite 30,00€ en T. Alta/ T. Baja.
Ofertas consultar otros precios y promociones en la web.
Características Ordenador portátil a disposición de los clientes. Prensa diaria.
Tratamientos corporales y masajes.

Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.
El precio incluye Desayuno Buffet y uso exclusivo (no compartido con otras habitaciones) de la sala relax que dispone de sauna seca y spa Jacuzzi.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	47,62	57,78
	1 Noche Junior Suite	60,99	70,62
	5 Noches	222,03	288,90
	5 Noches Junior Suite	283,55	353,10

MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S	D L M X J V S	D L M X J V S
1 2 3	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5
4 5 6 7 8 9 10	8 9 10 11 12 13 14	6 7 8 9 10 11 12
11 12 13 14 15 16 17	15 16 17 18 19 20 21	13 14 15 16 17 18 19
18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28	20 21 22 23 24 25 26
25 26 27 28 29 30 31	29 30	27 28 29 30 31

AGOSTO	SEPTIEMBRE	EXTRA PROMOCIÓN
D L M X J V S	D L M X J V S	ALTA
1 2	1 2 3 4 5 6	MEDIA
3 4 5 6 7 8 9	7 8 9 10 11 12 13	BAJA
10 11 12 13 14 15 16	14 15 16 17 18 19 20	
17 18 19 20 21 22 23	21 22 23 24 25 26 27	
% 25 26 27 28 29 30	28 29 30	



Apartamentos Las Cambras¹

Cambras 10-12, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 700 F 974 360 400 jaca@alojamientosaran.com www.alojamientosaran.com



Precios por apartamento y día. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
2/4 PAX	1 Noche	59,40	99,00	114,40	114,40
	5 Noches	216,00	360,00	416,00	416,00
4/6 PAX	1 Noche	74,25	119,90	141,90	141,90
	5 Noches	270,00	436,00	516,00	516,00

MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S	D L M X J V S	D L M X J V S
1 2 3	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5
4 5 6 7 8 9 10	8 9 10 11 12 13 14	6 7 8 9 10 11 12
11 12 13 14 15 16 17	15 16 17 18 19 20 21	13 14 15 16 17 18 19
18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28	20 21 22 23 24 25 26
25 26 27 28 29 30 31	29 30	27 28 29 30 31

AGOSTO	SEPTIEMBRE	EXTRA PROMOCIÓN
D L M X J V S	D L M X J V S	ALTA
1 2	1 2 3 4 5 6	MEDIA
3 4 5 6 7 8 9	7 8 9 10 11 12 13	BAJA
10 11 12 13 14 15 16	14 15 16 17 18 19 20	
17 18 19 20 21 22 23	21 22 23 24 25 26 27	
% 25 26 27 28 29 30	28 29 30	



El caserío de Fatás

Santa Eulalia 6, 22700 Navasa (Huesca) T 974 355 928 M 607 456 306 info@elcaseriodefatras.com www.elcaseriodefatras.com



Suplementos 3ª persona 20,00€.
Facilidades para minusválidos NO.

Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	40,12	48,15

MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S	D L M X J V S	D L M X J V S
1 2 3	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5
4 5 6 7 8 9 10	8 9 10 11 12 13 14	6 7 8 9 10 11 12
11 12 13 14 15 16 17	15 16 17 18 19 20 21	13 14 15 16 17 18 19
18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28	20 21 22 23 24 25 26
25 26 27 28 29 30 31	29 30	27 28 29 30 31

AGOSTO	SEPTIEMBRE	EXTRA PROMOCIÓN
D L M X J V S	D L M X J V S	ALTA
1 2	1 2 3 4 5 6	MEDIA
3 4 5 6 7 8 9	7 8 9 10 11 12 13	BAJA
10 11 12 13 14 15 16	14 15 16 17 18 19 20	
17 18 19 20 21 22 23	21 22 23 24 25 26 27	
% 25 26 27 28 29 30	28 29 30	

Jaca

Jaca

Jaca

Hotel El Mesón de Castiello *

Ctra. de Francia 4, 22710 Castiello de Jaca (Huesca) T 974 350 045 F 974 350 006 mesoncastiello@lospirineos.com www.mesondecastiello.info



MAYO							JUNIO							JULIO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3		1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5		
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26
25	26	27	28	29	30	31	29	30						27	28	29	30	31		

■ EXTRA | PROMOCIÓN
■ ALTA
■ MEDIA
■ BAJA

Precios por persona. IVA incluido.

		MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	29,92	33,17
	5 Noches	149,60	165,85
MP	1 Noche	42,28	45,53
	5 Noches	211,40	227,65



Hotel Lacasa **

Ctra. Nacional 22870 Villanúa (Huesca) T 974 378 136 F 974 378 198 info@hotellacasa.com www.hotellacasa.com



MAYO							JUNIO							JULIO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3		1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5		
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26
25	26	27	28	29	30	31	29	30						27	28	29	30	31		

■ EXTRA | PROMOCIÓN
■ ALTA
■ MEDIA
■ BAJA

Suplementos 3ª persona 19,26€.
 Suplemento Individual consultar.
 Ofertas 3 noches 10%, 4 noches 15% y 5 noches 20%.

Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	25,68	32,10	35,31
	5 Noches	128,40	160,50	176,55



Hotel El Reno *

Avda. Francia 3, 22870 Villanúa (Huesca) T 974 378 066 F 974 378 130 hotelreno@teleline.es www.hotelreno.com



MAYO							JUNIO							JULIO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3		1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5		
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26
25	26	27	28	29	30	31	29	30						27	28	29	30	31		

■ EXTRA | PROMOCIÓN
■ ALTA
■ MEDIA
■ BAJA

Suplementos 3ª persona 15,05€.
 Suplementos Individual 10,70€.

Precio por persona. IVA incluido.

		MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	34,78	42,80
	5 Noches	173,88	214,00
MP	1 Noche	56,18	64,20
	5 Noches	280,90	321,00





Apartahotel Roca Nevada **

Ctra. de Francia 28, 22870 Villanúa (Huesca) T 974 378 219 F 974 378 148 reservas@hotelrocanevada.com www.hotelrocanevada.com



Suplemento Desayuno continental completo o buffet 6,00€.
 Descuentos Niños de menos de 2 años 1 gratuidad pos apartamento.
 La Tarifa PFS se venderá para las noches de viernes y sábado y vísperas de fiesta.
 IVA NO incluido.

	2 pers	3 pers	4 pers
1 Noche entre semana	90,00	110,00	130,00
PFS	100,00	120,00	140,00
6 Noches	500,00	550,00	700,00

MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN
 ALTA
 MEDIA
 BAJA

Villanúa



Hostal Alto Aragón

Faci Abad, 22870 Villanúa (Huesca) T | F 974 378 181 info@hotelaltoaragon.com www.hotelaltoaragon.com



Suplementos 3ª persona por cama supletoria 15,00€ A, 20,00€ AD, 30,00€ MP.
 Precio por persona. IVA incluido.

		MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	32,00	35,00
	5 Noches	160,00	175,00
MP	1 Noche	42,00	47,00
	5 Noches	200,00	220,00

MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN
 ALTA
 MEDIA
 BAJA

Villanúa



Alberque nuevo Tritón

Plaza del Mediodía s/n, 22870 Villanúa (Huesca) T | F 974 378 181 info@hotelaltoaragon.com www.hotelaltoaragon.com



Precios por persona. IVA incluido.

		MEDIA
AD	1 Noche	18,00
	5 Noches	90,00
MP	1 Noche	27,00
	5 Noches	135,00

MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN
 ALTA
 MEDIA
 BAJA

Villanúa

Hostal Igüer

Alta s/n 22860 Aísa (Huesca) T 974 363 924 M 649 923 678 reservas@hostaliguer.com www.hostaliguer.com



MAYO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO

D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AGOSTO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

SEPTIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Suplemento 18,00€ cama supletoria.
Ofertas 41,00€ habitación doble.
Características especiales Restaurante con cocina Alto Aragonesa.
Terraza interior con música. Campo de fútbol.

Precio por persona. IVA incluido.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	29,50	35,50
	5 Noches	147,50	170,00
MP	1 Noche	40,50	49,50
	5 Noches	200,00	240,00



Hotel Santa Cristina ***

Ctra. Astún-Candanchú 22880 Canfranc-Estación (Huesca) T 974 373 300 F 974 373 310 hotel@santacristina.es www.santacristina.es



MAYO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO

D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AGOSTO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

SEPTIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Suplementos individual 25,15€ T. Media 32,10€ T. Alta.
Características Spa-Fitness para adultos con piscina climatizada, sin cargo clientes alojados. Disponemos de habitaciones dobles superiores y habitaciones comunicadas.
Reservas on line.

Precio por persona. IVA incluido.

		MEDIA	ALTA
AD	noche/doble	50,83	64,20
	noche/triple	44,60	53,50
MP	noche/doble	69,02	82,39
	noche/triple	62,79	71,69



Hotel Villa de Canfranc ***

Fernando el Católico 17, 22880 Canfranc Estación (Huesca) T | F 974 372 012 reservas@villadecanfranc.com www.villadecanfranc.com



MAYO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO

D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AGOSTO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

SEPTIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Descuentos hasta 3 años GRATIS. De 3 a 8 años 25% dto.
Características El Hotel dispone de habitaciones triples y cuádruples. Consultar.
Facilidades para minusválidos 2 habitaciones.

Precio por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
MP	1 Noche	35,44	39,87	44,30



Hotel Edelweiss ***

Estación de Candanchú, 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 200 F 974 373 046 reservas@edelweisscandanchu.com www.edelweisscandanchu.com



MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2		
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Descuento 3ª y 4ª persona en triple y cuádruple con dos adultos 25%.
Descuento niños de 6 a 14 años en doble 10%, como 3ª y 4ª persona, con dos adultos 50%. Niños de hasta 5 años cuna o cama GRATIS. Un máximo por habitación con 2 adultos, pagan como servicio mínimo 5,35€ concepto desayuno.
Suplementos por habitaciones a pistas y valle 6,00€/noche en T. Alta. 4,00€/noche en T. Baja.
Suplementos doble uso individual 12,84€ en T. Alta. 19,26€ en T. Baja.
Características especiales magníficas vistas, excursiones de senderismo, con guía especializado gratuitas para todos los clientes alojados.

Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	28,89	37,45
	5 Noches	130,10	187,25
MP	1 Noche	43,87	52,43
	5 Noches	197,42	262,15

**Hotel Tobazo *****

Carretera de Francia s/n, 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 125 F 974 374 310 info@hoteltobazo.com www.hoteltobazo.com



MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2		
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Descuentos niño 0 a 6 años GRATIS. Máximo 1 niño GRATIS por habitación.
De 6 a 12 años 50% dto.
Descuento 3ª persona 30%.
Suplemento Individual 15,00€.
Ofertas excursiones gratuitas de senderismo, varios días entre semana.
Consultar en el hotel. Consultar la posibilidad de paquetes de aventura.
Características no es disponible la Media Pension.

Precios por persona. IVA no incluido.

		BAJA	ALTA
AD	HAB. ESTÁNDAR	1 Noche 31,03	41,73
		5 Noches 155,65	208,65
AD	HAB. SUPERIOR	1 Noche 36,38	47,08
		5 Noches 181,90	235,40

**Hotel Candanchú ****

Estación Candanchú, 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 025 F 974 373 050 reservas@hotelcandanchu.com www.hotelcandanchu.com



MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2		
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Descuentos niños hasta 2 años cuna GRATIS.
De 3 a 6 años 5,00€ en AD y 12,00€ en MP. De 7 a 14 años 50% de dto.
Descuentos 3ª persona 30%.
Suplemento Individual 12,00€.
Suplemento Habitación Superior 6,00€ por persona y día.
Características Se admiten perros de hasta 12kg, máximo uno por habitación.
Excursiones gratuitas con guía, 2 días por semana en julio y 3 en agosto.

Precios por persona . IVA incluido.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	27,50	34,00
MP	1 Noche	41,50	48,50





Apartamentos Leyre v.t.v.

Estación Candanchú 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 220 F 974 373 048 leyre@edelweisscandanchu.com www.edelweisscandanchu.com



Características studios o apartamentos localizados en varios edificios de la estación.
*Consulte precios para estancias de 15 días o más.
Precios por apartamento, según número de noches. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
Studio 2/4 Pax	1 Noche	44,94	55,64	55,64
	5 Noches	179,76	-----	278,20*
Studio 2/4 Pax Tipo II	1 Noche	55,64	66,34	66,34
	5 Noches	222,56	-----	331,70
Apart. 4	1 Noche	62,06	77,04	77,04
	5 Noches	248,24	-----	385,40*
Apart. 4/5 Hab. + Cabina	1 Noche	62,06	79,18	79,18
	5 Noches	248,24	-----	395,90
Apart. 4/5 2 Habitaciones	1 Noche	74,90	94,16	94,16
	5 Noches	299,60	-----	470,80

MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2		
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
%	25	26	27	28	29	30

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA



Alberque El Águila

22889 Candanchú (Huesca) T | F 974 373 291 elaguila@infobide.com www.infobide.com/elaguila



Descuentos niños hasta 12 años. Consultar en nuestra página o llamándonos.
Suplemento cuádruple de 5,60€ día/persona.
Características Alojamiento especial a pie de pista, con ambiente familiar.
Comidas caseras. Ideal para todos, particulares, familias, grupos, colegios...
Reserva obligatoria confirmada exclusivamente por teléfono.

Precios por persona en habitación MÚLTIPLE. IVA incluido.

		ÚNICA
MP	1 Noche	26,10
	5 Noches	120,00

MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2		
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
%	25	26	27	28	29	30

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA



Alberque Valle del Aragón

Urb. Montaña Azul s/n 22889 Candanchú (Huesca) T | F 974 373 222 www.lospirineos.com



Descuentos niños 3,00€.
Ofertas paquete fin de semana 40,80€. Consultar con el hotel.

Precios por persona. IVA incluido.

		ÚNICA
MP	1 Noche	26,40
	5 Noches	120,40

MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2		
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
%	25	26	27	28	29	30

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Hotel Europa ***

Estación Invernal del Valle de Astún 22889 Astún (Huesca) T 974 373 312 F 974 373 361 hoteleuropa@astun.com www.astun.com

**Apartamentos Hoserval ¹**

Apartamentos Hoserval SA 22889 Astún (Huesca) T 974 373 312 F 974 373 361 hoteleuropa@astun.com www.astun.com



MAYO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO						
D	L	M	X	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AGOSTO						
D	L	M	X	J	V	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

SEPTIEMBRE						
D	L	M	X	J	V	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

EXTRA PROMOCIÓN
ALTA
MEDIA
BAJA

Descuentos niños 0 a 4 años GRATIS. Resto consultar.
Características pie de pistas.

Precios por persona y día en distribución elegida. IVA incluido.

	ÚNICA
Individual	35,50
Doble	25,50
Triple	22,00
Suplemento cuádruple	22,00



EXPOFORGA 2008

- 30.000 m² de recinto ferial
- Feria Agrícola, Ganadera, Comercial y Gastronómica
- Jornadas Técnicas
- II Concurso Nacional de Saltos de Caballos (*)
- Actividades Infantiles
- IV Concurso de Habilidad con Tractores
- Exposiciones de ganado selecto ovino y bobino
- Subasta Autonómica ovino
- Exposiciones
- Muestras culturales y deportivas
- XIV Trofeo de Pesca de Salmónidos Expoforga

**30, 31 DE MAYO
Y 1 DE JUNIO**

**LA FERIA DE LA
JACETANIA**



Joyería-Relojería Mesado



Mayor 17
T **974 360 783**
22700 Jaca (Huesca)

Joyería Muñoz



Joyas exclusivas de Ángel García.

Mayor 21
T **974 360 847**
22700 Jaca (Huesca)

Federópticos Val



Mayor 26
T | Fax **974 361 297**
22700 Jaca (Huesca)

Deportes Azús



Alquiler, venta y reparación de material de esquí, bicicletas de montaña, snowboard y trajes neopreno.

Edificio Valle de Astún
Ctra. de Francia s/n
T | Fax **974 378 217**
22870 Villanúa (Huesca)

Taxi Miguel



Servicio permanente.
6 plazas.
Porta bicis o esquís.

T **639 392 739**
22880 Canfranc (Huesca)

Taxi Jaca



Coche Gran Lujo.
Vehículo de 3 plazas.

Avda. Escuela Militar de Montaña
(Junto al Bar Santi)
M **686 731 608**
22700 Jaca (Huesca)

Foto Peñarroya



Revelado en 1 hora.
Laboratorio ecológico.

Mayor 32
T **974 360 339**
22700 Jaca (Huesca)

Foto Barrio



Distribuidor oficial en la zona. Laboratorios digitales, ampliaciones gran formato...

Campoy Irigoyen 4 (Estudio)
Ramón y Cajal 3, T **974 362 590**
22700 Jaca (Huesca)

Serrallo 74, T **974 483 497**
Sabiñánigo (Huesca)

El Pirineo Aragonés



Semanario El Pirineo Aragonés.
El periódico más antiguo de Aragón.

Aragón 1
T **974 355 560** F 974 361 546
elpirineoaragones@jaca.com
eppa_javi@jaca.com
22700 Jaca (Huesca)

Rc Estudio



Medios de comunicación.
Diseño Gráfico.
Fotografía.

Ramiro I, 24 bajos
T **974 356 022**
rcjestudio@telefonica.net
22700 Jaca (Huesca)

Pirineum



Asesoramiento, diseño y gestión de páginas web y portales turísticos y empresariales.
Edición de contenidos.

Calle del Carmen 4, 1º izda.
T **974 355 386**
22700 Jaca (Huesca)
www.pirineum.es | pirineum@jaca.com

Muebles Rey



La más amplia oferta en muebles de todos los estilos y precios.
Facilidades de pago.

Avda. Perimetral 1
T **974 360 234**
22700 Jaca (Huesca)

Unimueble



Aquí encontraremos muebles a los mejores precios del mercado.

Fondabós 1
T **974 362 869**
22700 Jaca (Huesca)

Stil Mueble



Proyectos y presupuestos a su medida. Amplia gama decolchones y somieres. 700 metros cuadrados de exposición.

San Marcos 3
T **974 362 057**
22700 Jaca (Huesca)

Restaurante Cobarcho



Restaurante que refleja la tradición e innovación desde sus principios.

Ramiro I, 2 22700 Jaca (Huesca)
T **974 363 643** | **974 361 597**
restaurante@mesoncobarcho.com
www.mesoncobarcho.com

Restaurante Serrablo



El buen menú diario. Especialidades: cordero lechal al horno y pescados a la brasa.

Obispo 3
T **974 362 418**
Fax 974 361 581
22700 Jaca (Huesca)

Restaurante Le Chalet



Restaurante francés en la frontera entre Astún y Candanchú. Especialidades: Setas, pato, carnes a la plancha, crêpes caseras, quesos fundidos...

Móvil **648 860 248**
Reservas (España) **00 33 559 36 00 60**
Puerto de Somport 64400 Urdos (Francia)

El Rincón de la Catedral



Bar - Restaurante Chez Claudine. Especialidades: pinchos, ensaladas, tapas, tartas y repostería. Platos elaborados con productos de la temporada.

Plaza de la Catedral 4
T **974 355 920**
22700 Jaca (Huesca)

Bodegas LANGA



Almacén de vinos y licores.

Pl. de San Pedro 5
T **974 360 494**
T Particular 974 355 756
22700 Jaca (Huesca)

Floristería El Cisne



Avda. Jacetania 8
T **974 361 337**
22700 Jaca (Huesca)

Plaza San Pedro 8
T **974 363 055**
22700 Jaca (Huesca)

Pastelería La Suiza



Sugerimos que pruebe los lazos de Jaca, gemas del pirineo, chocolates, repostería y las más de cuarenta laminarias diferentes que elaboramos a diario.

Mayor 40
T **974 360 347**
22700 Jaca (Huesca)

Pastelería Echeto



Pasteleros desde 1890. Caramelos, "Coronitas de Santa Orosia", "Besitos" y dulces típicos,

Plaza de la Catedral 4-5
T **974 360 343**
22700 Jaca (Huesca)

Pastelería La Imperial



Confitería y pastelería. Especialidad en patatas de Jaca, rocas de Jaca, teclas y pastillas ansotanas.

Mayor 32
T **974 360 199**
22700 Jaca (Huesca)

Mantequería Don Lucas



Legumbres, ahumados, confit de pato y oca, foie-gras, pates caseros, quesos artesanos y productos de importación, embutidos ibéricos y de la tierra, fiambres de calidad, salsas, vinagres, vinos, licores y dulces.

T **974 360 742**
Plaza San Pedro 14, 22700 Jaca (Huesca)

Carlota Boutique



HOMBRE **MUJER**
Carmen 10 Carmen 9
T **974 364 362** T **974 363 210**
22700 Jaca (Huesca) 22700 Jaca (Huesca)

Prado



PRADO

Mayor 20
T **974 360 645**
22700 Jaca (Huesca)

Talleres R. Cajal



Servicio oficial Mercedes-Benz. Suzuki.

Rapitán 29
T | F **974 362 764**
22700 Jaca (Huesca)

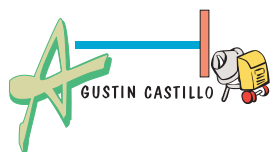
Lorés Neumáticos



Especialistas en llantas de aluminio y Tuning.

Avda. Jacetania 6
T **974 360 770**
F 974 355 608
22700 Jaca (Huesca)

Construcciones Castillo



Especialistas en albañilería y reformas.

Pol. Industrial Charlé 6
T **974 355 894**
M 630 128 935
22700 Jaca (Huesca)

Construcciones Biec



Construcciones en general. Reformas.
Viviendas. Promoción de viviendas.

Valle de Hecho 6
T | F **974 355 173**
Móviles 608 030 995 | 630 674 937
22700 Jaca (Huesca)

Inmobiliaria Alfa



Venta y alquiler. Gestión de transacciones.
Asesoría fiscal.

Carmen 15 - Bajo
T **974 355 923**
F 974 355 135
alfajaca@gmail.com
22700 Jaca (Huesca)

MRW Servicios



Horario_ Lunes a viernes, de 8.30 a 14.00h
y de 15.45 a 19.30h
Sábados de 9.00 a 13.00h

Huesca 5
T **974 356 031** | **902 300 400**
F 974 356 435
22700 Jaca (Huesca)

Limpeza Galzanet



Limpeza de comunidades, apartamentos,
limpezas de obra nueva, garajes,
limpezas en vertical y de difícil acceso
y limpezas en general.

Urb. La Bujaquera 5
T **974 378 062** M **636 212 201**
22870 Villanúa (Huesca)

Viajes Aran



Mayor 46
T **974 355 480** | **974 355 510**
F 974 355 371
22700 Jaca (Huesca)

El Pesebre



Carretera de Bescós, s/n
Entrada de la Reserva Nacional
de la Garcipollera
T **974 350 051** | 600 528 600
Castiello de Jaca (Huesca)
www.caballosdecastiello.com
info@caballosdecastiello.com

Sargantana Servicios

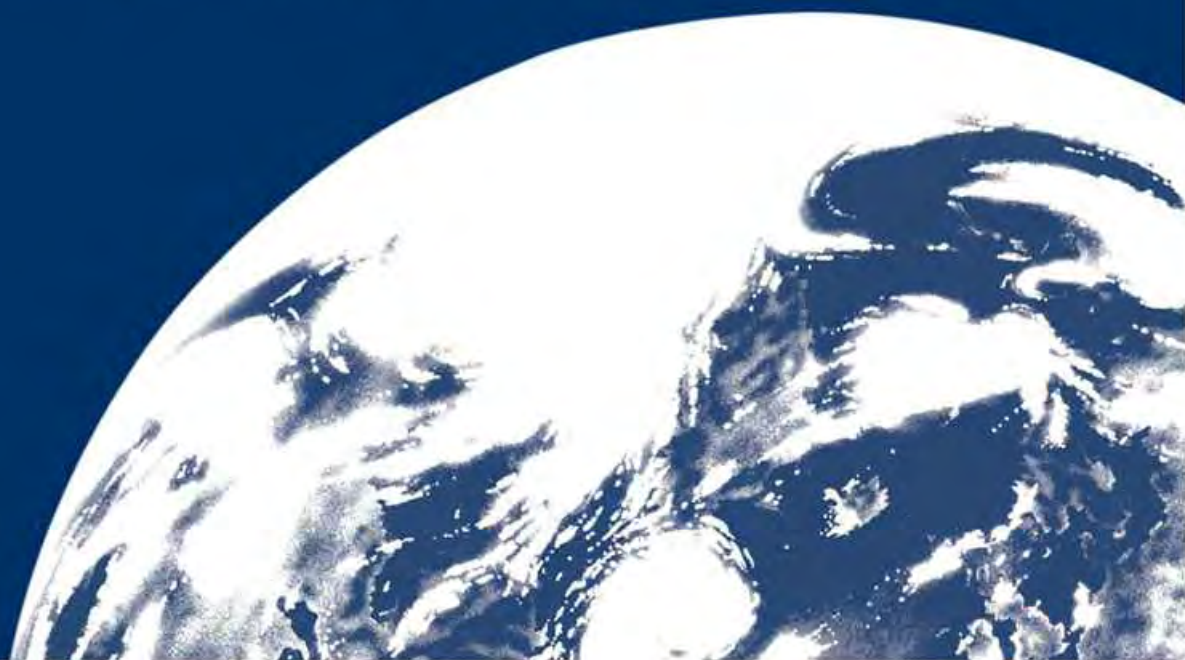


Educación medioambiental. Tiempo libre.
Tarifas especiales para grupos.

T **974 373 217**
F 974 373 311
sargantana@sargantana.info

ENDESA, 1ª ELÉCTRICA DEL MUNDO EN SOSTENIBILIDAD.*

*Según el informe 2006 del Dow Jones Sustainability World Index, que valora la dimensión económica, medioambiental y social de las mayores compañías del mundo.





Disfruta de la Naturaleza
Disfruta de San Miguel



28%

de nuestra Obra Social para
acercar la cultura a todos.

Nuestros clientes creen que los
porcentajes son lo más importante.
Nosotros también.

Cuánto apoyamos a las personas con
pocos recursos. Cuánto protegemos
el arte y la cultura. Cuánto invertimos
en innovación. Cuánto tardamos en
conceder un crédito.

**Hay tantos intereses como personas
y en CAI, todos tienen su propio
porcentaje.**



socio
patrocinador.



nuestros intereses son otros